

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 思想的发展对社会进步(the Growth Of Thought As Affecting The) 000001

2. 思想的发展对社会进步(the Growth Of Thought As Affecting The) 000002

3. 思想的发展对社会进步(the Growth Of Thought As Affecting The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

思想的发展对社会进步(The Growth of Thought as Affecting the) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['dʒærɪd]['fʊlə(r)]
Produced by Jared Fuller
生产 经过 贾里德 富勒

由贾里德·富勒制作

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [θɔːt] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
THE GROWTH OF THOUGHT AS AFFECTING THE PROGRESS OF SOCIETY .
这 生长 的 想法 作为 影响 这 进步 的 社会 .

思想的发展对社会进步的影响。

[baɪ] ['wɪljəm] ['wɪθɪŋtən] . - .
By William Withington . 1851 .
经过 威廉 威辛顿 . - .

威廉·威辛顿著，1851年。

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[pɑːt] [ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri] .
Part I . Introductory .
部分 我 . 引言 .

第一部分：引言。

[laɪf] [dɪ'faɪnd] .
Life Defined .
生活 定义 .

生命的定义。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
Intellectual Culture and Intellectual Life , Distinguished .
知识分子 文化 和 知识分子 生活 , 杰出的 .

知识文化与知识生活，杰出。

['hjuːmən] [laɪf] , [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
Human Life , a Problem .
人类 生活 , 一个 问题 .

人类生命，一个问题。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] .
The Evil to be Managed .
这 邪恶的 到 是 管理 .

需要管控的邪恶。

[self] - [lʌv] [kən'sɪdəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [fəʊld]['æspekt] .
Self - Love Considered under a Three - fold Aspect .
自己 - 爱 经过考虑的 在下面 一个 三 - 折叠 方面 .

从三个方面来看待自爱。

[θriː] ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)]['miːliəreit, -ljə-][ðə; ði]['hjuːmən] [kən'dɪʃn] .
Three Agencies for meliorating the Human Condition .
三 机构 为了 改善 这 人类 状况 .

改善人类状况的三大机构。

[ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [θɔːt] , [sləʊ] ; [ænd; ənd] [ɒft] [məʊst] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːtə(r)] .
The Growth of Thought , Slow ; and oft most in unexpected quarter .
这 生长 的 想法 , 慢的 ; 和 经常 最多 在 意外 四分之一 .

思想的成长缓慢；而且往往在意想不到的地方发生。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['welfeə(r)] [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
Welfare as dependent on the Social Institutions .
福利 作为 依赖 在 这 社会的 机构 .

福利取决于社会制度。

['lɪmɪtɪd] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
Limited Aim of the Received Political Economy .
有限的 目的 的 这 已收到 政治的 经济 .

既有政治经济学的有限目标。

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɒləsi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [eɪm] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [self] - [lʌv] , [daɪ'rɛktɪd]
An Enlightened Policy but the Effective Aim at managing Self - Love , directed
一个 开明 政策 但 这 有效的 目的 在 管理 自己 - 爱 , 指导
[tə'wɔːdz] ['prez(ə)nt] [ɡʊdz] , ['vʌlɡəli] [ˌʌndə'stʊd] .
towards Present Goods , vulgarly understood .
向 展示 商品 , 粗俗地 理解 .

一项开明的政策，但其有效目标是管理以当下利益为导向的自爱，而这种利益是庸俗理解的。

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəsi] .
The Political Fault of the Papacy .
这 政治的 过错 的 这 教皇 .

教皇制度的政治缺陷。

[ɪts] [səb'stænʃ(ə)l] [kə'rekʃn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
Its Substantial Correction by the Reformation .
它是 重大的 更正 经过 这 宗教改革 .

宗教改革对其进行了实质性修正。

[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ['kærid] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ; [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n]
Republicanism carried from Religion into Legislation ; still without a clear perception
共和主义 携带 从 宗教 进入 立法 ; 仍然 没有 一个 清除 洞察力
[ɒv; əv] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] .
of its Principle .
的 它是 原则 .

共和主义从宗教传入立法领域；但对其原则仍然缺乏清晰的认识。

[ɪts] ['prəʊɡres] [ə'kɔːdɪŋli] [sləʊ] .
Its Progress accordingly Slow .
它是 进步 因此 慢的 .

因此，其进展缓慢。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[fə'lɒsəfi] [ðə; ði] ['sekənd] ['eɪdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði]
Philosophy the Second Agency for promoting General Welfare , as the
哲学 这 第二 机构 为了 推广 一般的 福利 , 作为 这

哲学是促进公共福祉的第二大机构，因为

['edʒukeɪtə(r)][ɒv; əv][self] - [lʌv] ; [ðə; ði][kə'rektə(r)][ɒv; əv][mɪ'steɪkən] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv]
Educator of Self - Love ; the Corrector of mistaken apprehensions of
教育者 的 自己 - 爱 ; 这 校正器 的 错误 担忧 的

自爱教育者；错误观念的纠正者

['tempərəl] [gʊd] ; [ðə; ði] [rɪ'vi:lə] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [baɪnd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Temporal Good ; the Revealer of the ties which bind the Members of the
颞 好的 ; 这 揭示者 的 这 领带 哪个 绑定 这 成员 的 这

暂时的善；揭示维系成员之间纽带的揭示者

['hju:mən]['fæməli][tu:; tə][wʌn] [lɒt] , [tu:; tə]['sʌfə(r)][ɔ:(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)] .
Human Family to One Lot , to suffer or rejoice together .
人类 家庭 到 一 很多 , 到 遭受 或者 麾 一起 .

人类大家庭同舟共济，同甘共苦。

['prəʊgres] [ɪn]
Progress in
进步 在

进展

['estɪmeɪtɪŋ] [laɪf] .
estimating Life .
估算 生活 .

估算寿命。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'vi:] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[m'aɪtɪe] ['ɪnfluənsɪz] [jet] ['ni:dɪd] , [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] .
Mightier Influences yet needed , to contend with the Powers of Evil .
更强大的 影响 然而 需要 , 到 抗衡 和 这 权力 的 邪恶的 .

还需要更强大的力量来对抗邪恶势力。

[sə'plaɪd] [baɪ][mænz] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ; [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Supplied by Man's recognizing the whole of his Being ; the extent of his
供应 经过 男人的 识别 这 所有的 的 他的 存在 ; 这 程度 的 他的

源于人类对自身存在的全貌的认知；源于人类的广度。

['dju:tiz] ; [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
Duties ; the Duration of his Existence .
职责 ; 这 期间 的 他的 存在 .

职责；他的存在期限。

[rɪ'lɪdʒən] , [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fekts]
Religion , supplying the defects
宗教 , 供应 这 缺陷

宗教，弥补缺陷

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['eɪdʒənsiz] ; [kən'sɪdəd] [ɪn][naɪn] [pə'tɪkjələz] .
of the preceding Agencies ; Considered in nine particulars .
的 这 前 机构 ; 经过考虑的 在 九 细节 .

前述机构；从九个方面进行考虑。

[kən'klu:ʒn] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] .
Recapitulation .
概括 .

概括。

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstər] .
Suggestions to Christian Ministers .
建议 到 基督教 部长们 .

给基督教牧师的建议。

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ðʌs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,
A contemporary thus reveals the state of mind ,
一个 当代的 因此 揭示 这 状态 的 头脑 ,

当代艺术由此揭示了当时的心理状态。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'ælitiz] ,
through which he has come to the persuasion of great insight into the realities ,
通过 哪个 他 有 来 到 这 劝说 的 伟大的 洞察力 进入 这 现实 ,

由此，他对现实有了深刻的洞察力。

[wɪtʃ] [stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl] : " [wɒt] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [mɔː(r)] [spɒn'teɪniəs] , [mɔː(r)] [ɪm'perətɪv] ,
which stand behind the veil : " What more natural , more spontaneous , more imperative ,
哪个 站立 在后面 这 面纱 : " 什么 更多的 自然的 , 更多的 自发的 , 更多的 至关重要的 ,

面纱背后隐藏着什么：“还有什么比这更自然、更自发、更迫切的呢？”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pres] [ðəm'selvz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [θɔːt] !
than that the conditions of his future being should press themselves on his anxious thought !
比 那 这 状况 的 他的 未来 存在 应该 按 他们自己 在 他的 焦虑的 想法 !

难道他未来的境遇不应该让他焦虑不安吗？

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [sə'pəʊz] , [ðə; ði] - ['evri] [θɜːd] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Should we not suppose , the ' every third thought would be his grave ,
应该 我们 不是 认为 , 这 - 每一个 第三 想法 会 是 他的 严重 ,

我们难道不应该假设，“每三个念头中就有一个会成为他的坟墓”吗？

- [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'mentəs] [ri'ælitiz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
' together with the momentous realities that lie beyond it ?
- 一起 和 这 意义重大 现实 那 说谎 超过 它 ?

以及它背后那些意义重大的现实？

[ɪf] [mæn][ɪz] [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [dɪ'skraɪbz] [hɪm] , - [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['dɪskɔːs] ,
If man is indeed , as Shakespeare describes him , ' a being of large discourse ,
如果 男人 是 的确 , 作为 莎士比亚 描述 他 , - 一个 存在 的 大的 话语 ,

如果人真的像莎士比亚所描述的那样，“是一个能言善辩的生物”，

['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , - [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ðæt] ,
looking before and after , ' we could scarcely resist the belief , that ,
寻找 前 和 后 , - 我们 可以 几乎 抵抗 这 信仰 , 那 ,

对比前后的变化，我们几乎无法抗拒这样的信念：

[wen] [wʌns][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [wʊd] ,
when once assured of the possibility of information on his head , he would ,
什么时候 一次 保证 的 这 可能性 的 信息 在 他的 头 , 他 会 ,

一旦确信有可能获得有关他的情报，他就会……

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrəkl] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]
as it were , rush to the oracle , to have his absorbing
作为 它 是 , 匆忙 到 这 神谕 , 到 有 他的 吸收
['prɔːbləmz] [sɒlvd] ,
problems solved ,
问题 已解决 ,

仿佛急忙奔向神谕，寻求解决他那些令人困扰的问题。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['restləs] [hɑːt] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ɪts][ləʊd][ɒv; əv][ʌn'sɜːt(ə)n] [fɔː'bəudiŋ] .
and his restless heart relieved of its load of uncertain forebodings .
和 他的 不安 心 松了口气 的 它是 加载 的 不确定 不祥的预感 .

他那颗躁动不安的心也终于卸下了心中种种不确定的预感。

" * [[bʊʃɪz] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] , & [siː] . , [piː] . - .]
" * [Bush's Statement of Reasons , & c . , p . 12 .]
" * [布什的 陈述 的 原因 , & c . , p . - .]

“* [布什的理由陈述等，第 12 页。]

[nɒt] [les] ['friːkwəntli] [ɔː(r)] [ɪn'tensli] ,
Not less frequently or intensely ,
不是 较少的 频繁地 或者 强烈地 ,

频率和强度不减，

[ðə; ði] ['raɪtərz] [maɪnd][hæz; həz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [nəʊ] [truːθ] [tuː; tə]
the writer's mind has turned to the problem of applying know truth to
这 作家的 头脑 有 转向 到 这 问题 的 申请 知道 真相 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

作者的思考转向了如何将已知的真理应用于当下的问题。

['rekənsaɪlɪŋ] [self] - [lʌv] [wɪð] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [bə'nevələns] , [ænd; ənd] ['vindikeit] [tuː; tə] ['gɒdlinəs]
reconciling self - love with justice and benevolence , and vindicating to godliness
和解 自己 - 爱 和 正义 和 仁 , 和 证明清白 到 敬虔
,
,
,

调和自爱与正义和仁慈，并维护神圣性。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] .
the promise of the life that now is .
这 承诺 的 这 生活 那 现在 是 .

当下生活的承诺。

[ɪf] , ['miːnwaɪl] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] " [in'truːd] ['ɪntuː] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [siːn]
If , meanwhile , he has been " intruding into those things which he hath not seen
如果 , 同时 , 他 有 到过 " 入侵 进入 那些 事物 哪个 他 有 不是 已见
,
,
,

与此同时，如果他一直在“窥探他未曾见过的事物”，

" [laɪk] [ə'fektɪŋ] [æn; ən][æn'dʒelɪk][rɪ'lɪdʒən] ,
" like affecting an angelic religion ,
" 喜欢 影响 一个 天使般的 宗教 ,

“就像装作信奉天使宗教一样”，

— [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [mis'teik] ['fænsi][fɔː(r); fə(r)][fækt]
— then it were hardly possible but that he should mistake fancy for fact
— 然后 它 是 几乎 可能的 但 那 他 应该 错误 想要 为了 事实

——那么，他把幻想当成事实，几乎是不可能的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][hæv; həv] [biːn] ['ɪntuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] ,
But if his inquiries have been into what it is given to know ,
但 如果 他的 查询 有 到过 进入 什么 它 是 给定 到 知道 ，

但如果他的调查仅限于已知信息，

[ðen] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [bɪ'liːf] ,
then he cannot resist the belief ,
然后 他 不能 抵抗 这 信仰 ，

那么他就无法抗拒这种信念了。

[ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [dɪ'raɪv] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['meni] ['fɪəfəli] ['æŋkʃəs] [j'iəz] ,
that some may derive profit from the results of many fearfully anxious years ,
那 一些 可能 派生 利润 从 这 结果 的 许多 恐惧地 焦虑的 年 ，

有些人可能会从多年令人恐惧和焦虑的结果中获利，

[hɪə(r)] [kəm'prest] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .
here compressed within a few pages .
这里 压缩 之内 一个 很少 页面 .

这里的内容被压缩到了几页之内。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [kəm'prest] , [dʒʌst] ['seɪɪŋ] : ['meɪnli] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]
He might have further compressed , just saying : Mainly , political wisdom is the
他 可能 有 更远 压缩 ， 只是 说 ： 主要 ， 政治的 智慧 是 这
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] ;
management of self - love ;
管理 的 自己 - 爱 ；

他或许可以更简洁一些，只说：政治智慧主要在于管理自爱；

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][self] - [lʌv] ; [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɑː(r); ə(r)]
civilization is the cultivation of self - love ; the excrescenses of civilization are
文明 是 这 栽培 的 自己 - 爱 ； 这 - 的 文明 是
[ðə; ði] [fɔːls] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][self] - [lʌv] ;
the false refinements of self - love ;
这 错误的 改进 的 自己 - 爱 ；

文明是自爱的培养；文明的赘生物是自爱的虚假修饰；

[waɪl] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɪz] [səb'stænʃ(ə)l] ['vɜːtʃuː] , — [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] , — [ðə; ði]
while unselfish love is substantial virtue , — the end of the commandments , — the
尽管 无私 爱 是 重大的 美德 ， — 这 结尾 的 这 诫命 ， — 这
[fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] :
fulfilling of the law :
满足 的 这 法律 ：

无私的爱是一种实质美德，——诫命的最终目的，——律法的实现：

[ɔː(r)] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn'defɪnətli] ;
Or , he might have enlarged indefinitely ;
或者 ， 他 可能 有 放大 无限期 ；

或者，他可能无限增大了；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['præktɪkli] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]
more especially might have been written on practically applying the principles to
更多的 尤其 可能 有 到过 书面 在 几乎 申请 这 原则 到
[ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
the advancement of society .
这 进步 的 社会 .

尤其可以着重探讨如何将这些原则实际应用于社会进步。

[hiː; hi] [meɪ] [jet] [prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
He may yet produce something of the kind .
他 可能 然而 生产 某物 的 这 种类 .

他或许还会创作出类似的作品。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] , [ɪf]
Of the substance of the following pages he has only to say , that , if
的 这 物质 的 这 下列的 页面 他 有 仅有的 到 说 , 那 , 如果
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,

对于接下来几页的内容，他只想说，如果这是假的，

[ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [bɪ'kʌm] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi]
the falsehood has probably become too much a part of his nature to be
这 谬误 有 大概 变得 也 很多 一个 部分 的 他的 自然 到 是
['evə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
ever separated .
曾经 分开 .

这种谎言或许已经深深融入他的本性，永远无法根除。

[æz; əz][tuː; tə] [sʌtʃ] ['maɪnə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [æz; əz]['lɒdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naisiti]
As to such minor considerations , as logical arrangement and the niceties
作为 到 这样的 次要的 考虑因素 , 作为 逻辑 安排 和 这 礼貌
[ɒv; əv] [staɪl] ,
of style ,
的 风格 ,

至于逻辑安排和风格细节等次要考虑因素，

[hiː; hi][ɑːsks]['əʊnli][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [djuː] [tuː; tə][wʌn] ,
he asks only the criticism due to one ,
他 问 仅有的 这 批评 到期的 到 一 ,

他只要求对其中一人提出批评，

[huːz] [hændz][hæv; həv] [biːn] [ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [plaʊ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][pen]
whose hands have been necessitated to guide the plough oftener than the pen
谁 双手 有 到过 必要 到 指导 这 犁 更频繁 比 这 笔
,
,
,

他们的双手更多地是用来耕犁而不是写字，

[θruː] [ðə; ði] [best] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] .
through the best years of life .
通过 这 最好的 年 的 生活 .

在人生最美好的时光里。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [θɔːt] , [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
The Growth of Thought , As Affecting the Progress of Society .
这 生长 的 想法 , 作为 影响 这 进步 的 社会 .

思想的成长及其对社会进步的影响。

[pɑːt] [ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
Introductory .
引言 .

引言。

[ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn]['hjuːmən][laɪf] — [ɒn][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [mait]
The meditation on human life — on the contrast between what is , and what might
这 冥想 在 人类 生活 — 在 这 对比 之间 什么 是 , 和 什么 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

对人类生活的沉思——对现实与可能之间的对比的沉思，

[ɒn] [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'kʌrəns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [θɪŋz] - [jiːldz] [ɪ'moʊʃnz]
on supposing a general concurrence to make the best of things - yields emotions
在 假如 一个 一般的 一致 到 制作 这 最好的 的 事物 - 产量 情绪
[bəuθ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ;
both painful and pleasing ;
两个都 痛苦 和 令人愉悦 ;

假设大家普遍同意尽力做到最好——这会产生痛苦和愉悦的情绪；

— ['peɪnf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] ['evri] [weə(r)] [prɪ'zentɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]
— painful for the demonstrations every where presented , of a love of
— 痛苦 为了 这 示威游行 每一个 在哪里 呈现 , 的 一个 爱 的
['dɑːknəs] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lait] ;
darkness , rather than light ;
黑暗 , 相当 比 光 ;

—令人痛心的是，到处都出现了对黑暗而非光明的喜爱；

['pliːzɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] ['iːvəlz][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [rɪ'miːdiəbl] ;
pleasing , that the worst evils are seen to be so remediable ;
令人愉悦 , 那 这 最差 罪恶 是 已见 到 是 所以 可补救的 ;

令人欣慰的是，最严重的罪恶也被发现是可以补救的；

[ænd; ənd][səʊ][klɪə(r)][ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['grædʒuəl] , [bʌt; bət][ʃʊə(r)]['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and so clear the proofs of a gradual , but sure progress towards the
和 所以 清除 这 证明 的 一个 逐渐地 , 但 当然 进步 向 这
['remədi] .
remedy .
补救 .

由此便可清楚地证明，在寻求解决方案的过程中，我们正稳步取得进展。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][nɒt] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['ɔːθəz] ,
The writer is not very familiar with those authors ,
这 作家 是 不是 非常 熟悉的 和 那些 作者 ,

作者对这些作者不太熟悉。

[huː] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði]['kwestʃən] , [wɒt] [ɪz][laɪf]
who have so much to say on the problem of life — the question , What is life
WHO 有 所以 很多 到 说 在 这 问题 的 生活 — 这 问题 , 什么 是 生活
?
?
?

他们对生命的问题——生命是什么？——有很多话要说。

[hiː; hi] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
He supposes them to follow a train of thought , something like this :
他 假设 他们 到 跟随 一个 火车 的 想法 , 某物 喜欢 这 :

他认为他们的思路是这样的：

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ɪts]['fæk(ə)ltɪz] ,
The life of a creature is that perfection and flourish of its faculties ,
这 生活 的 一个 生物 是 那 完美 和 繁荣 的 它是 学院 ,

生物的生命就是其各项能力的完美发挥和充分展现。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)]
of which its constitution is capable , and which some of the race are
的 哪个 它是 宪法 是 有能力的 , 和 哪个 一些 的 这 种族 是
['destɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] .
destined to reach .
注定 到 抵达 .

它的体质能够达到这种程度，而且这个种族中的一些人注定会达到这种程度。

[ðʌs] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ɪz]['riːəlaɪzd] ,
Thus , the life of the lion is realized ,
因此 , 这 生活 的 这 狮子 是 已实现 ,

因此，狮子的生命得以实现。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['reɪndʒɪz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] ['dezət] ;
when the animal ranges undisputed lord of the sunny desert ;
什么时候 这 动物 范围 无可争议 主 的 这 阳光明媚 沙漠 ;

当这种动物成为阳光灿烂的沙漠中无可争议的霸主时；

[faindz] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [tuː; tə]
finds sufficiency of prey for himself and offspring , which he raises to
发现 充足性 的 猎物 为了 他自己 和 后代 , 哪个 他 提高 到
[ɪn'herɪt] [də'mɪnjən] ;
inherit dominion ;
继承 统治权 ;

他为自己和后代找到了足够的猎物，并将后代抚养成人，使他们继承统治权；

[laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen]
lives the number of years he is capable of enjoying existence , and then
生活 这 数字 的 年 他 是 有能力的 的 享受 存在 , 和 然后
[kləuziz][ˌaɪ 'tiː] ,
closes it ,
关闭 它 ,

他活到自己能够享受生命的年纪，然后结束生命。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sesɪv] [peɪnz] , ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'grets] , [ɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] .
without excessive pains , lingering regrets , or fearful anticipations .
没有 过多的 疼痛 , 挥之不去的 遗憾 , 或者 可怕 预期 .

没有过度的痛苦、挥之不去的遗憾或恐惧的预期。

[laɪf] ['difəz] [frɒm; frəm] ['hæpinəs] .
Life differs from happiness .
生活 不同 从 幸福 .

生活与幸福有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pəʊzəbl] , [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] , [teim] [ænd; ənd] ['petɪd] , [treɪnd] [tuː; tə] [fiːd] ['sʌmwɒt]
It is supposable , that the lion , tamed and petted , trained to feed somewhat
它 是 可能的 , 那 这 狮子 , 驯服 和 被宠爱 , 受过训练 到 喂养 有些
['ɑːftə(r)][mænz] ['tʃəʊzn] ['mænə(r)] ,
after man's chosen manner ,
后 男人的 选定 方式 ,

可以推测，被驯服、被宠爱，并被训练以某种方式按照人类选择的方式进食的狮子，

[meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] ['lɪbəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [reɪndʒ] .
may be as happy as if at liberty in his native range .
可能 是 作为 快乐的 作为 如果 在 自由 在 他的 本国的 范围 .

它或许会像在故乡自由自在地生活一样快乐。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['ænɪməlz] [laɪf] ;
But such happiness is not the animal's life ;
但 这样的 幸福 是 不是 这 动物 生活 ;

但这样的幸福并不是动物的生活；

[sɪns] [ðɪs] [ɪm'plaɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['hæpinəs] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
since this implies the kind of happiness proper to the creature's constitution ,
自从 这 暗示 这 种类 的 幸福 恰当的 到 这 生物的 宪法 ,

因为这暗示着一种与生物体自身构造相符的幸福，

[ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'djuːst] [baɪ] [fɔːst] ['hæbɪts] .
in distinction from that induced by forced habits .
在 区别 从 那 诱导 经过 强制 习惯 .

与强迫习惯所导致的后果不同。

[tuː; tə] ['hæpinəs] [ˌeɪ diː 'diː] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [duː; də]
To happiness add knowledge and intellectual culture , and all together do
到 幸福 添加 知识 和 知识分子 文化 , 和 全部 一起 做
[nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [laɪf] .
not realize the idea of life .
不是 意识到 这 主意 的 生活 .

幸福需要知识和文化修养，但所有这些加起来却无法实现人生的真谛。

[ðə; ði] [teɪm] ['laɪən] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ['meni] [aːts] , [ə'sɪməleɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
The tame lion may be taught many arts , assimilating him to the intelligence of
这 驯服 狮子 可能 是 教授 许多 艺术 , 同化 他 到 这 智力 的
[mæn] ;
man ;
男人 ;

驯服的狮子可以被教会许多技艺，使其具备人类的智慧；

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'muːv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊpriət] [laɪf] .
but these remove him so much further from his appropriate life .
但 这些 消除 他 所以 很多 更远 从 他的 合适的 生活 .

但这些却让他离原本的生活越来越远。

[ðʌs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Thus there may be a cultivated intelligence , which constitutes no part of the
因此 那里 可能 是 一个 栽培 智力 , 哪个 构成 不 部分 的 这
['kriːtʃərz] [laɪf] ;
creature's life ;
生物的 生活 ;

因此，可能存在一种后天培养的智慧，它并不构成生物生命的一部分；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['eɪdʒənt] .
and this without considering the same as a moral agent .
和 这 没有 考虑 这 相同的 作为 一个 道德 代理人 .

而且这还没有考虑到他作为道德主体的属性。

['mækɔːli] [rɪ'mɑːrks] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,
Macauley remarks , that the Jesuits seem to have solved the problem ,
麦考利 评论 , 那 这 耶稣会士 似乎 到 有 已解决 这 问题 ,

麦考利评论说，耶稣会士似乎已经解决了这个问题。

[haʊ] [fɑː(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkʌltʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid] , [wɪˈðaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n]
how far intellectual culture may be carried , without producing intellectual emancipation
如何 远的 知识分子 文化 可能 是 携带 , 没有 生产 知识分子 解放
.
:
.

知识文化可以发展到何种程度，却无法带来思想解放？

[ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈəʊnli] [ˈveəriɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,
I suppose it would be only varying the expression of his thought to say ,
我 认为 它 会 是 仅有的 变化 这 表达 的 他的 想法 到 说 ,

我想，如果换一种说法，只不过是改变了他思想的表达方式而已。

[dʒeˌzjʊɪˈtɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈstraɪkɪŋli] [igˈzemplifai] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkʌltʃə(r)] [meɪ] [biː; bi]
Jesuitical education strikingly exemplifies , how much intellectual culture may be
耶稣会 教育 引人注目 举例说明 , 如何 很多 知识分子 文化 可能 是
[suːp(ə)rɪnˈdjuːs; sjuː-] [əˈpɒn] [ðə; ði] [maɪnd] ,
superinduced upon the mind ,
超诱导 之上 这 头脑 ,

耶稣会教育生动地展现了智力文化可以灌输给学生的多少思想。

[wɪˈðaʊt] [əˈweɪkənɪŋ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] — [wɪˈðaʊt] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [spɒnˈteɪniəs] [ˈæptnəs] [tuː; tə]
without awakening intellectual life — without developing a spontaneous aptness to
没有 唤醒 知识分子 生活 — 没有 发展 一个 自发的 恰当性 到
[əˈpriːʃieɪt] , [siːk] , [faɪnd] , [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [truːθ] .
appreciate , seek , find , embrace the truth .
欣赏 , 寻找 , 寻找 , 拥抱 这 真相 .

如果没有唤醒智力生活——没有自发地培养欣赏、寻求、发现、接受真理的能力。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] - [ˈmeni] [æsəˈteind] [fækts] [ænd; ənd] [dʒʌst]
The head is filled with the thoughts of others - many ascertained facts and just
这 头 是 已填 和 这 想法 的 其他的 - 许多 已确定 事实 和 只是
[kənˈkluʒənz] .
conclusions .
结论 .

脑子里充满了别人的想法——许多已确定的事实和公正的结论。

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈriːz(ə)n] [əˈraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv] [θɔːt] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [treɪnd]
It can reason aright in the circles of thought , where it has been trained
它 能 原因 好的 在 这 界 的 想法 , 在哪里 它 有 到过 受过训练
[tuː; tə] [muːv] ;
to move ;
到 移动 ;

它能够在它被训练去思考的思维圈子里进行正确的推理；

[bʌt; bət] [ˌelsˈweə(r)] ,
but elsewhere ,
但 别处 ,

但在其他地方，

[nəʊ] [spɒnˈteɪniəs] [ækˈtɪvəti] — [nəʊ] [self] - [daɪˈrɛktɪd] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdʒʌstli] [ɒn] [njuː]
no spontaneous activity — no self - directed power of thinking justly on new
不 自发的 活动 — 不 自己 - 指导 力量 的 思维 公正地 在 新的
[ɪˈmɜːrdʒənsi] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənz] [nɒt] [jet] [ˈset(ə)ld] [baɪ] [ruːl] — [nəʊ] [sprɪŋ] [wɪˈðɪn] ,
emergencies and questions not yet settled by rule — no spring within ,
紧急情况 和 问题 不是 然而 定居 经过 规则 — 不 春天 之内 ,

没有自发活动——没有自主思考能力去公正地应对新出现的紧急情况和规则尚未解决的问题——内心没有活力。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtəz] [fləʊ] .
from which living waters flow .
从 哪个 活的 水 流动 .

从那里流出活水。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,
The difference between intellectual culture and intellectual life appears in the fact ,
这 不同之处 之间 知识分子 文化 和 知识分子 生活 出现 在 这 事实 ,

知识文化与知识生活的区别体现在以下事实：

[ðæt] [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['mæstər] [aɪ'diəz] ,
that in regard to those mastering ideas ,
那 在 看待 到 那些 掌握 想法 ,

就那些掌握理念的人而言，

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)] [taɪmz] [mɑːk] [wʌn] [eɪdʒ] [æz; əz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,
which to after times mark one age as in advance of the preceding ,
哪个 到 后 时代 标记 一 年龄 作为 在 进步 的 这 前 ,

此后，人们会将一个时代标记为比前一个时代更早。

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['skɑːlərz] , [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lʊməˌneri] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪk'spaʊndərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
the classical scholars , the scientific luminaries , the constitutional expounders of the day ,
这 古典 学者们 , 这 科学 杰出人物 , 这 宪法 阐释者 的 这 天 ,

古典学者、科学巨匠、当时的宪法阐释者，

[ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
are quite as likely to be behind the general sense of the age ,
是 相当 作为 可能 到 是 在后面 这 一般的 感觉 的 这 年龄 ,

很有可能与人们对年龄的普遍认知相悖。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [əd'vɑːns] .
as to be in advance .
作为 到 是 在 进步 .

要提前做好。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɒt] [ɪz] ['hjuːmən] [laɪf] ? [ə'raɪzɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] :
The question , What is human life ? arises on a contemplation like this :
这 问题 , 什么 是 人类 生活 ? 出现 在 一个 沉思 喜欢 这 :

“人生是什么？”这个问题源于这样的思考：

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tenənts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
There is no difficulty in determining the life of all the other tenants of earth ;
那里 是 不 困难 在 确定 这 生活 的 全部 这 其他 租户 的 地球 ;

确定地球上其他所有生物的生存状况并不困难；

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [mæn] [hæz; həz] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ,
unless , indeed , those which man has so long and so universally subjected to his purposes ,
除非 , 的确 , 那些 哪个 男人 有 所以 长的 和 所以 普遍地 受 到 他的 目的 ,

除非，确实，那些人类长期以来普遍用来服务于其目的的事物，

[ðæt] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒk] , [rɪ'meɪnz] [ɪn] [daʊt] .
that the whereabouts , or indeed the existence of the original stock , remains in doubt .
那 这 下落 , 或者 的确 这 存在 的 这 原来的 库存 , 遗迹 在 怀疑 .

原藏品的下落，甚至是否存在，仍然存疑。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] , [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['mænɪfest][wʌn]
The inferior animals , left to themselves in favorable circumstances , manifest one
这 下 动物 , 左边 到 他们自己 在 有利 情况 , 显现 一
[dɪ'veləpmənt] , [ə'teɪn] [tuː; tə][wʌn] ['flʌrɪʃ] ,
development , attain to one flourish ,
发展 , 达到 到 一 繁荣 ,

低等动物，如果任其在有利的环境下自由发展，只会表现出一种进化形态，达到一种繁荣程度。

[lɪv; laɪv][ðə; ði] [seɪm] [laɪf] , [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
live the same life , from generation to generation .
居住 这 相同的 生活 , 从 一代 到 一代 .

世世代代过着同样的生活。

[mæn] [meɪ] [suːp(ə)rɪn'djuːs; sjuː-][ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ɪm'prʊvmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
Man may superinduce upon them what he calls improvements , because they
男人 可能 超诱导 之上 他们 什么 他 呼叫 改进 , 因为 他们
['betə(r)] [fɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] .
better fit them for his purposes .
更好的 合身 他们 为了 他的 目的 .

人类可能会对它们进行所谓的改进，因为这样能更好地满足自己的需求。

[bʌt; bət] [sed] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]
But said improvements are never transmitted from generation to its
但 说 改进 是 绝不 传输 从 一代 到 它是
[sək'sesə(r)] ; [left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
successor ; left to itself ,
接班人 ; 左边 到 本身 ,

但这些改进措施从未从一代传给下一代；任其自然发展，

[ðə; ði] [reɪs] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə]['prɒpə(r)][laɪf] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm][ðə; ði]
the race reverts to proper life , the same it has lived from the
这 种族 恢复 到 恰当的 生活 , 这 相同的 它 有 居住地 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

这个种族回归了原本的生活方式，就像它从一开始就过的那样。

[mæn][hɪə(r)]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɒv; əv] ['ɜːrθs]
Man here presents a singular exception to the general rule of earth's
男人 这里 礼物 一个 单数 例外 到 这 一般的 规则 的 地球的
[ɪn'hæbətənt] .
inhabitants .
居民 .

人类在这里构成了一个独特的例外，它打破了地球居民的普遍规律。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][wʌn][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
The favorite pursuits of one age are abandoned in the next .
这 最喜欢的 追求 的 一 年龄 是 弃 在 这 下一个 .

一个时代喜爱的爱好，到了下一个时代就会被抛弃。

[ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [lʊks] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ,
This generation looks back on the earnest occupations of a preceding ,
这 一代 看起来 后退 在 这 认真 职业 的 一个 前 ,

这一代人回顾前人认真从事的职业，

[æz; əz][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [lʊks] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [spɔːts] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
as the adult looks back on the sports and toys of childhood .
作为 这 成人 看起来 后退 在 这 运动的 和 玩具 的 童年 .

成年人回想起童年时的运动和玩具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'pəʊzəbl] , [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
It is more than supposable , that the planning for the chances of office ,
它 是 更多的 比 可能的 , 那 这 规划 为了 这 机会 的 办公室 ,

为获得公职的机会而进行的规划是完全有可能的。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [məʊst] [geɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [prə'dʌktɪvnəs] — [ðiːz]
the competition for making most gain out of the least productiveness — these
这 竞赛 为了 制作 最多 获得 出去 的 这 至少 生产力 — 这些
['ɜːnɪst] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] — [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə]
earnest pursuits of the men of this age — in the next will be resigned to
认真 追求 的 这 男人 的 这 年龄 — 在 这 下一个 将要 是 辞职 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['lɑːdʒə(r)] [grəʊθ] ;
the children of larger growth ;
这 孩子们 的 更大的 生长 ;

在下一个时代，以最小的生产力获得最大的收益——这是当今时代人们孜孜以求的目标——将交给那些拥有更大发展潜力的人们；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['glɔːri] .
just as are now resigned the trappings of military glory .
只是 作为 是 现在 辞职 这 服饰 的 军队 荣耀 .

就像现在人们已经接受了军事荣耀的种种表象一样。

[weə(r)] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [fɪks] ?
Where then is the human mind ultimately to fix ?
在哪里 然后 是 这 人类 头脑 最终 到 使固定 ?

那么，人类的思维最终应该解决的是什么问题呢?

[weə(r)] [ɪz] [mæn] [tuː; tə] [faɪnd] [səʊ] [ɪ'senʃəli] [hɪz; ɪz] [gʊd] ,
Where is man to find so essentially his good ,
在哪里 是 男人 到 寻找 所以 本质上 他的 好的 ,

人究竟该如何找到他最根本的善?

[æz; əz] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [pə'sjuːt] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ,
as to fix his earnest pursuit in one direction ,
作为 到 使固定 他的 认真 追逐 在 一 方向 ,

以便将他孜孜不倦的努力集中于一个方向。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] ?
in which the race is still to hold on ?
在 哪个 这 种族 是 仍然 到 抓住 在 ?

这场竞赛还将继续吗?

[sʌtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɒt] [ɪz] [laɪf] ?
Such seems to be the question , What is life ?
这样的 似乎 到 是 这 问题 , 什么 是 生活 ?

这就是问题所在：生命是什么?

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɑːknəs] , [wɪtʃ] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [laɪf] , [meɪ] [biː; bi]
The elements of that darkness , which excludes the light of life , may be
这 元素 的 那 黑暗 , 哪个 不包括 这 光 的 生活 , 可能 是
[kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðiːz] [θriː] :
considered as these three :
经过考虑的 作为 这些 三 :

构成黑暗、排斥生命之光的要素可以概括为以下三点：

[fɜːst] , [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]
First , the excessive preponderance of self - love , as the ruling motive of
第一的 , 这 过多的 优势 的 自己 - 爱 , 作为 这 裁决 动机 的
['hjuːmən] [kən'dʌkt] .
human conduct .
人类 执行 .

首先，过度自爱成为人类行为的主要动机。

['sekəndli] , [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['saɪtɪdnəs] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] , [ɪn] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æt; ət]
Secondly , the short - sightedness of self - love , in magnifying the present , at
第二 , 这 短的 - 视力 的 自己 - 爱 , 在 放大 这 展示 , 在
[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] .
the cost of the distant future .
这 成本 的 这 遥远 未来 .

其次，自爱目光短浅，过分关注当下，而忽视了遥远的未来。

[ænd; ənd] , ['θɜːdli] , [ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] , [ɪn] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [gʊdz] [ðə; ði]
And , Thirdly , the grossness of self - love , in preferring of present goods the
和 , 第三 , 这 恶心 的 自己 - 爱 , 在 偏好 的 展示 商品 这
['vʌlgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ,
vulgar and the sensible ,
庸俗 和 这 明智的 ,

第三，自恋的粗俗之处在于它偏爱眼前的物质、庸俗和感官享受。

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
to the refined and more exquisitely satisfactory .
到 这 精制 和 更多的 精美绝伦 令人满意的 .

更加精致，更加令人满意。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [weɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'tempt] [ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv]
And there are three ways , in which we may attempt the abatement of
和 那里 是 三 方式 , 在 哪个 我们 可能 试图 这 减排 的
[ɪg'zɪstɪŋ] ['iːvəlz] ;
existing evils ;
现存的 罪恶 ;

我们可以通过三种方式来尝试减少现有的罪恶；

[ɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['eɪdʒənsiz] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
or , there are three agencies we may call in for this purpose .
或者 , 那里 是 三 机构 我们 可能 称呼 在 为了 这 目的 .

或者，我们可以为此目的联系三个机构。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['liːvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['məʊtɪvz] ,
In the first place , leaving individuals to the operation of the common motives ,
在 这 第一的 地方 , 离开 个人 到 这 手术 的 这 常见的 动机 ,

首先，任由个人受制于共同的动机，

[wiː; wi] [meɪ] ['leɪbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] ,
we may labor at the social institutions , to adjust them to the rule ,
我们 可能 劳动 在 这 社会的 机构 , 到 调整 他们 到 这 规则 ,

我们或许会在社会机构中投入精力，使它们适应规则，

[ðæt] , [iːtʃ] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəsts] ,
that , each seeking his own , after the common apprehension of present interests ,
那 , 每个 寻求 他的 自己的 , 后 这 常见的 忧虑 的 展示 兴趣 ,

也就是说，在对当前利益的共同考量之后，每个人都在追求自己的利益，

[meɪ] [duː; də] [səʊ] [kən'sɪstəntli] [wɪð] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] — ['kɒntrɪbjuːtɪŋ]
may do so consistently with acting the part of a good citizen — contributing
可能 做 所以 始终 和 表演 这 部分 的 一个 好的 公民 — 贡献
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] ;
something to the general welfare ;
某物 到 这 一般的 福利 ;

这样做可能与做一个好公民的行为相一致——为公共福利做出贡献；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [nɒt] ['greɪtli] [di'trækt] [ˌðeə'frɒm] .
or , at least , not greatly detracting therefrom .
或者 , 在 至少 , 不是 非常 减损 由此 .

或者至少，不会对其造成太大影响。

[hɪə(r)] , [ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] [griːks] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [neɪm] ,
Here , the agency employed , the Greeks would have called by a name ,
这里 , 这 机构 受雇 , 这 希腊人 会 有 称为 经过 一个 姓名 ,

在这里，受雇的机构，希腊人会用一个名字来称呼它：

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [wɜːd] ['pɒlətɪks] ; [wɪtʃ] [wɜːd] , [frɒm; frəm][ə'bjuːs] ,
from which we have derived the word politics ; which word , from abuse ,
从 哪个 我们 有 衍生的 这 单词 政治 ; 哪个 单词 , 从 虐待 ,

我们从中衍生出了"政治"一词；而这个词，又源于滥用，

[hæz; həz] [wel] [naɪ] [lɒst] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [sens] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['welfeə(r)] .
has well nigh lost its original sense , The science of social welfare .
有 出色地 夜 丢失的它是 原来的 感觉 , 这 科学 的 社会的 福利 .

社会福利科学几乎已经失去了它原本的含义。

['pɒləsi] , [wiː; wi] [mait] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zæktə] [wɜːd] .
Policy , we might say , for want of an exacter word .
政策 , 我们 可能 说 , 为了 想 的 一个 更精确 单词 .

我们或许可以称之为政策，暂且这么说吧。

[ðə; ði]['sekənd] [wei] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [siːk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] , [ɪz] ,
The second way , in which we may seek the same result , is ,
这 第二 方式 , 在 哪个 我们 可能 寻找 这 相同的 结果 , 是 ,

第二种方法，也是我们可以达到相同结果的方法，是：

[tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [dʒ'ʌstə] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [gʊd] — [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [self]
to inculcate juster apprehensions of present good — to inform and refine self
到 灌输 贾斯特 担忧 的 展示 好的 — 到 通知 和 精炼 自己
- [lʌv] ; [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
- love ; to show ,
- 爱 ; 到 展示 ,

培养对当下美好事物更公正的认知——增进和完善自爱；表明，

[ðæt] [ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz]
that the purest of present enjoyments , are like the loaves and fishes
那 这 最纯净的 的 展示 享受 , 是 喜欢 这 面包 和 鱼
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ][dɪ'vaɪn][hændz] ,
distributed by divine hands ,
分布式 经过 神圣的 双手 ,

当下最纯粹的快乐，就像神亲手分发的五饼二鱼一样。

['mʌltɪplaɪɪŋ] [baɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] — [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn]
multiplying by division and participation — the best of all being such as none
乘法 经过 分配 和 参与 — 这 最好的 的 全部 存在 这样的 作为 没有任何
[kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ['fʊli] ,
can enjoy fully ,
能 享受 完全 ,

通过分割和参与而倍增——其中最好的莫过于无人能完全享受到的。

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
till they become the common property of the race .
直到 他们 变得 这 常见的 财产 的 这 种族 .

直到它们成为全族共有的财产。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] [tɜːm] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][hɪə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [meɪ]
For want of a more accurately defined term , the agent here introduced may
为了 想 的 一个 更多的 准确 定义 学期 , 这 代理人 这里 介绍 可能
[biː; bi] [kɔːld] [fə'lɒsəfi] ;
be called Philosophy ;
是 称为 哲学 ;

由于缺乏更准确的定义术语，这里引入的主体可以称为哲学；

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
understanding by the term , the search ,
理解 经过 这 学期 , 这 搜索 ,

通过对该术语的理解，搜索，

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [ˈpref(ə)rənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtruːli] [waɪz] [mæn] ,
what would be the conduct and preferences of a truly wise man ,
什么 会 是 这 执行 和 偏好 的 一个 真的 明智的 男人 ,

一个真正智者的行为和喜好会是怎样的?

[dɪsˈpæʃənətli] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðə; ði] [best] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [ˌʌnɪnˈfɔːmd]
dispassionately seeking for himself the best enjoyment of this life , uninformed
冷静地 寻求 为了 他自己 这 最好的 享受 的 这 生活 , 不知情
[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
of another to follow .
的 其他 到 跟随 .

他一心只想享受今生，对来世浑然不知。

[ɔː(r)] , [ˈθɜːdli] , [wiː; wi] [meɪ] [siːk] [tuː; tə][ɪnˈfjuːz][ə; eɪ][ˈnəʊblə][ˈprɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən][self] - [lʌv] ,
Or , thirdly , we may seek to infuse a nobler principle than self - love ,
或者 , 第三 , 我们 可能 寻找 到 注入 一个 更高贵 原则 比 自己 - 爱 ,
[haʊˈevə(r)] [rɪˈfaɪnd] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃærəti] ,
however refined — even the charity ,
然而 精制 — 甚至 这 慈善机构 ,

或者，第三，我们或许可以寻求注入一种比自爱更高尚的原则，无论自爱多么精致——甚至慈善，

[huːz] [ˈes(ə)ns] [ɪz] , [tuː; tə] [lʌv] [wʌnz] [ˈneɪbə(r)] [æz; əz] [wʌnz] [self] ; [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
whose essence is , to love one's neighbor as one's self ; while , at the same
谁 本质 是 , 到 爱 一个人的 邻居 作为 一个人的 自己 ; 尽管 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

其本质是爱人如己；同时，

[ðɪs] [laɪf] [ˈbiːɪŋ] [ˈɜːnɪstli] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]
this life being earnestly contemplated as but the introductory part of an
这 生活 存在 切实 思考 作为 但 这 引言 部分 的 一个
[ɪˈmens] [həʊl] ,
immense whole ,
巨大 所有的 ,

认真思考此生，将其视为浩瀚整体的引子部分，

[əˈdɪʃ(ə)n(ə)l] [sɪˈkjʊərəti][ɪz][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪð] [ˈdjuːti] .
additional security is provided for the coincidence of interest with duty .
额外的 安全 是 假如 为了 这 巧合 的 兴趣 和 责任 .

为确保利益与义务重合，提供额外的安全保障。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [θɜːd] [ˈeɪdʒənsi][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪz] [rɪˈlɪdʒən] .
In a word , the third agency to be employed is Religion .
在 一个 单词 , 这 第三 机构 到 是 受雇 是 宗教 .

总之，要利用的第三个机构是宗教。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈsʌbdʒɪkt] [ðʌs] [sketʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɪz][nɒt][əˈweə(r)] ,
The whole subject thus sketched is one of which the writer is not aware ,
这 所有的 主题 因此 草图 是 一 的 哪个 这 作家 是 不是 意识到的 ,

作者对所概述的整个主题并不了解。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'faɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd]
that it has been distinctly defined , as a field for thought and
那 它 有 到过 明显地 定义 , 作为 一个 场地 为了 想法 和
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

它已被明确定义为一个思考和研究的领域。

[hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['feljər] [ɒv; əv] ['priːdisesəz]
He has little to learn from the successes or the failures of predecessors
他 有 小的 到 学习 从 这 成功 或者 这 失败 的 前任
.
.
.

他从前任的成功或失败中几乎没什么可吸取的教训。

[biː; bi] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['siːmɪŋ] ['prəʊzi][ænd; ənd] [dʌl] ; ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'steɪks]
Be this his excuse for seeming prosy and dull ; possibly for mistakes
是 这 他的 原谅 为了 似乎 散文 和 乏味的 ; 可能 为了 错误
[ænd; ənd] ['kruːditi] .
and crudities .
和 粗俗 .

这或许是他表现得平淡乏味、甚至犯错和粗鲁的借口吧。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['dʌbli] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɜːn] [θɔːt] ['ɪntuː] [treɪnz] [tuː; tə]
He has the doubly difficulty of attempting to turn thought into trains to
他 有 这 双倍 困难 的 尝试 到 转动 想法 进入 火车 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'kʌstəmd] ;
which it is not accustomed ;
哪个 它 是 不是 习惯 ;

他面临着双重困难，即试图将思想转化为它不习惯的思维模式；

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] [səʊ] [prə'faʊnd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ʌðə(r)]
and yet of offering no results so profound as to have escaped other
和 然而 的 提供 不 结果 所以 深刻的 作为 到 有 逃脱 其他
[əb'zɜːrvər] ;
observers ;
观察员 ;

然而，却并未提出任何足以令其他观察者忽略的深刻见解；

[ɔː(r)][səʊ] [sə'blaɪm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [djuː] [praɪz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , ['ventʃərɪŋ] [weə(r)] [fjuː]
or so sublime as to be the due prize of genius , venturing where few
或者 所以 升华 作为 到 是 这 到期的 奖 的 天才 , 冒险 在哪里 很少
[kæn; kən][sɔː(r)] .
can soar .
能 翱翔 .

或者说，它如此崇高，以至于成为天才应得的奖赏，敢于攀登到鲜有人能到达的高度。

[ɪf] [hiː; hi] ['ɒfəz] ['eni] [θɔːts] [njuː] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
If he offers any thoughts new , just , and important ,
如果 他 优惠 任何 想法 新的 , 只是 , 和 重要的 ,

如果他能提出任何新颖、公正、重要的想法，

[ðeɪ] [hæv; həv]['rɑːðə(r)] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɒbviəsnəs] .
they have rather been overlooked for their simplicity and obviousness .
他们 有 相当 到过 被忽视的 为了 他们的 简单 和 显而易见 .

它们之所以被忽视，是因为它们的简单和显而易见。

[wʌn] [meɪ] [daɪv] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
One may dive too deep for that which floats on the surface .
一 可能 潜水 也 深的 为了 那 哪个 浮标 在 这 表面 .

人们可能会为了追求浮在水面的东西而潜得过深。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] , [wɪtʃ] ['dæz(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
Here are to be expected none of the splendid results , which dazzle in the
这里 是 到 是 预期的 没有任何 的 这 灿烂 结果 , 哪个 炫 在 这
['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] .
popular sciences .
受欢迎的 科学 .

这里不会出现任何在科普领域令人眼花缭乱的精彩成果。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] [kæn; kən] [həʊp] ['əʊnli] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] , [ˌɪmpə'septəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
The cultivator of this field can hope only to favor , imperceptibly it may
这 耕耘机 的 这 场地 能 希望 仅有的 到 偏爱 , 不易察觉地 它 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

耕耘这片土地的人只能寄希望于，即便这种希望不易察觉，也能带来益处。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,
the growth of thoughts and sentiments ,
这 生长 的 想法 和 情感 ,

思想和情感的成长

['tendɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fæməli] .
tending slowly to work out a better condition of the human family .
倾向于 缓慢地 到 工作 出去 一个 更好的 状况 的 这 人类 家庭 .

逐渐朝着改善人类家庭状况的方向发展。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beg] [tuː; tə] [kə'mend] [ðæt] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['leɪkɑːn] , [wɪtʃ] [hɪm'self] [hæz; həz] [faʊnd]
And he begs to commend that advice of Lacon , which himself has found
和 他 乞求 到 表彰 那 建议 的 拉孔 , 哪个 他自己 有 成立
[səʊ] ['prɒfɪtəb(ə)l] :
so profitable :
所以 有利可图 :

他非常赞同拉孔的建议，因为他自己也从中受益匪浅：

" [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ;
" In the pursuit of knowledge , follow it , wherever it is to be found ;
" 在 这 追逐 的 知识 , 跟随 它 , 无论 它 是 到 是 成立 ;

“在追求知识的过程中，无论知识在哪里，都要追随它；

[laɪk] [fɜːn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'laɪməts] ; [ænd; ənd] [laɪk] [kɔɪn] ,
like fern , it is the produce of all climates ; and like coin ,
喜欢 蕨类 , 它 是 这 生产 的 全部 气候 ; 和 喜欢 硬币 ,

它像蕨类植物一样，是各种气候条件下都能生长的植物；它像硬币一样，

[ɪts] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [klɑːs] . * *
its circulation is not restricted to any particular class . * *
它是 循环 是 不是 受限制的 到 任何 特别的 班级 . * *

它的发行并不局限于任何特定阶层。

* * [praɪd] [ɪz] [les] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] , [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] ;
*** * Pride is less ashamed of being ignorant , than of being instructed ;**
* * 自豪 是 较少的 羞愧 的 存在 无知 , 比 的 存在 指示 ;

骄傲者与其说是羞于承认自己的无知，不如说是羞于承认自己受过教导；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] , [wɪtʃ] ['veri] ['ɒf(ə)n] [laɪz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] .
and she looks too high to find that , which very often lies beneath her .
和 她 看起来 也 高的 到 寻找 那 , 哪个 非常 经常 谎言 下面 她 .

她目光太高，看不到那往往就在她脚下的东西。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌkɒndɪˈsend] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ləʊ] [ɪˈsteɪt] , [ænd; ənd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪzdəm] , [ðæt]
Therefore condescend to men of low estate , and be for wisdom , that
所以 屈尊 到 男人 的 低的 财产 , 和 是 为了 智慧 , 那
[wɪtʃ] [ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpaʊə(r)] .
which Alcibiades was for power .
哪个 阿尔西比亚德斯 曾是 为了 力量 .

因此，要屈尊俯就地位低下的人，要追求智慧，就像阿尔西比亚德追求权力一样。

" ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .)
" (Vol . I . , p . 122 .)
" (沃尔 . 我 . , p . - .)

（第一卷，第122页。）

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [əˈmɛrɪkənz] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] , [hæz; həz] [biːn] ,
The difficulty with us Americans , in the way of being instructed , has been ,
这 困难 和 我们 美国人 , 在 这 方式 的 存在 指示 , 有 到过 ,

我们美国人在接受指导方面遇到的困难在于：

[ðæt] [tuː] [praʊd] , [æz; əz] [ɪf] [ɔːlˈredi] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈwɪzdəm] ,
that too proud , as if already possessed of the fullness of political wisdom ,
那 也 自豪的 , 作为 如果 已经 拥有 的 这 饱腹感 的 政治的 智慧 ,

太过骄傲，仿佛已经拥有了全部的政治智慧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɪˈðɔːl] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ] [self] - [dɪsˈtrʌst] ,
we have withal cherished a self - distrust ,
我们 有 此外 珍爱 一个 自己 - 怀疑 ,

我们始终怀有一种自我怀疑，

[fəˈbɪdɪŋ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˈhɑːmənaɪz] [ˈaʊə(r)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː]
forbidding us to harmonize our institutions and modes of thinking into
禁止 我们 到 协调 我们的 机构 和 模式 的 思维 进入
[kənˈfɔːməti] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈɔːltəd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
conformity with our work and altered situation .
一致性 和 我们的 工作 和 已修改 情况 .

禁止我们调整制度和思维方式，使其与我们的工作和变化的形势相符。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
We have seen the British nation ,
我们 有 已见 这 英国 国家 ,

我们已经看到了英国这个国家，

[tʃuːzɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈsɒvrɪn] ,
choosing by the accident of birth a baby for its future sovereign ,
选择 经过 这 事故 的 出生 一个 婴儿 为了 它是 未来 主权 ,

因出生偶然而选中一个婴儿作为其未来的君主，

[ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] [liːst] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈfeɪvə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
and training it in a way the least possible calculated to favor relations of
和 训练 它 在 一个 方式 这 至少 可能的 计算 到 偏爱 关系 的
[əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ˈveərid] [wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] ;
acquaintance and sympathy with varied wants of the many ;
熟人 和 同情 和 多种多样 想要 的 这 许多 ;

并以尽可能少的方式对其进行训练，以致于容易与众多人的各种各样的需求产生熟识和同情的关系；

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ai] [fɪə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [ˈaʊə(r)] [lɑːst] : [wɒt] [ˈdrɪvələrz] !
and our first impression , I fear , has been our last : What drivellers !
和 我们的 第一的 印象 , 我 害怕 , 有 到过 我们的 最后的 : 什么 司机 !

恐怕我们的第一印象就是最后印象：真是些司机！

[ˈɒbstɪnətli] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪrɪst] [laɪts] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] !
Obstinately blind to the clearest lights of common sense !
顽固地 瞎的 到 这 最清晰 灯 的 常见的 感觉 !

对最清晰的常识之光视而不见！

[ˌweər'æz] ['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spektək(ə)l]
Whereas wiser for us would it be , to derive from the spectacle
然而 更明智 为了 我们 会 它 是 , 到 派生 从 这 奇观
[ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] :
these general conclusion :
这些 一般的 结论 :

然而，对我们来说，更明智的做法是从这场盛会中得出以下普遍结论：

[ðæt] [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz]
that hard is it for the human mind to proceed in advance of ideas
那 难的 是 它 为了 这 人类 头脑 到 继续 在 进步 的 想法
[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ;
received and fashionable ;
已收到 和 时髦 ;

人类的思维很难超越既有的、流行的观念；

[ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkər] — ['liːdəz] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
that the so - called independent and original thinkers — leaders of public
那 这 所以 - 称为 独立的 和 原来的 思想家 — 领导人 的 民众
['sentɪmənt] - [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prəʊgres][ɒv; əv]
sentiment - are such as anticipate by a little the general progress of
情绪 - 是 这样的 作为 预料 经过 一个 小的 这 一般的 进步 的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

所谓独立思考者和原创思想家——公众舆论的引领者——往往比一般思想家略微预见到思想的普遍发展趋势。

[æz; əz]['aʊə(r)] [hɪl] - [tɒps] [kætʃ] [fɜːst][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn] ,
as our hill - tops catch first by a little the beams of the rising sun ,
作为 我们的 爬坡道 - 最高额 抓住 第一的 经过 一个 小的 这 光束 的 这 上升 太阳 ,

当旭日东升，我们的山顶率先沐浴在阳光下时，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['væliz] ; [ðæt] [menz] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn] [prə'faʊnd] [θɔːt] [ɔː(r)]
before they fill the intervening valleys ; that men's superiority in profound thought or
前 他们 充满 这 介入 山谷 ; 那 男士 优势 在 深刻的 想法 或者
['lɪbərəl][aɪ'dɪəz] ,
liberal ideas ,
自由主义 想法 ,

在他们填满山谷之前；那人类在深刻思想或自由思想方面的优越性，

[ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ə'fɔːdz] [nəʊ][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌmiːdi'ɒkrəti][ɪn]['ʌðə(r)z] ;
in one direction , affords no security for their attaining to mediocrity in others ;
在 一 方向 , 提供 不 安全 为了 他们的 达到 到 平庸 在 其他的 ;

一方面，这并不能保证他们在其他方面达到平庸；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [θɔːt] , [meɪ] [prə'naʊns] , [wɪð]
and that one familiar with the history of thought , may pronounce , with
和 那 一 熟悉的 和 这 历史 的 想法 , 可能 发音 , 和
['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] ,
moral certainty ,
道德 肯定 ,

而熟悉思想史的人，可以带着道德上的确定性断言：

[ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ'dɪəz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [entə'teɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [sə'saɪəti] ,
that such and such ideas were never entertained in such or such society ,
那 这样的 和 这样的 想法 是 绝不 娱乐 在 这样的 或者 这样的 社会 ,

某些想法在某个社会中从未被接受过。

[weə(r)] [djuː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
where due preparation did not exist .
在哪里 到期的 准备 做过 不是 存在 .

准备工作尚未到位。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [seɪ] , [nəʊ] ['maʊntən] - [tɒp][kæn; kən]['taʊə(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə]
As we may confidently say , No mountain - top can tower high enough , to
作为 我们 可能 自信地 说 , 不 山 - 顶部 能 塔 高的 足够的 , 到
[kætʃ] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;
catch the sunbeams at midnight ;
抓住 这 阳光 在 午夜 ;

我们可以自信地说，没有哪座山峰高到足以在午夜捕捉到阳光；

[wɪð] ['iːkwəl] ['kɒnfɪdəns] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv] ['meni] [aɪ'dɪəz] [naʊ] [fə'mɪliə(r)][æz; əz] [skuːl] - [bɔɪ]
with equal confidence we may say of many ideas now familiar as school - boy
和 平等的 信心 我们 可能 说 的 许多 想法 现在 熟悉的 作为 学校 - 男生
[truːðz] :
truths :
真相 :

我们同样可以自信地说，许多现在被视为小学生常识的观点是这样的：

[nəʊ] ['ɪntəlekt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] [ɔː(r)] [rəʊm] [sɔːrd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] [tuː; tə][grɑːsp]
no intellect in ancient Greece or Rome soared high enough above the mass to grasp
不 智力 在 古老的 希腊 或者 罗马 飙升 高的 足够的 多于 这 大量的 到 抓牢
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

古希腊或古罗马的任何思想家都无法超越大众的局限去理解他们。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['welfeə(r)][æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['pɒləsi] .
Welfare as Dependent on Policy .
福利 作为 依赖 在 政策 .

福利取决于政策。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] , [səʊ][ðə; ði][mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [pə'tɪkjələli] [ə'pɪəz] ,
As generally at all points , so the materialism of the age particularly appears ,
作为 一般来说 在 全部 积分 , 所以 这 唯物主义 的 这 年龄 特别 出现 ,

正如在各个方面一样，这个时代的物质主义也尤为突出。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [teɪk] [welθ] , [dɪ'faɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)]
in that the political economists take wealth , defining their science in the vulgar
在 那 这 政治的 经济学家 拿 财富 , 定义 他们的 科学 在 这 庸俗
[ˌæksep'teɪʃn] ,
acceptation ,
接受 ,

政治经济学家们将财富视为其学科的核心概念，并以通俗易懂的方式加以定义。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sens] , ['welfeə(r)] , [wel] - ['biːɪŋ] .
rather than in the good old English sense , welfare , well - being .
相当 比 在 这 好的 老的 英语 感觉 , 福利 , 出色地 - 存在 .

而不是用传统的英语意义上的福利、福祉。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] ['ventʃə(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['lɪbərəl] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
If they occasionally venture a remark of a more liberal bearing on the general
如果 他们 偶尔 风险投资 一个 评论 的 一个 更多的 自由主义 轴承 在 这 一般的
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pʌblɪk]['welfeə(r)] ;
subject of public welfare ;
主题 的 民众 福利 ;

如果他们偶尔就公共福利这一普遍议题发表一些较为开明的言论；

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
such is the exception to the general rule .
这样的 是 这 例外 到 这 一般的 规则 .

这是普遍规律的例外情况。

['mʌni] , [wɪð] [ɪts] [ɪ'kwɪvələnts] [ænd; ənd] [ɪkstʃeɪndʒəbəlz] , [ɪz][ðeə(r)]['juːʒuəl] [θiːm] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv]
Money , with its equivalents and exchangeables , is their usual theme in treating of
钱 , 和 它是 等价物 和 可兑换物品 , 是 他们的 通常 主题 在 治疗 的
[welθ] ;
wealth ;
财富 ;

金钱及其等价物和可交换物，是他们论述财富时通常的主题；

[θɔːt] [ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪ'kɒnəmi] [mait] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['haɪə(r)] ['saɪəns] .
thought the common use of the word economy might suggest a higher science .
想法 这 常见的 使用 的 这 单词 经济 可能 建议 一个 更高 科学 .

虽然“经济学”一词的普遍使用可能暗示着一门更高的科学。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɔːst] ['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'kɒnəmɪst] ,
For he does not exhaust our idea of a good economist ,
为了 他 做 不是 排气 我们的 主意 的 一个 好的 经济学家 ,

因为他并没有完全符合我们对优秀经济学家的定义。

[huː] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [kə'mɑːnd] [ə'bʌndənt] [mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [həʊm]
who manages to have at command abundant materials for rendering home
WHO 管理 到 有 在 命令 丰富 材料 为了 渲染 家
['hæpi] ; [waɪl] ,
happy ; while ,
快乐的 ; 尽管 ,

谁能掌握充足的资源来营造幸福的家庭氛围；而，

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [tɜːn] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
for lack of wisdom to turn such materials to account ,
为了 缺少 的 智慧 到 转动 这样的 材料 到 帐户 ,

由于缺乏智慧，未能充分利用这些材料，

[ðæt] [həʊm] [meɪ] [biː; bi] [les] ['hæpi] [ðæn; ðən][ðə; ði][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbərz] , [weə(r)] [wɒnt] [ɪz]
that home may be less happy than the next - door neighbor's , where want is
那 家 可能 是 较少的 快乐的 比 这 下一个 - 门 邻居 , 在哪里 想 是
['hɑːdli] [steiv] [ɒf] .
hardly staved off .
几乎 挨饿 离开 .

那户人家可能不如隔壁邻居家幸福，因为隔壁邻居家的贫困问题几乎无法得到缓解。

[wiː; wi][ɪg'zækt] , [fɔː(r); fə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðæt] ['kærəktə(r)] , ['wɪzdəm] [ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [miːnz] —
We exact , for fulfilling that character , wisdom in using the material means —
我们 精确的 , 为了 满足 那 特点 , 智慧 在 使用 这 材料 方法 —
[prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ,
provision for physical ,
条款 为了 身体的 ,

我们要求，为了实现这一品格，必须智慧地运用物质手段——提供物质、

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] — [ðə; ði][dʒʌst] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt]
intellectual , and moral training of the household — the just apportionment
知识分子 , 和 道德 训练 的 这 家庭 — 这 只是 分配
[bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] - [ðə; ði] [truː] [kən'tentmənt] ,
between labor and recreation - the true contentment ,
之间 劳动 和 娱乐 - 这 真的 满意 ,

家庭的智力和道德培养——劳动与娱乐之间的合理分配——真正的满足感，

[wɪtʃ] [frets] [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌɪmpə'fekʃn] ,

which frets not at present imperfection ,

哪个 琴格 不是 在 展示 缺陷 ,

它并不在意目前的不足之处,

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['presɪz] [ɒn] [tuː; tə] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [kən'siːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'teɪnəb(ə)l] .

while it still presses on to that perfection conceived to be attainable .

尽管 它 仍然 出版社 在 到 那 完美 构思 到 是 可实现的 .

它仍在努力追求人们认为可以达到的完美境界。

['aʊə(r)] ['raɪtər] [ɒn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wʊd] [duː; də] [wel] ,

Our writers on political economy would do well ,

我们的 作家 在 政治的 经济 会 做 出色地 ,

我们政治经济学方面的作者们会做得很好,

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz] ['lɪbərəl] [ə; eɪ] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] [sens] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ə'sjuːmz] ,

to give the word as liberal a latitude of sense , as it legitimately assumes ,

到 给 这 单词 作为 自由主义 一个 纬度 的 感觉 , 作为 它 合法地 假设 ,

赋予“自由主义”一词以合理的含义,正如它所合理假定的那样。

[wen] [juːst] [ɪn] [ɪts] ['prɪmətɪv] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['mænɪdʒmənt] .

when used in its primitive meaning of household management .

什么时候 用过的 在 它是 原始 意义 的 家庭 管理 .

当它用于指代家庭管理的原始含义时。

[bʌt; bət] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ɪts] [rɪ'siːvd] [sens] ,

But , rather than attempt to raise a scientific term so much above its received sense ,

但 , 相当 比 试图 到 增加 一个 科学 学期 所以 很多 多于 它是 已收到 感觉 ,

但是,与其试图将一个科学术语的含义提升到远超其既定含义的高度,

[ai] [juːz] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [seɪ] , ['pɒləsi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

I use another word , and say , Policy must begin with the admission ,

我 使用 其他 单词 , 和 说 , 政策 必须 开始 和 这 入学 ,

我换个说法,那就是:政策必须从承认错误开始。

[ðæt] [self] - [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['muːvə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [self] - [lʌv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

that self - love is the mightiest mover of human conduct ; and not a self - love enlightened ,

那 自己 - 爱 是 这 最强大的 搬家公司 的 人类 执行 ; 和 不是 一个 自己 - 爱 开明 ,

自爱是人类行为最强大的驱动力;而并非是开明的自爱,

[diːp] , ['kælkjuleɪtɪŋ] , [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['fʊlɪst] [kən'tentmənt] ; [bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['grɒvlɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

deep , calculating , directed to the sources of fullest contentment ; but following the groveling estimate ,

深的 , 计算 , 指导 到 这 来源 的 最 满意 ; 但 下列的 这 卑躬屈膝 估计 ,

深沉、精于算计,旨在追求最大的满足感;但随后却卑躬屈膝地估价,

[ðæt] ['rɪtʃɪz] , ['paʊə(r)] , ['ɒfɪs] , [iːz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['envi] [ɔː(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

that riches , power , office , ease , being the object of envy or admiration ,

那 财富 , 力量 , 办公室 , 舒适 , 存在 这 目的 的 嫉妒 或者 钦佩 ,

财富、权力、官职、安逸,成为令人羡慕或钦佩的对象,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [gʊdz] [ɒv; əv][laɪf] .
are the chief goods of life .
是 这 首席 商品 的 生活 .

是生活中最重要的东西。

['evri] ['bɪznəs] [mæn] [əd'mit] , [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)] [menz] [kən'dʌkt] [mʌst; məst][biː; bi]
Every business man admits , that his security for men's conduct must be
每一个 商业 男人 承认 , 那 他的 安全 为了 男士 执行 必须 是
[faʊnd] [ɪn][ðeə(r)][self] - ['ɪntrəst] .
found in their self - interest .
成立 在 他们的 自己 - 兴趣 .

每个商人都会承认，他能保证员工行为安全的前提是他们的自身利益。

[hiː; hi][əd'mit] [ðʌs] [mʌtʃ] ['præktɪkli] , [səʊ][fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ɪz] [kən'sɜːnd] ;
He admits thus much practically , so for as his own business is concerned ;
他 承认 因此 很多 几乎 , 所以 为了 作为 他的 自己的 商业 是 担心的 ;

从他自身利益的角度来看，他实际上承认这一点；

[ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] ['biːɪŋ] [səʊ][reə(r)] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
the exceptions being so rare , as not to justify neglect of the general rule .
这 例外情况 存在 所以 稀有的 , 作为 不是 到 证明合法 忽视 的 这 一般的 规则 .

例外情况极其罕见，不足以成为忽视一般规则的理由。

[jet] , ['naɪðə(r)] ['bɪznəs] [men] [nɔː(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [grɑːsp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['klɪəli] , [nɔː(r)] ['kɒnsɪkwəntli]
Yet , neither business men nor politicians grasp the principle clearly , nor consequently
然而 , 两者都不 商业 男人 也不 政治家 抓牢 这 原则 清楚地 , 也不 最后
[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstəntli] .
apply it consistently .
申请 它 始终 .

然而，无论是商人还是政治家，都没有清楚地理解这一原则，因此也没有始终如一地运用这一原则。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [met] [wɪð] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv]
And he who would make a new application of it , is met with charges of
和 他 WHO 会 制作 一个 新的 应用 的 它 , 是 遇见 和 收费 的
[greɪt] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] .
great uncharitableness .
伟大的 缺乏慈善精神 .

而那些试图重新应用这一原则的人，则会被指责为极不仁慈。

[ðɪs] ['bækwədnəs] [tuː; tə] ['dʒenrəlaɪz] [ə; eɪ] [ruːl] , [faʊnd] [səʊ] ['nesəsəri] ['præktɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
This backwardness to generalize a rule , found so necessary practically to be
这 落后 到 概括 一个 规则 , 成立 所以 必要的 几乎 到 是
['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

这种为了推广一条在实践中如此必要且必须遵循的规则而采取的倒退做法，

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] [ðæt] ['flætərɪŋ] [kən'siːt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['dɪgnəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jiːldɪd]
may be resolved into that flattering conceit of human dignity , which is yielded
可能 是 已解决 进入 那 奉承 自负 的 人类 尊严 , 哪个 是 产生
[rɪ'lʌktəntli] ,
reluctantly ,
勉强 ,

或许可以归结为那种令人受宠若惊的人类尊严的错觉，而这种尊严是人们不情愿地放弃的。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [æz; əz] [pleɪn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [rests] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
inch by inch , as plain demonstration wrests it away .
英寸 经过 英寸 , 作为 清楚的 示范 摔跤 它 离开 .

一步一步，通过简单的论证将其夺走。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [self] - [lʌv] [kən'siːl] [ɪt'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] [fɜːst] [tuː; tə]
And further , self - love conceals itself , because generally it operates first to
和 更远 , 自己 - 爱 隐藏 本身 , 因为 一般来说 它 运作 第一的 到
[pə'vɜːt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .
pervert the judgment .
变态 这 判断 .

而且，自爱往往会隐藏自身，因为它通常首先会扭曲判断力。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['wəːðiə] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ɪz] [tuː]
The consciousness of preferring private interest to worthier considerations , is too
这 意识 的 偏好 私人的 兴趣 到 更值得 考虑因素 , 是 也
['peɪnf(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] .
painful to be endured .
痛苦 到 是 忍受 .

意识到自己将个人利益置于更有价值的考虑之上，这种意识令人难以忍受。

[ðə; ði][mæn] ['ðeəfɔː(r)] [straɪvz] , [bʌt; bət] [tuː] [sək'sesfəli] , [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə]
The man therefore strives , but too successfully , to misrepresent the case to
这 男人 所以 努力 , 但 也 成功地 , 到 歪曲 这 案件 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

因此，这个人竭尽全力地向自己歪曲事实，但却做得太成功了。

[hiː; hi] [kən'traiv] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [siːm] [raɪt] , [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
He contrives to make that seem right , which tends to his own advantage .
他 精心策划 到 制作 那 似乎 正确的 , 哪个 倾向于 到 他的 自己的 优势 .

他设法让这一切看起来合情合理，这对他自己有利。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌɪndə'rekt] , [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][self] - [lʌv] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ʃʊə(r)] .
But though indirect , the operation of self - love is none the less sure .
但 尽管 间接 , 这 手术 的 自己 - 爱 是 没有任何 这 较少的 当然 .

但是，尽管是间接的，自爱的作用却是确定无疑的。

['weðə(r)] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][biː; bi] ['eni] [ðə; ði] [les] ['bleɪməbl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][self] - [lʌv] [ə'sjuːmz] [ðɪs]
Whether the individual be any the less blamable , because self - love assumes this
无论 这 个人 是 任何 这 较少的 应受责备的 , 因为 自己 - 爱 假设 这
[dɪs'gaɪz] ,
disguise ,
伪装 ,

即使自爱采取了这种伪装，个人也未必能因此减轻罪责。

[ɪz][nɒt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
is not now to be considered .
是 不是 现在 到 是 经过考虑的 .

目前暂不考虑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [tuː; tə] [huːm] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [ʌn'gɑːdɪd] ['ɒnəsti] ,
There are individuals , to whom implicit confidence in their unguarded honesty ,
那里 是 个人 , 到 谁 隐式 信心 在 他们的 无人看守 诚实 ,

有些人对自己毫无保留的诚实抱有绝对的信任，

[pruːvz] [bʌt; bət][æn; ən] ['ædɪd] ['məʊtɪv][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['tremjələsli] ['sensətɪv] , [nɒt][tuː; tə][ə'bjuːs]
proves but an added motive to be more tremulously sensitive , not to abuse
证明 但 一个 额外 动机 到 是 更多的 颤抖地 敏感的 , 不是 到 虐待
[sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] .
such confidence .
这样的 信心 .

这只会让我们更加谨慎，更加敏感，不要滥用这种自信。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [huːm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [baɪndz] ['həʊlli] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['keəflnəs] ,
There are , whom respect for their calling binds wholly to more carefulness ,
那里 是 ， 谁 尊重 为了 他们的 呼叫 结合 完全 到 更多的 谨慎 ，

有些人，对职业的尊重使他们更加谨慎。

[tuː; tə] [pruːv] ['wɜːði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] .
to prove worthy of such respect .
到 证明 值得 的 这样的 尊重 .

要证明自己配得上这样的尊重。

[səʊ] ['ɔːlweɪz] [ɪf] [wʌn] [ɪz] ['θʌrəli] [pəː'veid, pə-] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .
So always if one is thoroughly pervaded with the right spirit .
所以 总是 如果 一 是 彻底 弥漫 和 这 正确的 精神 .

所以，只要一个人完全被正确的精神所感染。

[bʌt; bət] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] , [æz; əz] [men] [jet] [ɑː(r); ə(r)] ,
But dealing with bodies of men , as men yet are ,
但 处理 和 身体 的 男人 ， 作为 男人 然而 是 ，

但要面对的是男人的身体，毕竟，男人仍然是男人。

[ðiːz] [tuː] [ruːlz] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪp] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
these two rules should shape political institutions and social relations .
这些 二 规则 应该 形状 政治的 机构 和 社会的 关系 .

这两条规则应当塑造政治制度和社会关系。

[fɜːst] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [men] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [bɜːθ] ,
First , so far as men can command confidence and respect , for the sake of birth ,
第一的 ， 所以 远的 作为 男人 能 命令 信心 和 尊重 ， 为了 这 清酒 的 出生 ，

首先，就男性而言，只要他们能够凭借出身赢得信任和尊重，

['kɔːlɪŋ] , [ɔː(r)] ['ɒfɪs] ,
calling , or office ,
呼叫 ， 或者 办公室 ，

打电话，或办公室，

[səʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] ['pɜːsən(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ;
so far they are relieved from the necessity of seeking the same by personal qualifications ;
所以 远的 他们 是 松了口气 从 这 必要性 的 寻求 这 相同的 经过 个人的 资格 ；

目前为止，他们无需通过个人资质来寻求同样的待遇；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [səʊ] [prə'tektɪd] , [wɪl] [pə'septəbli] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,
and accordingly a body of men so protected , will perceptibly fall short of the average ,
和 因此 一个 身体 的 男人 所以 受保护 ， 将要 明显地 落下 短的 的 这 平均的 ，

因此，受到如此保护的人群，其素质必然会明显低于平均水平。

[ɪn] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] .
in the staple elements of respectability .
在 这 主食 元素 的 体面 .

体面的基本要素。

[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [səʊ] ['æmpl] [ɪz] [hɪə(r)] [ment] ,
Respect for station or calling so ample is here meant ,
尊重 为了 车站 或者 呼叫 所以 充足 是 这里 意思是 ，

这里指的是对职位或职业的充分尊重。

[æz; əz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
as to satisfy the average desire of approbation .
作为 到 满足 这 平均的 欲望 的 赞许 .

为了满足大众对赞许的普遍渴望。

[ðə; ði][ɪk'stent] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] ,
The extent , to which this is satisfied by the respect paid by the child ,
这 程度 , 到 哪个 这 是 使满意 经过 这 尊重 有薪酬的 经过 这 孩子 ,

孩子所给予的尊重在多大程度上满足了这一点，

[tuː; tə][ðə; ði]['peərənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-] [seɪk] , [ɪz][səʊ] ['mɒdərət] ,
to the parent , for the relation's sake , is so moderate ,
到 这 父母 , 为了 这 关系 清酒 , 是 所以 缓和 ,

对父母而言，为了维系亲情，这种态度是如此温和。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
as one of the elements tending to the formation of character ,
作为 一 的 这 元素 倾向于 到 这 形成 的 特点 ,

作为塑造性格的因素之一，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [wʊd] ,
that it may be expected to operate generally as it universally would ,
那 它 可能 是 预期的 到 操作 一般来说 作为 它 普遍地 会 ,

预计它将像普遍情况一样正常运作。

[weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] ['fʊli] [reɪn] .
where the right spirit fully reigns .
在哪里 这 正确的 精神 完全 统治 .

正义精神完全占据主导地位的地方。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [həʊldz] [gʊd] , [wɪð] ['mɒdərət] [ə'beɪtmənt] , [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)]
The remark holds good , with moderate abatement , in the relation of teacher
这 评论 持有 好的 , 和 缓和 减排 , 在 这 关系 的 老师
[ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] .
and pupil .
和 瞳孔 .

这句话在师生关系中仍然适用，只是程度略有不同。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,
In the infancy of the Christian church ,
在 这 婴儿期 的 这 基督教 教会 ,

在基督教教会的早期，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [flɒk] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'twiːn]
the relation between pastor and flock was closely analogous to that between
这 关系 之间 牧师 和 群 曾是 密切 类似的 到 那 之间
['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
parents and children .
父母 和 孩子们 .

牧师与信众的关系与父母与子女的关系非常相似。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][saɪd][wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pə'tɜːnl] ['spɪrɪt] ,
On the one side were men of a disinterested and paternal spirit ,
在 这 一 边 是 男人 的 一个 无私的 和 父系 精神 ,

一方是具有无私奉献和父爱精神的人，

[səʊ] ['ɜːnɪstli] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [laɪf][hɪd] [wɪð] [kraɪst] [ɪn][gɒd] ,
so earnestly living the new life hid with Christ in God ,
所以 切实 活的 这 新的 生活 隐藏 和 基督 在 上帝 ,

所以，要热切地过与基督一同藏在神里面的新生命。

[ðæt] ['hɑːdli] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪɡ'zɔːlt][ænd; ənd] ['mæɡnɪfaɪ][self] ,
that hardly the possibility could be conceived of a desire to exalt and magnify self ,
那 几乎 这 可能性 可以 是 构思 的 一个 欲望 到 崇高 和 放大 自己 ,

几乎无法想象会有人渴望抬高和放大自我,

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˌdeɡrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [tʃɑːdʒ] .
over the ignorance and degradation of their spiritual charge .
超过 这 无知 和 降解 的 他们的 精神 收费 .

因为他们对精神责任的无知和堕落。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɜː(r); wə(r)] [men] , ['tʃɪldrən] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
On the other side were men , children in knowledge ,
在 这 其他 边 是 男人 , 孩子们 在 知识 ,

另一边是男人，是知识匮乏的孩童,

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['sɪmpli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] .
incapable of estimating the ministry simply after the consciousness of benefits received .
无法 的 估算 这 部 简单地 后 这 意识 的 好处 已收到 .

仅凭所获得的利益，无法对部委进行评估。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðen] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [kləʊðd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪɡnəti] ,
We are not then to condemn the arrangement , which clothed the ministry with an official dignity ,
我们 是 不是 然后 到 谴责 这 安排 , 哪个 穿着衣服 这 部 和 一个 官方的 尊严 ,

因此，我们不应谴责这种安排，因为它赋予了该部委官方的尊严。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] ['biːɪŋ] [rɪ'vɪəd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ; [nɔː(r)][tuː; tə] ['wʌndə(r)] ,
the office being revered independently of the claims of the man ; nor to wonder ,
这 办公室 存在 受人尊敬的 独立 的 这 索赔 的 这 男人 ; 也不 到 想知道 ,

该职位本身就受人尊敬，与该人的个人主张无关；这也不足为奇。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [,aut'liv] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ɔː(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ;
if the arrangement outlived the necessity , or passed the bounds of moderation ;
如果 这 安排 活得更久 这 必要性 , 或者 通过了 这 界限 的 适度 ;

如果这种安排已经过时，或者超过了适度的限度;

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] ['kælkjuleɪtɪd] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
or if it was not fully calculated , the danger ,
或者 如果 它 曾是 不是 完全 计算 , 这 危险 ,

或者，如果事先没有充分考虑，那么危险就在于此。

[lest] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['spɪrɪt] [jiːld] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][stæmp] ;
lest men of the primitive spirit yield places to those of an inferior stamp ;
免得 男人 的 这 原始 精神 屈服 地方 到 那些 的 一个 下 邮票 ;

免得思想原始的人让位于思想低劣的人;

[ænd; ənd] [haʊ] ['truːli] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ɪz][ðə; ði][kɒst] ,
and how truly eternal vigilance is the cost ,
和 如何 真的 永恒 警觉 是 这 成本 ,

而这真正需要付出的代价，是永无止境的警惕。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [hɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tendənsiz] [tuː; tə] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
at which all things here must be saved from their tendencies to deterioration .
在 哪个 全部 事物 这里 必须 是 已保存 从 他们的 倾向 到 恶化 .

这里的一切事物都必须免于衰败。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [biːn] ,
Accordingly the history of the Papacy for centuries has been ,
因此 这 历史 的 这 教皇 为了 几个世纪 有 到过 ,

因此，几个世纪以来，教皇制度的历史是这样的：

[ðæt] [ɪts] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ʌn'baʊndɪd] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒpjələs] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [kleɪmz] .
that its ministers are sure of unbounded respect from the populace , independently of their personal claims .
那 它是 部长们 是 当然 的 无界 尊重 从 这 民众 , 独立 的 他们的 个人的 索赔 .

其部长们确信，无论其个人主张如何，都将获得民众的无限尊重。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] ,
The consequence is ,
这 结果 是 ,

其结果是：

[ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [muːvd] [tuː; tə][hə'rəʊɪk][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æn'dʒelɪk] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɡʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fl'ɒks] ,
that while a few are thus moved to heroic and almost angelic devotion to the spiritual good of their flocks ,
那 尽管 一个 很少 是 因此 已搬 到 英勇 和 几乎 天使般的 虔诚 到 这 精神 好的 的 他们的 羊群 ,

虽然有些人因此受到感动，对信众的属灵福祉表现出英雄般的、近乎天使般的奉献精神，

[ðə; ði] ['meni] [wʊd] ['nevə(r)] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [men] .
the many would never command respect for what they are as men .
这 许多 会 绝不 命令 尊重 为了 什么 他们 是 作为 男人 .

大多数人永远无法赢得人们的尊重，因为他们是真正的男人。

['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] .
Similar remarks may be applied to the infancy of civil society .
相似的 评论 可能 是 应用 到 这 婴儿期 的 民用 社会 .

类似的论述也适用于公民社会的萌芽阶段。

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
The prevalence of monarchy and aristocracy has been too universal ,
这 患病率 的 君主制 和 贵族 有 到过 也 普遍的 ,

君主制和贵族制的盛行过于普遍，

[tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] ['həʊlli] [ə'pɒn] [fɔːs] [ɔː(r)] [tʃɑːns] .
to be charged wholly upon force or chance .
到 是 带电 完全 之上 力量 或者 机会 .

完全由武力或偶然因素造成。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] , ['ræʃ(ə)nəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɪŋktli] [entə'teɪnd] .
And yet in the origin , rational considerations can hardly be supposed to have been distinctly entertained .
和 然而 在 这 起源 , 合理的 考虑因素 能 几乎 是 据称 到 有 到过 明显地 娱乐 .

然而，在起源时期，很难想象人们会认真考虑理性因素。

[stɪl] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][dɪm] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [θɔːts] [laɪk] [ðiːz] :
Still there may have been a dim consciousness of thoughts like these :
仍然 那里 可能 有 到过 一个 暗淡 意识 的 想法 喜欢 这些 :

然而，或许内心深处曾隐约有过类似的想法:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['nesəsəri] [ðæt] ['sɪv(ə)l]['ruːlə(r)z][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [rɪ'spektɪd] ,
It is so necessary that civil rulers be at all events respected ,
它 是 所以 必要的 那 民用 统治者 是 在 全部 活动 受人尊敬 ,

无论如何，文官统治者都必须受到尊重，这一点至关重要。

[ænd; ənd][səʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [haʊ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [men] ['merit] [ˌaɪ 'tiː] ,
and so uncertain how to secure due respect to men meriting it ,
和 所以 不确定 如何 到 安全的 到期的 尊重 到 男人 值得 它 ,

因此，他不确定如何才能确保那些值得尊重的人得到应有的尊重。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'vest][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ə; eɪ] [fæk'tɪʃəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪgnəti] ,
that we must invest a class of men with a factitious official dignity ,
那 我们 必须 投资 一个 班级 的 男人 和 一个 虚假的 官方的 尊严 ,

我们必须赋予一部分人虚假的官方尊严，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] — ['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] — [ɒv; əv][ɪts] ['pruːvɪŋ] , [ɪn][məʊst] [keɪsɪz] , [ə; eɪ]
and take the risk — rather the certainty — of its proving , in most cases , a
和 拿 这 风险 — 相当 这 肯定 — 的 它是 证明 , 在 最多 案例 , 一个
['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ʌn'wɜːðinəs] ,
cover for personal unworthiness ,
覆盖 为了 个人的 不配 ,

并承担风险——而不是确定——它在大多数情况下会被证明只是掩盖个人不足的幌子。

[sʌm; səm] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stændəd] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
some degrees below the ordinary standard of humanity .
一些 学位 以下 这 普通的 标准 的 人类 .

比人类的正常标准低几个档次。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ][dɪm] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['riːzənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wel]
If there existed a dim consciousness of such reasoning , it might have been well
如果 那里 存在 一个 暗淡 意识 的 这样的 推理 , 它 可能 有 到过 出色地
[entə'teɪnd] .
entertained .
娱乐 .

如果当时人们对这种推理存在一丝模糊的意识，那它或许会受到很好的欢迎。

[ðə; ði]['sekənd] [ruːl] [ɒv; əv]['pɒləsi] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['mæksɪm][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] — [ɪz] ,
The second rule of Policy — the master maxim of political wisdom — is ,
这 第二 规则 的 政策 — 这 掌握 格言 的 政治的 智慧 — 是 ,

政策的第二条原则——政治智慧的根本准则——是:

[ðæt] [nəʊ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kən'kɜː(r)] ['hɑːtɪli] , [fɔː(r); fə(r)]
that no class of men must be expected to concur heartily , for
那 不 班级 的 男人 必须 是 预期的 到 同意 衷心地 , 为了
['ekstəːpeit] [ðə; ði]['iːvəlz] ,
extirpating the evils ,
根除 这 罪恶 ,

不应指望任何阶层的人都会真心实意地赞同根除这些弊端。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [əʊn] ['revənjuːz] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] .
from which its own revenues and importance are derived .
从 哪个 它是 自己的 收入 和 重要性 是 衍生的 .

它自身的收入和重要性都来源于此。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [men] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ɪk'sepʃnz] ,
Speaking of men acting in a body , there is no room for the many exceptions ,
请讲 的 男人 表演 在 一个 身体 , 那里 是 不 房间 为了 这 许多 例外情况 ,

说到男性群体的集体行动，就容不得任何例外情况。

[ˌnesəˈserəli] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ðæt] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][self] - [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ]
necessarily admitted to the rule , that with the individual self - love is the ruling
一定 承认 到 这 规则 ， 那 和 这 个人 自己 - 爱 是 这 裁决
[ˈməʊtɪv] .
motive .
动机 .

必然承认这一规则，即个人的自爱是主导动机。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsʌmtaɪmz] [jiːldz] [tuː; tə][ˈnəublə] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] , [ðæn; ðən][ðə; ði][kˌælkjʊlˈeɪʃənz]
The individual sometimes yields to nobler considerations , than the calculations
这 个人 有时 产量 到 更高贵 考虑因素 ， 比 这 计算
[ɒv; əv][self] - [ˈɪntrəst] .
of self - interest .
的 自己 - 兴趣 .

个人有时会屈从于更高尚的考量，而不是出于自身利益的考量。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [esˈpriː] [ˌdiːˈjuː] [kɔː(r)] — [ðə; ði] [ˈklænɪʃ] [ˈspɪrɪt] — [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə]
In the corporation , the esprit du corps — the clannish spirit — is sure to
在 这 公司 ， 这 精神 杜 兵团 — 这 氏族的 精神 — 是 当然 到
[ˈmɑːstə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ˈpʌblɪk][ˈspɪrɪt] .
master it over public spirit .
掌握 它 超过 民众 精神 .

在公司里，集团精神（即宗族精神）肯定会压倒公共精神。

[dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɒnə(r)] , [əˈgrændɪzmənt] , [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,
Devotion to the honor , aggrandizement , wealth and power of the order ,
虔诚 到 这 荣誉 ， 扩张 ， 财富 和 力量 的 这 命令 ，
[ˈkʌmpəni] , [ɔː(r)][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
company , or corporation ,
公司 ， 或者 公司 ，

对组织、公司或企业的荣誉、扩张、财富和权力的忠诚，

[ɪz][mɔː(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðeə(r)][ækts][æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
is more sure to control their acts as individuals .
是 更多的 当然 到 控制 他们的 行为 作为 个人 .

更有可能控制自己的个人行为。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][self] - [rɪˈbjuːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒnʃəs] [ˈmiːnnəs] .
It is less liable to self - rebuke for conscious meanness .
它 是 较少的 容易 到 自己 - 训斥 为了 有意识的 卑鄙 .

它不太容易因为自己有意识的卑鄙行为而自我谴责。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
It looks somewhat more like the public spirit which ought to be .
它 看起来 有些 更多的 喜欢 这 民众 精神 哪个 应该 到 是 .

这看起来更像人们应有的公共精神。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌkaʊntərˈækʃənz] [frɒm; frəm] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][ˈɒnə(r)] ,
It is less liable to occasional counteractions from impulses of honor ,
它 是 较少的 容易 到 偶然 反制措施 从 冲动 的 荣誉 ，
[hjuːˈmænəti] , [ɔː(r)] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
humanity , or regard to reputation .
人类 ， 或者 看待 到 名声 .

它不太容易受到荣誉感、人道主义或顾名思义等冲动的偶尔反制。

[əˈkɔːdɪŋli] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] ,
Accordingly a body of men ,
因此 一个 身体 的 男人 ，

因此，一群人，

[səʊ] ['kɒnstitju:t] [æz; əz][tu:; tə][faɪnd][ɪts][best] ['flʌrɪʃ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
so constituted as to find its best flourish short of the perfection of the
所以 构成 作为 到 寻找 它是 最好的 繁荣 短的 的 这 完美 的 这
[həʊl] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
whole social system ,
所有的 社会的 系统 ,

它的构成使得它在整个社会制度尚未完善之前，能够达到最佳发展状态。

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] , ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [pru:v] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnwəd] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv]
will inevitably , sooner or later , prove an obstacle to the onward march of
将要 不可避免地 , 很快 或者 之后 , 证明 一个 障碍 到 这 向前 行进 的
[ɪm'pru:vmənt] .
improvement .
改进 .

迟早都会成为进步进程中的障碍。

[ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['gri:vəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['bɒdi]['pɒlətɪk] .
A corporation is not necessarily a grievance and a sore on the body politic .
一个 公司 是 不是 一定 一个 不满 和 一个 疮 在 这 身体 政治 .

公司本身并不一定是政治体制的祸根和毒瘤。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv][ɪts] [fʊl] ['flʌrɪʃ] , [wɪ'ðaʊt] [let][tu:; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
If it can have its full flourish , without let to the progress of society ,
如果 它 能 有 它是 满的 繁荣 , 没有 让 到 这 进步 的 社会 ,

如果它能够充分发展，又不阻碍社会进步，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['hɑ:mləs] [ɔ:(r)][bɪ'nefɪs(ə)nt] .
it may be harmless or beneficent .
它 可能 是 无害 或者 仁慈的 .

它可能无害，也可能有益。

" ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ; " [bi:; bi] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [mɑ:kt] , [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['pɒləsi]
" Sooner or later ; " be this condition marked , in estimating the spiritual policy
" 俄克拉荷马 或者 之后 ; " 是 这 状况 标记 , 在 估算 这 精神 政策
[ɒv; əv] [rəʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

“迟早”；在评价罗马的精神政策时，要记住这一条件。

[ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv] ['revərəndz] , [wɪtʃ] ['mi:dieit] [bɪ'twi:n] [gɒd][ænd; ənd][men] , [faindz][ɪts][best]
The body of reverends , which mediates between God and men , finds its best
这 身体 的 牧师们 , 哪个 介导 之间 上帝 和 男人 , 发现 它是 最好的
['flʌrɪʃ] ,
flourish ,
繁荣 ,

作为上帝与人之间调解人的神职人员团体，迎来了其最辉煌的时期。

[ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [sə'fais] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɑ:mprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]
in just such degree of popular intelligence as suffices for comprehending the
在 只是 这样的 程度 的 受欢迎的 智力 作为 足够了 为了 理解 这
['spi:ʃəs] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] ,
specious arguments ,
似是而非的 论点 ,

具备足以理解似是而非的论点的普通民众智力水平。

[ɒn] [wɪtʃ] [rest] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['həʊli]['mʌðə(r)] [tʃɜ:tʃ] ;
on which rest the claims of Holy Mother Church ;
在 哪个 休息 这 索赔 的 圣 母亲 教会 ;

教会的主张正是建立在此之上；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [æz; əz] [gɔːlz] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz]
and such amount of conscientiousness as galls the offender , till he has
和 这样的 数量 的 尽责性 作为 虫瘿 这 罪犯 , 直到 他 有
['pɜːrtʃəst] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
purchased absolution .
购买 赦免 .

以及足以令罪犯感到愤慨的良心，直到他赎清罪孽为止。

[mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['betə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lɔː]
More intelligence generally prevailing , and better appreciation of the divine law
更多的 智力 一般来说 盛行 , 和 更好的 欣赏 的 这 神圣的 法律
[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːl] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
as a living rule of duty ,
作为 一个 活的 规则 的 责任 ,

普遍提高了智力水平，并更好地理解了神圣律法作为活生生的义务准则的意义。

[wʊd] [ə'beɪt] [ðə; ði] [ɔː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪz] [held] ,
would abate the awe in which the priesthood is held ,
会 减弱 这 敬畏 在 哪个 这 圣职 是 握住 ,

这将削弱人们对神职人员的敬畏之情。

[ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ə'kruːɪŋ] [frɒm; frəm] ['miːdieɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə'fendɪŋ] [mæn]
and diminish the revenues accruing from mediating between offending man
和 减少 这 收入 累积 从 调解 之间 犯罪 男人
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'fendɪd] ['meɪkə(r)] .
and his offended Maker .
和 他的 被冒犯了 制造商 .

并减少因调解冒犯者与其受冒犯的造物主之间的纠纷而获得的收入。

[bʌt; bət] [ˌkrɪsti'ænəti] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [sʌŋk] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['mɒdərət] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
But Christianity found the world sunk below this moderate standard of intelligence
但 基督教 成立 这 世界 沉没 以下 这 缓和 标准 的 智力
[ænd; ənd] ['mɒrəlz] .
and morals .
和 德 .

但基督教发现，世界已经堕落到低于这种适度的智力和道德标准。

[ðə; ði] [best] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The best flourish of the priesthood required in the people cultivation of
这 最好的 繁荣 的 这 圣职 必需的 在 这 人们 栽培 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ,
understanding and conscience ,
理解 和 良心 ,

祭司职分最美好的体现，在于培养民众的理解力和良知。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['hɛvənz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
up to the point of caring for their account in heaven's record .
向上 到 这 观点 的 关怀 为了 他们的 帐户 在 天 记录 .

甚至到了关心他们在天国记录中的名分的地步。

[səʊ] [ðə; ði] ['fɔːlti] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
So the faulty relation between priesthood and people did not at once appear in
所以 这 故障 关系 之间 圣职 和 人们 做过 不是 在 一次 出现 在
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ;
the results ;
这 结果 ;

因此，祭司与民众之间不和谐的关系并没有立即在结果中显现出来；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
and , accordingly , the weight of the qualification , sooner or later .
和 , 因此 , 这 重量 的 这 资格 , 很快 或者 之后 .

因此，资格的重要性迟早会显现出来。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [grəʊθ] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] [hæv; həv] [biːn]
But in the early growth of society , considerations like the above have been
但 在 这 早期的 生长 的 社会 ， 考虑因素 喜欢 这 多于 有 到过
['lɪt(ə)l] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
little attended to ,
小的 参加 到 ，

但在社会发展的早期阶段，上述种种考量却很少受到重视。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
compared with the obvious advantages of the division of labor .
比较的 和 这 明显的 优势 的 这 分配 的 劳动 .

与劳动分工的明显优势相比。

[æz; əz] ['ɔːdnrəli] [iːtʃ] ['hændikrɑːft] [ɪz] [best] ['eksəd] [baɪ] [ðəʊz] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd] ['stediːɪst] [ɪn]
As ordinarily each handicraft is best exercised by those earliest and steadiest in
作为 按说 每个 手工业 是 最好的 锻炼 经过 那些 最早 和 最稳定的 在
[ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] ;
their devotion to the trade ;
他们的 虔诚 到 这 贸易 ；

通常来说，每项手工艺都由那些最早、最坚定地投身于该行业的人做得最好；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːgjuːd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,
so it is argued , universally ,
所以 它 是 争论 ， 普遍地 ，

因此，人们普遍认为：

[ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi] [best] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
that the several departments of the public service will be best attended to ,
那 这 一些 部门 的 这 民众 服务 将要 是 最好的 参加 到 ，

确保公共服务各部门得到最佳服务。

[baɪ] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [treɪdz] , ['gɪldz] , ['fæk(ə)ltɪz] , ['ɔːdərs] , [ɔː(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,
by being left to their respective trades , guilds , faculties , orders , or corporations ,
经过 存在 左边 到 他们的 各自 交易 ， 公会 ， 学院 ， 订单 ， 或者 公司 ，

任由他们各自从事各自的行业、行会、学院、组织或公司管理，

[iːtʃ] ['strɪktli] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] [ʌn'hæləʊd] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
each strictly guarded from unhallowed intrusion .
每个 严格 守卫 从 不神圣的 入侵 .

每个地方都受到严密保护，防止任何不敬之举。

[səʊ] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə] [ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fʌŋkʃənəri] ,
So religion has been left to its official functionaries ,
所以 宗教 有 到过 左边 到 它是 官方的 官员 ，

因此，宗教事务就交由其官方人员处理了。

[prɪ'skraɪbɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [tɜːmz] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] , —
prescribing articles of belief and terms of salvation by a divine right , —
处方 文章 的 信仰 和 条款 的 救恩 经过 一个 神圣的 正确的 ， —
[ˌledʒɪs'leɪʃn] [tuː; tə] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] ,
legislation to princes and nobles ,
立法 到 王子们 和 贵族 ，

通过神授的权利规定信仰准则和救赎条件——向君主和贵族颁布的法令

['iːkwəli] ['kleɪmɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [lɔː] [ɪn] ['tempərəl] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
equally claiming by the same right to give law in temporals ; and so of other
同样地 声称 经过 这 相同的 正确的 到 给 法律 在 时间 ； 和 所以 的 其他
['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] .
general interests .
一般的 兴趣 .

同样有权就世俗事务制定法律；以及其他一般利益。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz] [biːn] [ˈsləʊli] [ˈɡəʊɪŋ][ɒn] , [θruː] [sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] ,

Now a movement has been slowly going on , through some centuries ,

现在 一个 移动 有 到过 缓慢地 去 在 , 通过 一些 几个世纪 ,

如今，一场运动已经缓慢地持续了几个世纪。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [səˈsaɪəti][ˈɪntuː] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl] [ruːl] ;

for working society into conformity with a rational rule ;

为了 在职的 社会 进入 一致性 和 一个 合理的 规则 ;

使社会运作符合理性规则；

[ə; eɪ] [ruːl] [nɒt] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,

a rule not overlooking the advantages of the division of labor ,

一个 规则 不是 俯瞰 这 优势 的 这 分配 的 劳动 ,

这条规则并没有忽视劳动分工的优势。

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [tuː] [sʌtʃ] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhelθf(ə)l] [ˈstɪmjələs][ɒv; əv] [friː]

but taking in too such qualifying considerations as the healthful stimulus of free

但 采取 在 也 这样的 资格赛 考虑因素 作为 这 健康的 刺激 的 自由的

[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] ,

competition ,

竞赛 ,

但考虑到自由竞争带来的健康刺激等诸多因素，

[ˈwɒtʃflnəs] [ˈəʊvə(r)][ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃənəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈhɑːməˌnaɪzɪŋ] [ˈpraɪvət]

watchfulness over public functionaries , and the necessity of harmonizing private

警惕 超过 民众 官员 , 和 这 必要性 的 和谐 私人的

[ænd; ənd] [ˈkɔːpərət] [ˈɪntrəsts] , [wɪð] [ˈpʌblɪk][ˈdjuːti] .

and corporate interests , with public duty .

和 公司的 兴趣 , 和 民众 责任 .

对公职人员的监督，以及协调私人和企业利益与公共职责的必要性。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz] [biːn] [sləʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæktəz] [hæv; həv] [ˈdɪmli] [ˌæpriˈhend] [ðə; ði]

The movement has been slow ; for the actors have dimly apprehended the

这 移动 有 到过 慢的 ; 为了 这 演员 有 依稀 被捕 这

[pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪŋ] ,

part they were acting ,

部分 他们 是 表演 ,

这一进程十分缓慢；因为参与者们对他们所扮演的角色理解得还很模糊。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][baɪ] [ðəmˈselvz] [ˈvindikeit] .

and the principles by themselves vindicated .

和 这 原则 经过 他们自己 证明无罪 .

这些原则本身就得到了验证。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l][ækts] .

It has consisted of two principle acts .

它 有 由……组成 的 二 原则 行为 .

它由两个主要部分组成。

[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ˈkærid] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] [ˈɪntuː] [rɪˈlɪdʒən] : [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈɪntuː] [ˌledʒɪsˈleɪʃn]

The Reformation carried republicanism into religion : our own Revolution into legislation

这 宗教改革 携带 共和主义 进入 宗教 : 我们的 自己的 革命 进入 立法

.

.

.

宗教改革将共和主义带入宗教领域：将我们自己的革命带入立法领域。

[ðə; ði] [tuː] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [wʌn] [həʊl] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði]
The two movements were parts of one whole ; and , to get at the
这 二 移动 是 部分 的 一 所有的 ; 和 , 到 得到 在 这
['prɪnsəp(ə)lz] [æt; ət] ['bɒtəm] ,
principles at bottom ,
原则 在 底部 ,

这两个运动是一个整体的组成部分；而要探究其根本原则，

['aɪðə(r)] [wɪl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)]
either will serve for both , as well as for what may remain for
任何一个 将要 服务 为了 两个都 , 作为 出色地 作为 为了 什么 可能 保持 为了
['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gʌn] .
finishing the work begun .
精加工 这 工作 开始 .

两者都可以满足这两个需求，也可以满足完成已开始的工作所需的剩余部分的需求。

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ['hævɪŋ] [biːn] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
The Reformation having been conducted by theologians ,
这 宗教改革 拥有 到过 实施 经过 神学家 ,

由于宗教改革是由神学家们进行的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
it was natural that disproportionate importance should have been attached to
它 曾是 自然的 那 不成比例的 重要性 应该 有 到过 随附的 到
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['naisiti] .
theological niceties .
神学 礼貌 .

人们自然会过分重视神学上的细枝末节。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['luːθə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [feɪθ]
So far as Luther was right in regarding the doctrine of justification by faith
所以 远的 作为 路德 曾是 正确的 在 关于 这 教义 的 理由 经过 信仰
['əʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪk(ə)l] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,
only as the great article at issue ,
仅有的 作为 这 伟大的 文章 在 问题 ,

如果路德关于因信称义教义是争议焦点的观点是正确的，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ,
it must have been ,
它 必须 有 到过 ,

一定是这样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['dɒktrɪn] ['feɪvəd] [ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['miːdieɪtɪŋ]
because the opposite doctrine favored the conceit of a mysterious mediating
因为 这 对面的 教义 受青睐 这 自负 的 一个 神秘 调解
['paʊə(r)] ['vestɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːsthʊd] — [ə; eɪ] [kən'siːt] [səʊ] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'grændɪzmənt]
power vested in a priesthood — a conceit so favorable to the aggrandizement
力量 既得权益 在 一个 圣职 — 一个 自负 所以 有利 到 这 扩张
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ðʌs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
of the order thus distinguished .
的 这 命令 因此 杰出的 .

因为相反的教义助长了一种神秘的调解权力，这种权力赋予了神职人员——这种观念非常有利于这种特殊阶层的壮大。

[bʌt; bət] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒlətɪk] ['muːvmənt] — [æz; əz] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn] ['raɪtli] [ə'dʒʌstɪŋ]
But considered as a politic movement — as an advance in rightly adjusting
但 经过考虑的 作为 一个 政治 移动 — 作为 一个 进步 在 没错 调整
[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [eɪmd] ['prɪnsəpli] [æt; ət] [ðæt] [ɪl] [ə'reɪndʒmənt] ,
the social relations — the Reformation aimed principally at that ill arrangement ,
这 社会的 关系 — 这 宗教改革 旨在 主要 在 那 患病的 安排 ,

但从政治运动的角度来看——作为一场旨在正确调整社会关系的进步——宗教改革的主要目标就是解决这种不合理的社会关系。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ɪk'spaʊndərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [dɪ'vaɪn] [faʊnd] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt] ,
by which the authorized expounders of the law divine found their account ,
经过 哪个 这 授权 阐释者 的 这 法律 神圣的 成立 他们的 帐户 ,

神圣律法的权威阐释者以此为基础，找到了他们的解释。

[ɪn] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðæt] [lɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd] [ɪn'træpɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]
in involving that law in a glorious uncertainty , and entrapping people in a
在 涉及 那 法律 在 一个 辉煌 不确定 , 和 诱捕 人们 在 一个
['friːkwənt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
frequent violation thereof .
频繁 违反 其中 .

使该法律陷入一种光荣的不确定性，并使人们陷入频繁违反该法律的陷阱。

[kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒlətɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['prɒtɪstəntɪzəm] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [frɒm; frəm] ['pəʊpəri] ,
Considered as a politic institution , Protestantism differs essentially from Popery ,
经过考虑的 作为 一个 政治 机构 , 新教 不同 本质上 从 天主教 ,

从政治制度的角度来看，基督教新教与天主教有着本质区别。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['remədi] ; [gɪvz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪts]
in that it makes more of prevention than of remedy ; gives the ministry its
在 那 它 制作 更多的 的 预防 比 的 补救 ; 给予 这 部 它是
[best] ['flʌrɪʃ] ,
best flourish ,
最好的 繁荣 ,

因为它更注重预防而非治疗；这使该部门蓬勃发展。

[ɪn] [ðə; ði] [best] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [helθ] ,
in the best welfare of the whole body ; and pays for spiritual health ,
在 这 最好的 福利 的 这 所有的 身体 ; 和 支付 为了 精神 健康 ,

有利于全身健康；并有益于精神健康。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['sɪknəs] .
rather than for spiritual sickness .
相当 比 为了 精神 疾病 .

而不是精神上的疾病。

[ɪf] [ɔːl] ['prɒtɪstənts] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪstəntli] [səʊ] , [ðə; ði] [fækt] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪm]
If all Protestants do not consistently so , the fact accords with the dim
如果 全部 新教徒 做 不是 始终 所以 , 这 事实 协议 和 这 暗淡
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

如果并非所有新教徒都始终如一地这样做，那么这一事实就符合这种模糊的理解。

[ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] ['kɒntest, kən'test] .
on both sides , of the essential points contested .
在 两个都 侧面 , 的 这 基本的 积分 有争议的 .

双方都关注到了争议的关键点。

[ðɪs] [dɪm] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ə'pɪəz] , [ɪn] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ]
This dim understanding further appears , in that after all the political discussion which
这 暗淡 理解 更远 出现 , 在 那 后 全部 这 政治的 讨论 哪个
[hæz; həz] [biːn] ,
has been ,
有 到过 ,

这种模糊的理解还体现在，在所有政治讨论之后，

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪz] [stɪl] [ə'piːld] [tuː; tə] ,
the success of republican institutions is still appealed to ,
这 成功 的 共和党人 机构 是 仍然 上诉 到 ,

人们仍然会援引共和制度的成功经验。

[æz; əz] ['vindikeit] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ;
as vindicating the reign of justice and benevolence in the public mind ;
作为 证明清白 这 在位 的 正义 和 仁 在 这 民众 头脑 ;

以此维护公众心中正义与仁慈的统治;

[mæn'kaɪnd][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ][self] - [dɪ'spəʊzd][tuː; tə]
mankind have within so much of the divine , are so self - disposed to
人类 有 之内 所以 很多 的 这 神圣的 , 是 所以 自己 - 处置 到
[duː; də] [raɪt] ,
do right ,
做 正确的 ,

人类内心蕴藏着许多神性，并且天生乐于行善。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [niːd] [mʌtʃ] [kən'trəʊl] , [bʌt; bət] [meɪ] ['prɪti] ['seɪfli] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðeə(r)]
that they do not need much control , but may pretty safely be left to their
那 他们 做 不是 需要 很多 控制 , 但 可能 漂亮的 安全 是 左边 到 他们的
[əʊn] ['gaɪd(ə)ns] .
own guidance .
自己的 指导 .

他们不需要太多控制，完全可以放心地让他们自行决定。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)] ['deməgɒg] [tuː; tə] [tɔːk] [ðʌs] .
Nor is it left to the mere demagogue to talk thus .
也不 是 它 左边 到 这 仅仅 煽动者 到 讲话 因此 .

也不是那些哗众取宠之徒才能这样说的。

['daʊtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['dɪmnəs] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Doubtful it may be , whether it should be called dimness of understanding ,
疑 它 可能 是 , 无论 它 应该 是 称为 昏暗 的 理解 ,
[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [pə'vɜːs] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,
or rather perverse ingenuity ,
或者 相当 变态 独创性 ,

这究竟是理解力不足，还是某种反常的聪明才智，或许还很难说。

[ðæt] [men] ['riːz(ə)n] [ðʌs] , [wen] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] : [səʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]
that men reason thus , when the facts are : So general is the disposition to
那 男人 原因 因此 , 什么时候 这 事实 是 : 所以 一般的 是 这 处置 到
[ə'bjuːs]['paʊə(r)] ,
abuse power ,
虐待 力量 ,

当事实如此普遍时，人们就会这样推理：滥用权力的倾向是如此普遍，

[ðæt] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə'bjuːzd] ;
that wherever it is accumulated , it will surely be abused ;
那 无论 它 是 积累 , 它 将要 一定 是 受虐 ;

无论它积聚在哪里，都必然会被滥用;

[ə'kɔːdɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz] ['iːkwəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
accordingly it must be distributed as equally as possible .
因此 它 必须 是 分布式 作为 同样地 作为 可能的 .

因此，必须尽可能公平分配。

[ɪf] ['gʌvənmənt] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] — [wʌn] [tenθ]
If government be made the business of one part of the community — one tenth
如果 政府 是 制成 这 商业 的 一 部分 的 这 社区 — 一 第十
,
,
,

如果政府事务只由社会的一部分人——十分之一的人——来处理，

[ɔː(r)][wʌn] ['hʌndrədθ] , [ɔː(r)][wʌn] ['θaʊznθ] — [ðæt] [pɑːt] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪg'zɔːlt][self] , [æt; ət][ðə; ði]

or one hundredth , or one thousandth — that part will inevitably exalt self , at the

或者 一 百分之一 , 或者 一 千分之一 — 那 部分 将要 不可避免地 崇高 自己 , 在 这

[kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

cost of the others .

成本 的 这 其他的 .

哪怕只有百分之一，哪怕只有千分之一——那一部分人必然会抬高自己，而牺牲其他人的利益。

[səʊ] [strɒŋ] [ɪz][self] - [lʌv] , [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['tempərəl] ['ɪntrəsts] ,

So strong is self - love , turned towards temporal interests ,

所以 强的 是 自己 - 爱 , 转向 向 颞 兴趣 ,

自恋如此强烈，以至于转向了短暂的利益。

[səʊ][ə'kjuːt][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [wɒt] [tend] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [dɪ'zaɪəd] [end] ,

so acute to discern what tends to the one desired end ,

所以 急性 到 辨别 什么 倾向于 到 这 一 想要的 结尾 ,

如此敏锐，能够分辨出哪些因素有助于达成预期目标，

[ænd; ənd][səʊ][ʃʊə(r)][tuː; tə] [bend] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wei] ,

and so sure to bend every thing that way ,

和 所以 当然 到 弯曲 每一个 事物 那 方式 ,

所以肯定会把一切都往那个方向弯曲，

[ðæt] [menz] ['tempərəl] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [seɪf] [nəʊ]

that men's temporal interests are pretty safe in their own hands , and safe no

那 男士 颞 兴趣 是 漂亮的 安全的 在 他们的 自己的 双手 , 和 安全的 不

[weə(r)] [els] .

where else .

在哪里 别的 .

男人的世俗利益掌握在自己手中是相当安全的，但在其他任何地方都不安全。

[naʊ] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [end][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ['biːɪŋ] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['tempərəl]

Now the legitimate end of civil government being , to secure the temporal

现在 这 合法的 结尾 的 民用 政府 存在 , 到 安全的 这 颞

['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,

welfare of all ,

福利 的 全部 ,

如今，公民政府的合法目的在于保障全体人民的现世福祉。

[ɔːl][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'skluːdɪd] ['pɔːʃənz] [mʌst; məst][faɪnd][ðeə(r)]

all must have a share in it , or the excluded portions must find their

全部 必须 有 一个 分享 在 它 , 或者 这 排除 部分 必须 寻找 他们的

[raɪts] [nɪ'glektɪd] .

rights neglected .

权利 被忽视的 .

所有人都必须享有份额，否则被排除在外的人的权利必然会被忽视。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['kɒmən] [mis'teik] ,

It may have favored the common mistake ,

它 可能 有 受青睐 这 常见的 错误 ,

这或许助长了常见的错误，

[ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən] ['muːvmənts] [hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [ʃəʊn] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk]

that the leaders in successful republican movements have so often shown a heroic

那 这 领导人 在 成功的 共和党人 移动 有 所以 经常 所示 一个 英勇

[self] - [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] — [men] [laɪk]['luːθə(r)] ,

self - devotion and disinterestedness — men like Luther ,

自己 - 虔诚 和 无私 — 男人 喜欢 路德 ,

成功的共和运动的领袖们常常展现出英雄般的自我奉献和无私精神——比如路德这样的人。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] .
and Washington .
和 华盛顿 .

还有华盛顿。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði][reə(r)][dʒemz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
But these are the exceptions , the rare gems of humanity .
但 这些 是 这 例外情况 , 这 稀有的 宝石 的 人类 .

但这些都是例外，是人类的稀世珍宝。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][feə(r)] ['spesəmən] , [ðeə(r)] [wɜːk] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['niːdɪd] .
If they were the fair specimens , their work would never have been needed .
如果 他们 是 这 公平的 标本 , 他们的 工作 会 绝不 有 到过 需要 .

如果他们都是品相完好的样本，他们的工作就根本不需要了。

[ðen] [wiː; wi] [mait] [liːv] [tuː; tə][ə; eɪ][klɑːs][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Then we might leave to a class the regulation , whether of our
然后 我们 可能 离开 到 一个 班级 这 规定 , 无论 的 我们的
['spiritjuəl, -tʃuəl][ɔː(r)] ['tempərəl] ,
spirituals or temporals ,
灵歌 或者 时间 ,

那么我们就可以把精神生活和世俗生活的规章制度交给上一类人来制定了。

[wɪð] [ðə; ði][laɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
with the like advantage ,
和 这 喜欢 优势 ,

具有类似优势，

[ðæt] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['ʃuːz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
that we leave the making of our watches or our shoes to their respective
那 我们 离开 这 制作 的 我们的 手表 或者 我们的 鞋 到 他们的 各自
[treɪdz] .
trades .
交易 .

我们应该把制作手表或鞋子的工作交给相应的行业。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌæprɪ'henʃn] ,
But the indistinct apprehension ,
但 这 模糊 忧虑 ,

但那种模糊的担忧，

[waɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][feɪl][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt]
why the advantages of the division of labor fail in the matter of government
为什么 这 优势 的 这 分配 的 劳动 失败 在 这 事情 的 政府
,
,
,

为什么劳动分工的优势在政府事务中失效？

[ə'kɔːdz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪk] [sləʊ] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði]
accords well with the observation , that republican principles make slow progress in the
协议 出色地 和 这 观察 , 那 共和党人 原则 制作 慢的 进步 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

这与共和原则在世界范围内发展缓慢的观察结果非常吻合。

[ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [grəʊs] [ˌinkən'sistənsiz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['zeləs] [ə'səːtə] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] [wʌn] [dɪ'pɑːtmənt] ,
are held in gross inconsistencies ; and the most zealous assertors thereof in one department ,
是 握住 在 总的 不一致之处 ； 和 这 最多 热心 断言者 其中 在 一 部门 ，

存在着严重的矛盾；而在同一部门，对此最热衷的主张者，

[ɑː(r); ə(r)] [ɒft] [faʊnd] [məʊst] ['strenjuəsli] [ə'pəʊzd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
are oft found most strenuously opposed in others .
是 经常 成立 最多 竭尽全力 反对 在 其他的 .

在其他人身上，这种观点往往遭到最强烈的反对。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [sləʊ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [wʌn] [ruːl] ,
It is thus that we are so slow to conform to one rule ,
它 是 因此 那 我们 是 所以 慢的 到 符合 到 一 规则 ，

这就是为什么我们很难遵守一条规则的原因。

['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [helθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [kraɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːpli] ,
our arrangements for spiritual instruction ; for preserving health ; for preventing crime ; for cheaply ,
我们的 安排 为了 精神 操作说明 ； 为了 保存 健康 ； 为了 预防 犯罪 ； 为了 便宜 ，

我们为精神指导、维护健康、预防犯罪、以及廉价地……所做的安排

[ˌekspə'dɪʃəsli] , [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['set(ə)lɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd] [kleɪmz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪts] ,
expeditiously , and satisfactorily settling disputed claims ; for furnishing the whole people with instruction in their rights ,
迅速地 ， 和 令人满意地 安顿 争议 索赔 ； 为了 家具 这 所有的 人们 和 操作说明 在 他们的 权利 ，

迅速、妥善地解决争议索赔；向全体人民普及他们的权利；

['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] ['djuːtiz] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] ['θʌrə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [mæn] ,
interests , and duties ; as well as that thorough cultivation of the whole man ,
兴趣 ， 和 职责 ； 作为 出色地 作为 那 彻底 栽培 的 这 所有的 男人 ，

兴趣和责任；以及对人整体的全面培养，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fʊl] [sək'ses] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [rɪ'kwaɪəz] .
which the full success of republicanism requires .
哪个 这 满的 成功 的 共和主义 需要 .

这是共和主义取得全面成功的必要条件。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

['welfeə(r)] [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [fə'lɒsəfi] .
Welfare as Dependent on Philosophy .
福利 作为 依赖 在 哲学 .

福利取决于哲学。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
But the whole office of Policy , in arranging the social relations ,
但 这 所有的 办公室 的 政策 ， 在 安排 这 社会的 关系 ，

但是，整个政策办公室在安排社会关系方面，

[sə'pəuz] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪl] - [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd][self] -
supposes the prevalence of an ill - informed and misdirected self -
假设 这 患病率 的 一个 患病的 - 知情的 和 方向错误 自己 -
[lʌv] .
love .
爱 .

假设普遍存在一种缺乏了解且方向错误的自爱。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] ['sekənd] [wei] [ɒv; əv] [ə'tempt] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
And , accordingly , the second way of attempting the promotion of general
和 , 因此 , 这 第二 方式 的 尝试 这 晋升 的 一般的
['welfeə(r)][ɪz] ,
welfare is ,
福利 是 ,

因此，促进全民福祉的第二种方法是：

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pres] [dʒʌst] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ɪts] [kən'stɪtʃʊənt] .
to convey and impress just estimates of its constituents .
到 传达 和 令人印象深刻 只是 估算 的 它是 成分 .

传达并打动人们对其组成成分的公正估计。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] :
Such is the office of Philosophy :
这样的 是 这 办公室 的 哲学 :

这就是哲学的职责：

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['truːli] [waɪz] [mæn] - [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] — [stɪl] ['liːvɪŋ] [aʊt]
the study of the truly wise man - wise for the present life — still leaving out
这 学习 的 这 真的 明智的 男人 - 明智的 为了 这 展示 生活 — 仍然 离开 出去
[mænz] [həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ,
man's hold on a future ,
男人的 抓住 在 一个 未来 ,

对真正智者的研究——为今生而智慧——仍然忽略了人对未来的掌控。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] .
and his relations to his Maker .
和 他的 关系 到 他的 制造商 .

以及他与造物主的关系。

[wɒt] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [pə'sjuː] ; [æz; əz] [laɪfs] [tʃiːf] [endz] — ['kʌvət] , [æz; əz] [laɪfs] [best] [gʊdz]
What would such an one pursue ; as life's chief ends — covet , as life's best goods
什么 会 这样的 一个 一 追求 ; 作为 生活的 首席 结束 — 贪图 , 作为 生活的 最好的 商品
?
?
?

这样的人会追求什么呢？人生的主要目标是什么？贪婪，是人生最好的东西吗？

[wiː; wi] [stɪl] [sə'pəʊz] [self] - [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['rɪəli] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði] [meɪn] - [sprɪŋ] [tuː; tə]
We still suppose self - love to be as really as ever the main - spring to
我们 仍然 认为 自己 - 爱 到 是 作为 真的 作为 曾经 这 主要的 - 春天 到
['hjuːmən] [kən'dʌkt] ;
human conduct ;
人类 执行 ;

我们仍然认为自爱和以往一样，是人类行为的主要动力；

[bʌt; bət] [ðæt] [self] - [lʌv] [ɪn'laɪt(ə)nd] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,
but that self - love enlightened , regulated ,
但 那 自己 - 爱 开明 , 受监管 ,

但那种自爱是开明的、规范的，

[rɪ'faɪn] — [tʃuːzɪŋ] [fɜːst][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['nəublə] [pɑːts] [ɒv; əv] [mænz] ['neɪtʃə(r)] ,
refine — choosing first the goods which satisfy the nobler parts of man's nature ,
精炼 — 选择 第一的 这 商品 哪个 满足 这 更高贵 部分 的 男人的 自然 ,

精炼——首先选择那些能够满足人类天性中更高尚部分的商品，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['lɪbərəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [baɪnd][sə'saɪəti][tə'geðə(r)] ; [ɪn]
and on a liberal estimate of the ties which bind society together ; in
和 在 一个 自由主义 估计 的 这 领带 哪个 绑定 社会 一起 ; 在
['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
virtue of which ,
美德 的 哪个 ,

并且基于对维系社会纽带的宽容估计；正因如此，

[ɪf] [wʌn]['membə(r)]['sʌfə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
if one member suffer , all the members suffer with it .
如果 一 成员 遭受 , 全部 这 成员 遭受 和 它 .

如果一个成员遭受痛苦，所有成员都会跟着受苦。

[ðə; ði]['aɪtəmz] , ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [laɪfs] ['hæpinəs] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] ,
The items , claiming to constitute life's happiness , may be divided into two classes ,
这 项目 , 声称 到 构成 生活的 幸福 , 可能 是 分割 进入 二 课程 ,

这些声称构成人生幸福的事物可以分为两类：

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfrəns] : [wʌn] [klɑːs] [ɪ'senʃəli] [sʌtʃ] ,
distinguished by this important difference : one class essentially such ,
杰出的 经过 这 重要的 不同之处 : 一 班级 本质上 这样的 ,

区别在于这一重要差异：一类本质上是这样的，

[ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][kæn; kən][əb'teɪn][ðem; ðəm] ; — [ɪf] [sʌm; səm]
that only a limited number of mankind can obtain them ; — if some
那 仅有的 一个 有限的 数字 的 人类 能 获得 他们 ; — 如果 一些
[sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] ,
succeed in the pursuit ,
成功 在 这 追逐 ,

只有少数人能够获得它们；——如果有人成功获得它们，

[ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] : [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,
their success involves the failure of others : The other class are such ,
他们的 成功 涉及 这 失败 的 其他的 : 这 其他 班级 是 这样的 ,

他们的成功建立在他人失败的基础上：其他阶层就是这样，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]
as to involve no contradiction in the supposition of their becoming the
作为 到 涉及 不 矛盾 在 这 假设 的 他们的 成为 这
['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl] .
common property of all .
常见的 财产 的 全部 .

这样就不会与它们成为所有人共同财产的假设相矛盾。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [əb'strʌktɪŋ] , ['rɑːðə(r)] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] [sək'ses]
The success of a part , far from obstructing , rather facilitates the success
这 成功 的 一个 部分 , 远的 从 阻碍 , 相当 促进 这 成功
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
of others ;
的 其他的 ;

一部分的成功非但不会阻碍其他部分的成功，反而会促进其他部分的成功；

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [welθ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fɪl] ;
they constitute a store of wealth , from which each may take his fill ;
他们 构成 一个 店铺 的 财富 , 从 哪个 每个 可能 拿 他的 充满 ;

它们构成了一座财富宝库，每个人都可以从中取用自己想要的;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [teɪks] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [liːvz] ,
and the more he takes , the more he leaves ,
和 这 更多的 他 需要 , 这 更多的 他 树叶 ,

他索取越多，留下的也越多。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
to satisfy the desires of all who come after .
到 满足 这 欲望 的 全部 WHO 来 后 .

满足后世所有人的愿望。

[naʊ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [fə'lɒsəfi] [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] [tʃiːf] [gʊdz] ,
Now , in view of the case , Philosophy inquiring for life's chief goods ,
现在 , 在 看法 的 这 案件 , 哲学 查询 为了 生活的 首席 商品 ,

现在，鉴于此，哲学探究人生的主要目标，

['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrtʃənz] ['praɪzɪz] , ['skætəd] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][kjuː'pɪdəti]
cannot make them to be fortune's prizes , scattered to tempt the cupidity
不能 制作 他们 到 是 命运的 奖品 , 疏散 到 诱惑 这 贪婪
[ɒv; əv][ɔːl] ;
of all ;
的 全部 ;

不能使它们成为财富的奖赏，散落在各处以诱惑众人的贪婪;

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli][kæn; kən] [kætʃ] ,
but which a few only can catch ,
但 哪个 一个 很少 仅有的 能 抓住 ,

但只有少数人能捕捉到，

[waɪl] [ðeə(r)] [lʌk] [pruːvz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .
while their luck proves the disappointment and vexation of the many .
尽管 他们的 运气 证明 这 失望 和 烦恼 的 这 许多 .

而他们的好运却给许多人带来了失望和烦恼。

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒnstrəs] .
The supposition were monstrous .
这 假设 是 滔天 .

这种假设简直荒谬至极。

[wiː; wi][səʊ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [sə'pəʊzɪŋ] [sʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
We so instinctively recoil from supposing such to be the appointment of
我们 所以 本能地 畏缩 从 假如 这样的 到 是 这 预约 的
['neɪtʃərz] ['ɔːθə(r)] ,
nature's Author ,
自然的 作者 ,

我们本能地抗拒这样的想法，不愿相信这是自然造物主的旨意。

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒnʃəsli] [grɑːsp][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truːθ] [klɪə(r)][baɪ][ɪts] [əʊn] [lait] — [ðə; ði]
and so consciously grasp it for a truth clear by its own light — the
和 所以 有意识地 抓牢 它 为了 一个 真相 清除 经过 它是 自己的 光 — 这
[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] ['fʊli] [meɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
conviction of a provision fully made in nature for all ,
定罪 的 一个 条款 完全 制成 在 自然 为了 全部 ,

因此，我们应该有意识地将其视为真理，它本身就清晰可见——那就是大自然为所有人提供了充分的安排。

[wen'evə(r)] ['neɪtʃərz] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [kən'sʌltɪd] — [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [rɪ'dʒekt] , [baɪ] [ðɪs] [test] ,
whenever nature's wants are truly consulted — that we may safely reject , by this test ,
每当 自然的 想要 是 真的 咨询 — 那 我们 可能 安全 拒绝 ，经过 这 测试 ，

只要真正遵循自然的意愿——通过这一检验，我们可以放心地拒绝

['evri] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tempərəl] [gʊd] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ˌpriː'emɪnəntli] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ,
every notion of temporal good , which makes it consist preeminently in whatever ,
每一个 概念 的 颞 好的 ，哪个 制作 它 由 卓越 在 任何 ，

任何关于暂时性善的概念，都使其主要体现在以下任何方面：

[baɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] .
by the nature of the case , can be the lot of but a limited number .
经过 这 自然 的 这 案件 ，能 是 这 很多 的 但 一个 有限的 数字 .

根据案件性质，可能只有少数人能获得赔偿。

['emɪnənt] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['tempərəl] [gʊd] ,
Eminent above all other conceptions of temporal good ,
杰出 多于 全部 其他 概念 的 颞 好的 ，

凌驾于所有其他世俗利益观念之上，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪm'fætɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
is that which makes it to consist emphatically in the possession of money ,
是 那 哪个 制作 它 到 由 强调地 在 这 拥有 的 钱 ，

正是这一点使得它主要体现在拥有金钱上。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ɪts] [ɪ'kwɪvələnts] .
or the ability to command it by its equivalents .
或者 这 能力 到 命令 它 经过 它是 等价物 .

或以类似方式指挥它的能力。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['meʒəd] ,
And because the capacities of enjoyment have never been measured ,
和 因为 这 容量 的 享受 有 绝不 到过 测量 ，

而且因为享受的容量从未被衡量过，

[nɔː(r)] [mə'tɪəriəl] [welθ] ['ræʃnəli] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðəʊz] [kə'pæsitiz] , ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [praɪzd] ,
nor material wealth rationally estimated as a means of meeting those capacities , riches are prized ,
也不 材料 财富 理性地 估计的 作为 一个 方法 的 会议 那些 容量 ，财富 是 珍贵的 ，

物质财富并非理性地被视为满足这些能力的手段，财富之所以珍贵，并非出于理性评估。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] , [bʌt; bət] [æn; ən] [end] ; [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [end] ,
not as a means , but an end ; and becoming themselves the end ,
不是 作为 一个 方法 ，但 一个 结尾 ；和 成为 他们自己 这 结尾 ，

不是作为手段，而是作为目的；并且自身也成为目的。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] ['lesnz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .
no amount of possession lessens the desire to accumulate .
不 数量 的 拥有 减少 这 欲望 到 积累 .

拥有再多的东西也无法减少人们积累的欲望。

[ə; eɪ] [dʒʌst] [fə'lɒsəfi] ['ɑːgjuːz] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ɔːl] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪtʃ] ,
A just philosophy argues on the case , that all cannot be rich ,
一个 只是 哲学 论点 在 这 案件 ，那 全部 不能 是 富有的 ，

公正的哲学认为，并非所有人都能富有。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , ['weðə(r)] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['lɪmɪts][tuː; tə]
in the common acceptation of the term , whether be considered the limits to
在 这 常见的 接受 的 这 学期 , 无论 是 经过考虑的 这 限制 到
['ɜːrθs] [prə'dʌktɪvnəs] ,
earth's productiveness ,
地球的 生产力 ,

按照该术语的通常含义，无论是否被认为是地球生产力的极限，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [mə'tɪəriəl] [welθ] ; [ɔː(r)] ['weðə(r)] ,
and the possibility of increasing material wealth ; or whether ,
和 这 可能性 的 增加 材料 财富 ; 或者 无论 ,

以及增加物质财富的可能性；或者，

[rɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ə; eɪ] ['relətɪv] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æbsəluːt] [tɜːm] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]
rich being more a relative than an absolute term , that the supposition of all
富有的 存在 更多的 一个 相对的 比 一个 绝对 学期 , 那 这 假设 的 全部
[rɪtʃ] [ɪz][self] - [ˌkɒntrə'dɪktəri] :
rich is self - contradictory :
富有的 是 自己 - 矛盾的 :

富裕是一个相对概念而非绝对概念，因此假设所有人都富有是自相矛盾的：

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ə; eɪ][dʒ'ʌste] [sens] , [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l] ;
therefore , in a juster sense , the supposition of all rich must be admissible ;
所以 , 在 一个 贾斯特 感觉 , 这 假设 的 全部富有的 必须 是 可采纳 ;
— [ðə; ði] [sens] , ['neɪmli] ,
— the sense , namely ,
— 这 感觉 , 即 ,

因此，从更公正的意义上讲，所有富人的假设都应该是可以接受的；——也就是说，

[ðæt] [wen'evə(r)] ['rɪtʃɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['estɪmeɪtɪd] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
that whenever riches shall be reasonably estimated simply as the means of
那 每当 财富 将 是 合理 估计的 简单地 作为 这 方法 的
['miːtɪŋ] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [nəʊn] ,
meeting capacities of enjoyment surveyed and known ,
会议 容量 的 享受 调查 和 已知 ,

凡是能够合理估算财富的，都应简单地将其视为满足已调查和已知的享乐能力的手段。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [prə'dʌktɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]
then it will be found that the earth's productiveness , and the stock of
然后 它 将要 是 成立 那 这 地球的 生产力 , 和 这 库存 的
[mə'tɪəriəl] [welθ] ,
material wealth ,
材料 财富 ,

届时人们将会发现，地球的生产力以及物质财富的存量，

[əd'mɪt] [iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɒnts] , ['liːvɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
admit each to take to the fullness of his wants , leaving enough for all
承认 每个 到 拿 到 这 饱腹感 的 他的 想要 , 离开 足够的 为了 全部
[huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
who come after .
WHO 来 后 .

允许每个人尽情享受自己的欲望，并为后来者留下足够的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːðə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn]['diːteɪl] ,
It is further the office of Philosophy to show in detail ,
它 是 更远 这 办公室 的 哲学 到 展示 在 细节 ,

哲学的职责还在于详细地阐明这一点。

[wɒt] [ɪz] [ðʌs] [rɔːt] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ;
what is thus wrought out as a conclusion from general principles ;
什么 是 因此 锻 出去 作为 一个 结论 从 一般的 原则 ;

这是根据一般原则得出的结论；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
to show how much is consumed by artificial wants , and subjection to the tyranny of fashion ;
到 展示 如何 很多 是 消耗 经过 人造的 想要 ， 和 隶属 到 这 暴政 的 时尚 ；

表明人们被虚假的欲望所消耗，并屈从于时尚的暴政；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [fæk'tɪʃəs] [dɪ'zaɪr] [wʊd] [liːv] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæn; ðən] [ɪz] [naʊ] [faʊnd] ,
to show how the correction of factitious desires would leave natural and rational desires for better enjoyment than is now found ,
到 展示 如何 这 更正 的 虚假的 欲望 会 离开 自然的 和 合理的 欲望 为了 更好的 享受 比 是 现在 成立 ，

为了表明纠正人为欲望如何能使自然而理性的欲望得以保留，从而带来比现在更好的享受，

[səʊ] [ðæt] [self] - [lʌv] [wʊd] [faɪnd] [nɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['envi] , [ɔː(r)] [rɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [prɒ'sperəti] .
so that self - love would find not occasion for envy , or repining at a brother's prosperity .
所以 那 自己 - 爱 会 寻找 不是 场合 为了 嫉妒 ， 或者 重新装订 在 一个 兄弟 繁荣 .

这样，自爱就不会产生嫉妒，也不会因为兄弟的成功而感到怨恨。

[ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃə] [wʊd] [biː; bi] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['iːv(ə)l] ,
The unceasing desire to become richer would be , however , but a mitigated evil ,
这 不断 欲望 到 变得 更富有 会 是 ， 然而 ， 但 一个 缓解 邪恶的 ，

然而，对财富永无止境的渴望，不过是一种程度较轻的恶习罢了。

[ɪf] [men] [sɔːt] ['əʊnli] [welθ] [baɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
if men sought only wealth by production .
如果 男人 寻求 仅有的 财富 经过 生产 .

如果人们只追求通过生产获得财富的话。

[ðə; ði] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [məʊst] [im'pel] ,
The aggravation of the case is , that they whom the desire most impels ,
这 加重 的 这 案件 是 ， 那 他们 谁 这 欲望 最多 推动 ，

更令人愤慨的是，那些最受欲望驱使的人，

[siːk] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [stɔː(r)] , [nɒt] [baɪ] [prə'djuːsɪŋ] ,
seek the increase of their own store , not by producing ,
寻找 这 增加 的 他们的 自己的 店铺 ， 不是 经过 生产 ，

他们追求的是增加自己的财富，而不是通过生产。

[bʌt; bət] [baɪ] [kən'traiv] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [stɒk] [ðə; ði] [ə'veɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
but by contriving to turn to their own stock the avails of the industry of others .
但 经过 精心策划 到 转动 到 他们的 自己的 库存 这 可用性 的 这 行业 的 其他的 .

但他们却设法将他人劳动的成果据为己有。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] , [ɪn] [dɪ'plɔːrəbl] ['nʌmbəz] , [slaɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,
Our young men , in deplorable numbers , slide into the persuasion ,
我们的 年轻的 男人 ， 在 可悲的 数字 ， 滑动 进入 这 劝说 ，

令人痛心的是，我们许多年轻人滑向了这种邪教。

[ðæt] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] .
that any means of living and thriving are better than productive industry .
那 任何 方法 的 活的 和 熙 是 更好的 比 生产力 行业 .

任何谋生和发展手段都比生产性产业好。

[hens] [ðə; ði] [rʌʃ] ['ɪntuː] [treɪd] , [ðə; ði] [prə'feʃnz] , ['ɪntuː][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hæzədz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,
Hence the rush into trade , the professions , into speculations , where the hazards are such ,
因此 这 匆忙 进入 贸易 , 这 职业 , 进入 猜测 , 在哪里 这 危险 是 这样的 ,

因此，人们蜂拥进入贸易、专业领域和投机领域，而这些领域都存在着巨大的风险。

[ðæt] [ðə; ði] [kuːl] [kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ævərɪs] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ɪn'klaɪn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃ] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
that the cool calculations of pure avarice would rather incline a man to prefer the prospect of growing rich by digging the earth .
那 这 凉爽的 计算 的 纯的 贪婪 会 相当 倾斜 一个 男人 到 更喜欢 这 前景 的 生长 富有的 经过 挖掘 这 地球 .

纯粹贪婪的冷静算计，反而会让一个人更倾向于通过辛勤劳作来致富。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv] [kən'traɪvəns] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ˌəʊvə'mɑːstə(r)][ðə; ði] ['mæstər] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .
So much the preference of contrivance to labor overmaster the mastering desire to become rich .
所以 很多 这 偏爱 的 装置 到 劳动 控制 这 掌握 欲望 到 变得 富有的 .

人们对工钱的偏爱远胜于对致富的渴望。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒtəri] .
But there is a strange hankering after whatever is of the nature of a lottery .
但 那里 是 一个 奇怪的 渴望 后 任何 是 的 这 自然 的 一个 彩票 .

但人们对任何类似彩票的事物都有一种奇怪的渴望。

[səʊ][ðə; ði]['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['splendɪd] , [nəʊ]['mætə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][blæŋks] .
So the prizes are but splendid , no matter , if they are but few compared with the blanks .
所以 这 奖品 是 但 灿烂 , 不 事情 , 如果 他们 是 但 很少 比较的 和 这 空白 .

所以，即使奖品数量不多，与空缺相比也微不足道，但这无关紧要。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prɪ'zjuːmɪŋ] [iːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
We are given to presuming each on his own good fortune .
我们 是 给定 到 假设 每个 在 他的 自己的 好的 财富 .

我们往往认为每个人都应该依靠自己的好运。

" ['nʌθɪŋ] ['ventʃə(r)] , ['nʌθɪŋ] [hæv; həv] , " [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] .
" Nothing venture , nothing have , " has become a proverb .
" 没有什么 风险投资 , 没有什么 有 , " 有 变得 一个 谚语 .

“不入虎穴，焉得虎子”已成为一句谚语。

[səʊ]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'wɔːdz] ,
So agriculture is treated as if it had no rewards ,
所以 农业 是 治疗 作为 如果 它 有 不 奖励 ,

因此，农业被视为毫无回报。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] ['ventʃəz] [səʊ]['lɪt(ə)l][baɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌðeər'ɪn] .
because one ventures so little by engaging therein .
因为 一 风险投资 所以 小的 经过 引人入胜 其中 .

因为参与其中风险太小。

[ænd; ənd][wʌn] [mait] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ɜːθ] [ri'zent] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] .
And one might almost think that the conscious earth resented the indignity .
和 一 可能 几乎 思考 那 这 有意识的 地球 怨恨 这 侮辱 .

人们几乎会认为，有意识的地球对这种侮辱感到愤慨。

['eɪdɪd] [baɪ] [fə'lɒsəfi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɑːgjuː][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðʌs] : [ɔːl] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)]
Aided by Philosophy , we shall argue on this matter thus : All cannot live by their
协助 经过 哲学 ， 我们 将 争论 在 这 事情 因此 ： 全部 不能 居住 经过 他们的
[wɪts] ;
wits ;
智慧 ；

借助哲学，我们将这样论证这个问题：并非所有人都能靠智慧生存；

[ðə; ði] ['meni] [mʌst; məst] [prə'djuːs] [wɪð] [ðə; ði][hændz] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [huː]
the many must produce with the hands ; and , the greater the part who
这 许多 必须 生产 和 这 双手 ； 和 ， 这 更大的 这 部分 WHO
['ʃʌf(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
shuffle off the charge ,
洗牌 离开 这 收费 ，

大多数人必须亲手生产；而大多数人却逃避责任，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɒn] ['ʌðə(r)z] .
the more heavily it falls on others .
这 更多的 重度 它 瀑布 在 其他的 .

越是沉重的负担落在别人身上，就越会加重他人的负担。

[ðə; ði][fɜːst] [lɔː] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][ɪn] ['ɪnəsənsɪ] , [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]
The first law given to man in innocency , was , to keep the garden and
这 第一的 法律 给定 到 男人 在 无辜 ， 曾是 ， 到 保持 这 花园 和
[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;
till it ;
直到 它 ；

人类天真无邪时被赋予的第一条法律，就是照管和耕种花园；

[ðə; ði][fɜːst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɪnəsənsɪ] , " [ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðaɪ] [feɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [iːt]
the first after the loss of innocency , " In the sweat of thy face thou shalt eat
这 第一的 后 这 损失 的 无辜 ， " 在 这 汗 的 你的 脸 你 应 吃
[bred] ;
bread ;
面包 ；

失去纯真之后，第一个人说："你必汗流浃背才得糊口；

" — [səʊ][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [lɔː] , ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm] , [huː] [best] [nəʊz] [wɒt] [ɪz]
" — so a dispensation from such law , given by Him , who best knows what is
" — 所以 一个 豁免 从 这样的 法律 ， 给定 经过 他 ， WHO 最好的 知道 什么 是
[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
good for man ,
好的 为了 男人 ，

"——因此，祂——祂最了解什么对人类有益——赐予了免除此类律法的豁免权，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [steɪt] , [ɪz][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][stænd] [haɪ] [ə'mʌŋ] [laɪfs] ['blesɪŋz] .
in whatever state , is not worthy to stand high among life's blessings .
在 任何 状态 ， 是 不是 值得 到 站立 高的 之中 生活的 祝福 .

无论处于何种状态，都不配在人生的诸多恩赐中名列前茅。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,
More particularly we are taught in the same school ,
更多的 特别 我们 是 教授 在 这 相同的 学校 ，

更确切地说，我们在同一所学校接受教育。

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ðʌs] ['kɒntəmpleɪtɪd] [mʌst; məst] [kɒst] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɒn] [ðə; ði] [skɔː(r)] [ɒv; əv]
that the good thus contemplated must cost something at least on the score of
那 这 好的 因此 思考 必须 成本 某物 在 至少 在 这 分数 的

[ðæt] [best] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] — [helθ] .
that best of physical enjoyments — health .
那 最好的 的 身体的 享受 — 健康 .

如此看来，这种美好事物必然要付出代价，至少在最好的身体享受——健康方面是如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [ə'priːʃieɪtɪd] , [haʊ] [haɪ] [ðɪs] [stændz] [ə'mʌŋ] [laɪfs] [gʊdz] ,
If it were duly appreciated , how high this stands among life's goods ,
如果 它 是 正式地 感谢 ， 如何 高的 这 站立 之中 生活的 商品 ，

如果能得到应有的重视，它在人生所有美好事物中地位该是多么崇高啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and how much its perfection depends on freedom to the mind from the
和 如何 很多 它是 完美 取决于 在 自由 到 这 头脑 从 这

[æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv] ['hæzədəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
anxieties of hazardous speculation ,
焦虑 的 危险 推测 ，

它的完美在多大程度上取决于心灵摆脱危险投机带来的焦虑的自由，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mænli] ['leɪbə(r)] ,
and a goodly amount of manly labor ,
和 一个 很好 数量 的 男子气概 劳动 ，

以及大量的男性劳动，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veərid] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl]
of which the varied occupations of agriculture are the most favorable of all
的 哪个 这 多种多样 职业 的 农业 是 这 最多 有利 的 全部

;
;
；

其中，农业的各种职业是最有利的；

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] ['prevələnt] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv]
this consideration would check the prevalent ambition to make the contrivance of
这 考虑 会 查看 这 流行 志向 到 制作 这 装置 的

[ðə; ði] [breɪn] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] .
the brain supply the place of the labor of the hands .
这 脑 供应 这 地方 的 这 劳动 的 这 双手 .

这种考虑可以遏制目前普遍存在的用大脑的创造力取代双手劳动的野心。

[helθ] [ɪz] [kə'mend] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [gʊdz] ,
Health is commended to us , not only as among the first of present goods ,
健康 是 赞扬 到 我们 ， 不是 仅有的 作为 之中 这 第一的 的 展示 商品 ，

健康不仅是当今最重要的财富之一，而且值得我们珍视。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wʌn] , [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ;
but as one , the security of which is placed very much in our own power ;
但 作为 一 ， 这 安全 的 哪个 是 放置 非常 很多 在 我们的 自己的 力量 ；

但作为一个整体，其安全很大程度上掌握在我们自己手中；

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [bʌt; bət] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] [miːnz] .
if we will but study and practise the means .
如果 我们 将要 但 学习 和 实践 这 方法 .

只要我们学习和实践这些方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðæt] ,
It is remarkable , that ,
它 是 卓越 , 那 ,

令人惊讶的是，

[waɪl] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] [ɪz] [prə'vɜːbiəl] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sekts] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrtnti] — [ə'mɪd][ðə; ði]
while the healing art is proverbial for its sects and uncertainties — amid the
尽管 这 康复 艺术 是 谚语 为了 它是 教派 和 不确定性 — 之中 这
[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv] [ænd; ənd] ['æləʊpæθ] ,
disputes of homoeopaths and allopaths ,
争议 的 顺势疗法医师 和 西医 ,

虽然医学界因其派别众多和充满不确定性而闻名——例如顺势疗法医生和对抗疗法医生之间的争论——

[ænd; ənd] ['hɜːbəlɪst] ,
mineralists and herbalists ,
矿物学家 和 草药师 ,

矿物学家和草药学家，

['stɪmjʊleɪtə(r)][ænd; ənd] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] [ɒn]
stimulators and depletors — there is a pretty general agreement of parties on
刺激器 和 消耗者 — 那里 是 一个 漂亮的 一般的 协议 的 各方 在
[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] ,
the laws of hygiene ,
这 法律 的 卫生 ,

兴奋剂和消耗剂——各方对卫生规律基本达成共识。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [helθ] .
or the art of preserving health .
或者 这 艺术 的 保存 健康 .

或者说，是保持健康的艺术。

[wiː; wi] [mait] [faɪnd][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɔː] , [tɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
We might find here a law , taught by the constitution of nature ,
我们 可能 寻找 这里 一个 法律 , 教授 经过 这 宪法 的 自然 ,

我们或许能在这里找到一条自然法则，这条法则是由自然构造所教导的。

[ðæt] [ɪts] ['ɔːθə(r)] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] ['hiːlɪŋ] [tuː; tə][həʊld][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz]
that its Author never intended healing to hold an important place in the cause
那 它是 作者 绝不 故意的 康复 到 抓住 一个 重要的 地方 在 这 原因
[ɒv; əv]['hjuːmən]['welfeə(r)] .
of human welfare .
的 人类 福利 .

作者从未想过让治愈在人类福祉事业中占据重要地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

思想的发展对社会进步(The Growth of Thought as Affecting the)
第2/3页

[hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [naɪ] [dɪˈspenst] [wɪð] , [baɪ] [ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [men] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tuː; tə] [lɔːz] ,
He meant it should be well nigh dispensed with , by the obedience men should pay to laws ,
他 意思是 它 应该 是 出色地 夜 分发 和 , 经过 这 服从 男人 应该 支付 到 法律 ,

他的意思是，只要人们服从法律，这种现象就几乎可以完全消除。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndəˈstænd] .
which they may understand .
哪个 他们 可能 理解 .

他们或许能够理解。

[ðə; ði] [fʊl] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [wʊd] [tend] [ˈgreɪtli] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈfrendli] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɪn] [səˈsaɪəti] ;
The full appreciation of these considerations would tend greatly to establish friendly relations in society ;
这 满的 欣赏 的 这些 考虑因素 会 趋向 非常 到 建立 友好的 关系 在 社会 ;

充分理解这些因素将有助于在社会中建立友好关系；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [fɜːst] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪn] [siːkɪŋ] ,
because , first , the good contemplated is such , that the success of one in seeking ,
因为 , 第一的 , 这 好的 思考 是 这样的 , 那 这 成功 的 一 在 寻求 ,

因为，首先，所设想的善是如此，以至于一个人在追求善的过程中能够成功，

[fəˈsɪlɪteɪts] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ɔːl] .
facilitates the success of all .
促进 这 成功 的 全部 .

有利于所有人的成功。

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈbeɪt] [ðə; ði] [straɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌkʃəriz] , — [əˈmæsɪŋ] [wɪˈðaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈwɒnts] ,
Secondly , it would abate the strife for luxuries , — amassing without producing , and cultivating artificial wants ,
第二 , 它 会 减弱 这 冲突 为了 奢侈品 , — 积累 没有 生产 , 和 耕作 人造的 想要 ,

其次，它将减少对奢侈品的追逐——不劳而获和人为制造的欲望。

— [məʊst] [ˈfɜːtaɪl] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔːd] .
— most fertile sources of discord .
— 最多 沃 来源 的 Discord .

——最容易滋生纷争的根源。

[ænd; ənd] , [ˈθɜːdli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪˈstæblɪʃ] [bɪˈtwiːn] [fɪˈzɪʃən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪər] , [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [məʊst] [əˈgriːəb(ə)l] .
And , thirdly , it would establish between physicians and their employers , relations the most agreeable .
和 , 第三 , 它 会 建立 之间 医生 和 他们的 雇主 , 关系 这 最多 同意 .

第三，它将在医生和他们的雇主之间建立最融洽的关系。

[ə'nʌðə(r)] [məʊst] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪfs] [gʊd] , [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['tʃɔɪsɪst]
Another most unmanageable misconception of life's good , makes one of its choicest
其他 最多 难以控制 误解 的 生活的 好的 ， 制作 一 的 它是 精选
['aɪtəmz][tu:; tə][bi:; bi] ,
items to be ,
项目 到 是 ，

另一个关于美好生活的极其难以纠正的误解，使得生活中最美好的事物之一变成了……

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
the possession of power and superiority .
这 拥有 的 力量 和 优势 .

拥有权力和优势。

[tu:; tə] [wɒt] [depθs] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɪl] [mæn] [dɪ'pres] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
To what depths of degradation will man depress his fellows ,
到 什么 深度 的 降解 将要 男人 抑郁 他的 伙伴们 ，

人类究竟会将同胞贬低到何种地步？

[dʒʌst][tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wiːknəs] !
just to contemplate the distance between his might and their weakness !
只是 到 沉思 这 距离 之间 他的 可能 和 他们的 弱点 ！

仅仅是想想他的力量和他们的弱小之间的差距！

[ɪf] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] [siːm] [les] ['dʒen(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
If this ambition seems less general than the desire of accumulating , or of
如果 这 志向 似乎 较少的 一般的 比 这 欲望 的 累积 ， 或者 的
['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌktɪvnəs] ,
substituting contrivance for productiveness ,
替换 装置 为了 生产力 ，

如果这种抱负看起来不如积累财富的欲望，或者用巧思代替生产力那样普遍，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [mɔː(r)]['lɪmɪts][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [huː]
it may be , because the necessity of the case more limits the number who
它 可能 是 ， 因为 这 必要性 的 这 案件 更多的 限制 这 数字 WHO
[kæn; kən][beə(r)] [ruːl] ;
can bear rule ;
能 熊 规则 ；

或许是因为案件的必要性限制了能够承担统治责任的人数；

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ，

否则，

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] [mait] [faɪnd][æz; əz] ['redi] [æn; ən] ['entrəns] [tu:; tə][æz; əz] ['meni]
the passion for power might find as ready an entrance to as many
这 热情 为了 力量 可能 寻找 作为 准备好 一个 入口 到 作为 许多
[hɑːts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][geɪn] ,
hearts as are taken by the love of gain ,
心 作为 是 已采取 经过 这 爱 的 获得 ，

对权力的渴望或许能像对利益的贪婪一样轻易地俘获人心。

[ɔː(r)][ðə; ði][dɪs'laɪk][tu:; tə]['leɪbə(r)] .
or the dislike to labor .
或者 这 不喜欢 到 劳动 .

或者不喜欢劳动。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [θɔːt] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,
We may find in this thought a partial explanation of the fact ,
我们 可能 寻找 在 这 想法 一个 部分的 解释 的 这 事实 ，

我们或许可以从这种想法中找到对这一事实的部分解释。

[ðæt] [ðə; ði] [θrɪft] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['sleɪvˌhəʊldɪŋ] [steɪts] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n][æt; ət]
that the thrift of the non - slaveholding States contrasted with the stagnation at
那 这 节约 的 这 非 - 奴隶制 各州 对比 和 这 停滞 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

非蓄奴州的节俭与南方各州的停滞不前形成了鲜明对比。

[ɪz][səʊ] ['paʊələs] [æn; ən]['ɑːgjumənt] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ðeə(r)] ;
is so powerless an argument addressed to the slaveholders there ;
是 所以 无力 一个 争论 已解决 到 这 奴隶主 那里 ;

对那里的奴隶主来说，这种论点是如此苍白无力；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['prɔfitəblinis]
for you have not only to satisfy avarice of the superior profitableness
为了 你 有 不是 仅有的 到 满足 贪婪 的 这 优越的 盈利能力
[ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)] ;
of free labor ;
的 自由的 劳动 ;

因为你不仅要满足贪婪，还要满足免费劳动力带来的更高利润；

[juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] — [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
you have still to contend with the lust of dominion — the passion for
你 有 仍然 到 抗衡 和 这 欲望 的 统治权 — 这 热情 为了
['paʊə(r)][ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
power and superiority .
力量 和 优势 .

你仍然需要与统治的欲望作斗争——对权力和优越感的渴望。

[tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['hevist] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['pɒləsi] — [tuː; tə][prə'vaɪd] [ðæt] [ðə; ði]
To manage this passion is the heaviest charge of policy — to provide that the
到 管理 这 热情 是 这 最重 收费 的 政策 — 到 提供 那 这
['ɑː.fɪsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]['hjuːmən][hændz] ,
offices which must be intrusted to human hands ,
办公室 哪个 必须 是 受托人 到 人类 双手 ,

驾驭这种激情是政策制定中最艰巨的任务——确保那些必须交由人来管理的职位，

[biː; bi] [fɪld] ['piːsəbli] [ænd; ənd] ['wɜːðɪli] .
be filled peaceably and worthily .
是 已填 和平地 和 值得地 .

要以平和与配得的方式充满。

[fə'lɒsəfi] [ik'spləud] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] ([æz; əz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['emɪnəntli] [sʌtʃ]) ,
Philosophy explodes this notion of good (as claiming to be eminently such) ,
哲学 爆炸 这 概念 的 好的 (作为 声称 到 是 非常 这样的) ,

哲学彻底否定了这种关于善的概念（即自诩为卓越的善），

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [stænd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [test] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
in that it cannot stand the general test : It is a good ,
在 那 它 不能 站立 这 一般的 测试 : 它 是 一个 好的 ,

因为它经不起普遍检验：它很好，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌst; məst] [ʃeə(r)] [baɪ] [di'trækt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
which a few must share by detracting so much from the happiness of
哪个 一个 很少 必须 分享 经过 减损 所以 很多 从 这 幸福 的
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

少数人必须分享这种幸福，而这却极大地损害了其他人的幸福。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt]
And further , to the love of power is submitted the consideration , that
和 更远 , 到 这 爱 的 力量 是 提交 这 考虑 , 那

['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['paʊə(r)] .
knowledge is power .
知识 是 力量 .

此外，对于权力的热爱，还有这样一种观念：知识就是力量。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɪəd] , [ðɪs] ['mæksɪm] [ɒft] [sə'dʒests] [skeəs] ['ʌðə(r)] [sens] ,
It may be feared , this maxim oft suggests scarce other sense ,
它 可能 是 害怕 , 这 格言 经常 建议 稀少 其他 感觉 ,

人们或许担心，这条格言往往暗示着其他含义寥寥无几。

[ðæt] [ðæt] [diːpə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [treɪd] [ɔː(r)] ['pɒlətɪks] [i'neibl] [ðə; ði] [pə'zesə(r)]
that that deeper insight into the tricks of trade or politics enables the possessor
那 那 更深 洞察力 进入 这 技巧 的 贸易 或者 政治 启用 这 拥有者

[tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [kəm'petɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ɔː(r)] ['ɑːnərz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .
to outwit competitors for riches or honors in the game .
到 智胜 竞争对手 为了 财富 或者 荣誉 在 这 游戏 .

对商业或政治伎俩的更深刻洞察，使拥有者能够在游戏中智胜竞争对手，赢得财富或荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [lɔːz] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði]
It is still a low understanding , that knowledge of nature's laws multiplies the
它 是 仍然 一个 低的 理解 , 那 知识 的 自然的 法律 乘 这

[miːnz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
means of physical enjoyment .
方法 的 身体的 享受 .

人们对自然规律的了解能够增加享受物质乐趣的途径这一概念的理解仍然很浅薄。

['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['paʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sens] ,
Knowledge is power in a higher sense ,
知识 是 力量 在 一个 更高 感觉 ,

从更高层次上讲，知识就是力量。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'paʊəz] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːθ] [stɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔːm] ['ɒbdʒɪkts]
in that it empowers the possessor to call forth stores of enjoyment form objects
在 那 它 赋权 这 拥有者 到 称呼 前进 商店 的 享受 形式 对象

,
,
,

因为它赋予拥有者从物品中汲取乐趣的能力，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['vʌlgə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [məʊst] ['bærən] [ɒv; əv] [juː'tɪləti] .
which seem to vulgar apprehension most barren of utility .
哪个 似乎 到 庸俗 忧虑 最多 荒芜 的 公用事业 .

在普通人看来，这些似乎毫无实用价值。

[bʌt; bət] ['nɒlɪdʒ] — ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] — [ɪz] ['paʊə(r)] ,
But knowledge — taken for the round of mental cultivation — is power ,
但 知识 — 已采取 为了 这 圆形的 的 精神的 栽培 — 是 力量 ,

但是，知识——就其精神修炼而言——就是力量。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ɔːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sens] [ɒv; əv]
in that it is competent to yield to all more than the delightful sense of
在 那 它 是 胜任的 到 屈服 到 全部 更多的 比 这 愉快 感觉 的

['kɒnʃəs] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
conscious superiority ,
有意识的 优势 ,

因为它能够屈从于一切，而不仅仅是那种令人愉悦的自觉优越感。

[wɪtʃ] ['vʌlgə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] [meɪ] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['vəutəri] ; [ə; eɪ][stɔː(r)] ,
which vulgar ambition may afford to a few of its successful votaries ; a store ,
哪个 庸俗 志向 可能 买得起 到 一个 很少 的 它是 成功的 选民 ; 一个 店铺 ,

这种庸俗的野心或许能为少数成功的追随者带来好处；一家商店，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [dʌz] [bʌt; bət]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .
from which each in taking does but multiply the remainder .
从 哪个 每个 在 采取 做 但 乘 这 余 .

从中取出的每一份都只是将余数乘以一个数。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][wʌn][mʌst; məst] [lʊk] [wel] ,
But to find it so one must look well ,
但 到 寻找 它 所以 一 必须 看 出色地 ,

但要找到它，就必须仔细寻找。

[ðæt] [hiː; hi] [ˌæprɪ'hend] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɒv; əv][ɪt'self] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]
that he apprehend knowledge to be a good of itself , independently of the
那 他 逮捕 知识 到 是 一个 好的 的 本身 , 独立 的 这
[dɪ'stɪŋkʃn] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːz] .
distinction it confers .
区别 它 授予 .

他认为知识本身就是一种善，与它所赋予的区分无关。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪn][æm'bɪʃ(ə)n]['ɒf(ə)n] [teɪks] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;
For a vain ambition often takes this direction ;
为了 一个 徒劳 志向 经常 需要 这 方向 ;

因为虚荣的野心往往会朝着这个方向发展；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] ['weðə(r)] [hɪm'self] [əd'vɑːns] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z][biː; bi] [kept]
and then it matters little to one whether himself advance , or others be kept
和 然后 它 事情 小的 到 一 无论 他自己 进步 , 或者 其他的 是 保留
[bæk] — [sɪns] ,
back — since ,
后退 — 自从 ,

这样一来，自己前进还是他人受阻对一个人来说就无关紧要了——因为，

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['tʃiːfli]
in either case , the difference between him and them , the distinction chiefly
在 任何一个 案件 , 这 不同之处 之间 他 和 他们 , 这 区别 主要
[ɪn'dʒɔɪd] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
enjoyed , is the same .
享受 , 是 这 相同的 .

无论哪种情况，他与他们之间的区别，或者说他所享有的主要区别，都是一样的。

[naʊ] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['praɪə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
Now , the love of knowledge is prior in time to the love of distinction ;
现在 , 这 爱 的 知识 是 事先的 在 时间 到 这 爱 的 区别 ;

如今，对知识的热爱在时间上先于对名望的热爱；

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðen] , [ðæt] , [wɪð] ['prɒpə(r)][keə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['mɑːstəri]
it should seem then , that , with proper care , it might maintain the mastery
它 应该 似乎 然后 , 那 , 和 恰当的 关心 , 它 可能 维持 这 精通
['əʊvə(r)][ɪts]['raɪv(ə)l] .
over its rival .
超过 它是 竞争对手 .

由此看来，只要加以妥善管理，它或许就能保持对竞争对手的优势。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [aɪ'dɪəz] ,
The child is delighted with the acquisition of new ideas ,
这 孩子 是 高兴极了 和 这 获得 的 新的 想法 ,

孩子对获得新知识感到非常高兴。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [veɪn] - ['glɔːriəs] [ə'kaʊnt] .

before it thinks of turning them to a vain - glorious account .

前 它 思考 的 转弯 他们 到 一个 徒劳 - 辉煌 帐户 .

在想到要把它们变成一个虚荣的账户之前。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] , ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['ɒfərɪŋ]

It deserves to be considered , whether our modes of education , offering

它 值得 到 是 经过考虑的 , 无论 我们的 模式 的 教育 , 提供

['praɪzɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] ,

prizes and honors of scholarship ,

奖品 和 荣誉 的 奖学金 ,

值得思考的是，我们的教育模式，以及设立奖学金和荣誉的方式，

[duː; də] [nɒt] [treɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔːt]

do not train into the ascendancy that love of distinction , which education ought

做 不是 火车 进入 这 优势 那 爱 的 区别 , 哪个 教育 应该

[ænd; ənd] [mait] [kiːp] [sə'bɔːdɪnət] ;

and might keep subordinate ;

和 可能 保持 下属 ;

不要让对名利的追求占据主导地位，教育应当也能够使这种追求服从于其他事物；

[wɪtʃ] [ɪn] [fækt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɪndɝənsɪz] [tuː; tə] ['prəʊgres] ;

which in fact is one of the greatest hinderances to progress ;

哪个 在 事实 是 一 的 这 最 障碍 到 进步 ;

事实上，这正是阻碍进步的最大障碍之一；

— [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌnz] [ɪ'miːdiət] [eɪm] [ɪz] [nɒt] [truːθ] [ɪt'self] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪtʃ] [ə'tendz]

— for when one's immediate aim is not truth itself , but the glory which attends

— 为了 什么时候 一个人的 即时 目的 是 不是 真相 本身 , 但 这 荣耀 哪个 参加

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the acquisition ,

这 获得 ,

——因为当一个人的直接目标不是真理本身，而是获得真理所带来的荣耀时，

[hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['saɪdlɒŋ] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [sɜːtʃ] .

he meets a thousand sidelong impulses from the straightforward search .

他 满足 一个 千 横 冲动 从 这 直截了当 搜索 .

他在直接的搜索过程中遇到了无数个间接的冲动。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [grəuz] [baɪ] ['biːɪŋ] [ʃeəd] , [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] [mɔː(r)] ['fʊli]

That knowledge is a good which grows by being shared , is a truth more fully

那 知识 是 一个 好的 哪个 生长 经过 存在 共享 , 是 一个 真相 更多的 完全

[ˌæpri'hend] ,

apprehended ,

被捕 ,

知识是一种财富，分享越多，价值越大；真理越被充分理解，价值也就越大。

[æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] .

as the idea of knowledge is enlarged .

作为 这 主意 的 知识 是 放大 .

随着知识概念的扩展。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meʒərəbli] [səʊ] , [waɪl] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['emɪnəns] [ɪn] ['kɒmən] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It is measurably so , while taken for eminence in common studies and the

它 是 可衡量地 所以 , 尽管 已采取 为了 卓越 在 常见的 研究 和 这

[rɪ'siːvd] ['saɪəns] .

received sciences .

已收到 科学 .

这一点是显而易见的，尽管它在普通研究和公认的科学领域中被认为是杰出的。

[wʌnz] [əd'vɑːns] [ɪz] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
One's advance is facilitated by the advance of others .
一个人的 进步 是 促进 经过 这 进步 的 其他的 .

一个人的进步得益于他人的进步。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] [həʊld] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]
Much more does this hold , when the distinction between intellectual culture and
很多 更多的 做 这 抓住 , 什么时候 这 区别 之间 知识分子 文化 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɪz] [meɪd] ,
intellectual life is made ,
知识分子 生活 是 制成 ,

如果区分知识文化和知识生活，这一点就更加成立了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prefrəns] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [,æpri'hend] .
and the preference due to the latter apprehended .
和 这 偏爱 到期的 到 这 后者 被捕 .

并且后者的偏好显而易见。

[wen] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['ɛntərˌpraɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] ,
When the missionary enterprize was a new thing ,
什么时候 这 传教士 企业 曾是 一个 新的 事物 ,

当传教事业还是一项新兴事物时，

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn][wɒz; wəz]['ɑːgjuːd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]
in favor of the missionary's being a married man was argued the advantage
在 偏爱 的 这 传教士的 存在 一个 已婚 男人 曾是 争论 这 优势
[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [treɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .
of having children trained up in a Christian way before the eyes of the heathen .
的 拥有 孩子们 受过训练 向上 在 一个 基督教 方式 前 这 眼睛 的 这 异教徒 .

支持传教士已婚的理由是，这样可以在异教徒面前以基督教的方式培养孩子。

[bʌt; bət][səʊ] [kəm'pliːtli] [hæz; həz] [ðæt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
But so completely has that expectation been disappointed ,
但 所以 完全地 有 那 期待 到过 失望的 ,

但这种期望却彻底落空了。

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [send] [həʊm] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ; [ə'ledʒ] [ðə; ði]
that now the missionaries send home their children to be educated ; alleging the
那 现在 这 传教士 发送 家 他们的 孩子们 到 是 受过教育 ; 指控 这
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

现在传教士们把孩子送回家接受教育，声称这样做很危险。

[lest] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm] ['stʌmblɪŋ] [blɒks] , [θruː] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns]
lest their children become stumbling blocks , through the apparent little difference
免得 他们的 孩子们 变得 踉跄 积木 , 通过 这 明显 小的 不同之处
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .
between them and the heathen children .
之间 他们 和 这 异教徒 孩子们 .

以免他们的孩子因为与异教徒的孩子之间看似微小的区别而成为绊脚石。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][nɒt] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪə(r)] ,
And the difficulty is not , that they cannot there , as well as here ,
和 这 困难 是 不是 , 那 他们 不能 那里 , 作为 出色地 作为 这里 ,

困难之处不在于他们不能在那里，也不在于他们不能在这里。

[biː; bi] [tɔːt] ['lætɪn] , [griːk] , [ˌmæθə'mætɪks] — [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['saɪəns] - [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
be taught Latin , Greek , Mathematics — all the received sciences - the branches of
是 教授 拉丁 , 希腊语 , 数学 — 全部 这 已收到 科学 - 这 分支 的
[wɒt] [ɪz] ['nɒmɪnəli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
what is nominally education .
什么 是 名义上 教育 .

学习拉丁语、希腊语、数学——所有公认的科学——名义上属于教育的各个分支。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ðeə(r)][biː; bi] ['ʃiːldɪd] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz]
It is not so much , that they cannot there be shielded from evil influences
它 是 不是 所以 很多 , 那 他们 不能 那里 是 屏蔽 从 邪恶的 影响
[ə'brɔːd] ;
abroad ;
国外 ;

并非说他们在那里就无法免受国外邪恶影响；

[æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [wɒnt] , [wɒt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ] — [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
as that their children there want , what our children enjoy — the sight of
作为 那 他们的 孩子们 那里 想 , 什么 我们的 孩子们 享受 — 这 视线 的
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entəpraɪzɪz] ;
magnificent enterprises ;
壮丽 企业 ;

因为他们的孩子在那里想要的，也是我们的孩子所享受的——看到宏伟的企业；

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] ['friːdəm] ['briːðɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;
a spirit of inquiry and freedom breathing all around them ;
一个 精神 的 询问 和 自由 呼吸 全部 大约 他们 ;

他们周围洋溢着求知和自由的精神；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helθf(ə)l] ['kɒntækt][ænd; ənd]['stɪmjələs][ɒv; əv]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [jʌŋ] [maɪndz] ,
and the healthful contact and stimulus of multitudes of young minds ,
和 这 健康的 接触 和 刺激 的 众多 的 年轻的 思想 ,

以及与众多年轻心灵的健康接触和启发，

[ɪn][ðə; ði][laɪk] ['prəʊses][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] .
in the like process of intellectual and moral training .
在 这 喜欢 过程 的 知识分子 和 道德 训练 .

在智力和道德训练过程中也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['neɪmləs] [ˌɪmpə'septəbl] ['ɪnfluənsɪz] , [ðæt] [ə'weɪkən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] , [frɒm; frəm]
It is such nameless imperceptible influences , that awaken intellectual life , from
它 是 这样的 无名 难以察觉的 影响 , 那 觉醒 知识分子 生活 , 从
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ,

正是这些难以名状、不易察觉的影响，从心灵深处唤醒了智力生活。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][mæn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɒmɪnəli]
and determine the future man more than the teaching , which is nominally
和 决定 这 未来 男人 更多的 比 这 教学 , 哪个 是 名义上
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

比起教学（名义上的教育），教学更能决定未来之人。

[waɪ] [els] [dʌz] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] [skuːlz]
Why else does the acknowledged excellence of the teaching in the Prussian schools
为什么 别的 做 这 已确认 卓越 的 这 教学 在 这 普鲁士 学校
[duː; də][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] — [tuː; tə] [fɔːm] [men][ɒv; əv] [prə'gresɪv] [θɔːts]
do so little to quicken intellectual life — to form men of progressive thoughts
做 所以 小的 到 加速 知识分子 生活 — 到 形式 男人 的 进步 想法
?
?
?

否则，为什么普鲁士学校公认的卓越教学对激发智力生活、培养具有进步思想的人却收效甚微呢?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [həʊl] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['ɛntərˌpraɪz] ,
We should be repaid the whole cost of the missionary enterprize ,
我们 应该 是 已偿还 这 所有的 成本 的 这 传教士 企业 ,

我们应该得到传教活动的全部费用补偿。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] [ðʌs] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,
were it only in the clearness and importance of the lesson thus taught us ,
是 它 仅有的 在 这 清晰度 和 重要性 的 这 课 因此 教授 我们 ,

仅仅从这个教训的清晰性和重要性来看，

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [sə'spektɪd] — [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl]
as otherwise we should hardly have suspected — the doctrine of our mutual
作为 否则 我们 应该 几乎 有 怀疑 — 这 教义 的 我们的 相互的
[dɪ'pendənsiz] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ævərɪdʒ] — [haʊ] ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɪz]
dependencies and tendencies to a common average — how our intellectual life is
依赖项 和 倾向 到 一个 常见的 平均的 — 如何 我们的 知识分子 生活 是
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
subject to the law ,
主题 到 这 法律 ,

否则我们几乎不可能怀疑——我们相互依存和趋向共同平均的理论——我们的智力生活是如何受到这种规律的支配的。

" ['weðə(r)] [wʌn]['membə(r)]['sʌfə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Whether one member suffer , all the members suffer with it .
" 无论 一 成员 遭受 , 全部 这 成员 遭受 和 它 .

“如果一个成员受苦，所有成员都会一起受苦。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hens] [teɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [fɜːst] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
" We may hence take instruction , first , in the matter of educating our children .
" 我们 可能 因此 拿 操作说明 , 第一的 , 在 这 事情 的 教育 我们的 孩子们 .

因此，我们首先可以学习一下如何教育我们的孩子。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][hɑːf] [dʌn] ['aʊə(r)]['djuːti][æz; əz]['peərənts] ,
We have but half done our duty as parents ,
我们 有 但 一半 完毕 我们的 责任 作为 父母 ,

我们作为父母的责任只尽了一半。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][dʒɔɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [æz; əz]['betə(r)] [ə'priːʃieɪt] , [ɔː(r)]
when we have joined with such of our neighbors as better appreciate , or
什么时候 我们 有 加入 和 这样的 的 我们的 邻居 作为 更好的 欣赏 , 或者
[ɹ'ɛdɪe] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] ,
readier furnish the means ,
准备就绪 提供 这 方法 ,

当我们与那些更懂得欣赏或更乐意提供资源的邻居们联合起来时，

[ɒv; əv] [gʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə][ju'naɪt]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [skuːl] ,
of good instruction , to unite our children in a select school ,
的 好的 操作说明 , 到 团结 我们的 孩子们 在 一个 选择 学校 ,

良好的教育，让我们的孩子进入一所精选学校，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['kɒmpɪtənt] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['æmpl] [ˌæpə'reɪtəs] .
furnished with competent masters and ample apparatus .
提供 和 胜任的 大师 和 充足 设备 .

配备了称职的师傅和充足的设备。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][wʌn] ['neɪbəhʊd] ['edʒukeɪt][wʌn][ə'nʌðə(r)] ['meɪnli] .
The children of one neighborhood educate one another mainly .
这 孩子们 的 一 邻里 教育 一 其他 主要 .

同一社区的孩子们主要互相学习。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði][maɪnd]
They receive from one another more of those impressions which form the mind
他们 收到 从 一 其他 更多的 的 那些 印象 哪个 形式 这 头脑
[ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði]['ɑːftə(r)]['kærəktə(r)] ,
and fix the after character ,
和 使固定 这 后 特点 ,

他们彼此之间会接收到更多塑造心灵并最终形成性格的印象。

[ðæn; ðən][ɔːl] [ðeɪ] [get][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
than all they get from their masters .
比 全部 他们 得到 从 他们的 大师 .

比他们从主人那里得到的一切还要多。

[ðə; ði] ['keəfəli] [treɪnd] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌdelə'tɪəriəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɪ'glektɪd]
The carefully trained will receive a deleterious impression from the neglected
这 小心 受过训练 将要 收到 一个 有害的 印象 从 这 被忽视的
['pɔːʃ(ə)n] ,
portion ,
部分 ,

精心训练的人会从被忽视的部分受到不良影响。

[dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][keə(r)][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .
despite of care to ward off evil influences .
尽管 的 关心 到 病房 离开 邪恶的 影响 .

尽管小心谨慎地防范邪恶影响。

[ɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] [sək'sesfəli] [keə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] , [ðæt] [ɪz][bʌt; bət] ['negətɪv] [sək'ses] .
Or , however successfully care may be applied , that is but negative success .
或者 , 然而 成功地 关心 可能 是 应用 , 那 是 但 消极的 成功 .

或者说，无论护理措施多么成功，那也只是负面的成功。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [stɪl] [wɒnt] [ðə; ði]['kaɪndli]['stɪmjələs][tuː; tə]['ment(ə)l] [grəʊθ] ,
Our children still want the kindly stimulus to mental growth ,
我们的 孩子们 仍然 想 这 亲切地 刺激 到 精神的 生长 ,

我们的孩子仍然需要温和的刺激来促进智力发展。

[tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [maɪndz] , [ɔːl] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði][laɪk] [waɪz]
to be realized in a whole community of young minds , all sharing the like wise
到 是 已实现 在 一个 所有的 社区 的 年轻的 思想 , 全部 分享 这 喜欢 明智的
['treɪnɪŋ] .
training .
训练 .

在整个年轻群体中实现，所有人都接受类似的训练。

[wiː; wi] [meɪ] [hens] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['sekəndli] , [tuː; tə] [mɑːk] ([wɒt] [ɪz][nɒt][səʊ] ['ɒbviəs]) ,
We may hence take occasion , secondly , to mark (what is not so obvious) ,
我们 可能 因此 拿 场合 , 第二 , 到 标记 (什么 是 不是 所以 明显的) ,

其次，我们可以借此机会指出（一些不太明显的事情）:

[ðæt] [θruː] [laɪf][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [baɪndz][ˌjuː 'es] : [ðə; ði] [lɔː] ,
that through life the same law binds us : the law ,
那 通过 生活 这 相同的 法律 结合 我们 : 这 法律 ,

在人生的各个阶段，同一条法则约束着我们：法律，

[ðæt] ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [dɪ'pendz] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪg'zɪst] ,
that our intellectual life depends more on the state of society in which we exist ,
那 我们的 知识分子 生活 取决于 更多的 在 这 状态 的 社会 在 哪个 我们 存在 ,

我们的智力生活更多地取决于我们所处的社会状况。

[ðæn; ðən][ɒn]['aʊə(r)][də'rekt] ['efəts] [æt; ət][self] - ['kʌltʃə(r)] .
than on our direct efforts at self - culture .
比 在 我们的 直接的 努力 在 自己 - 文化 .

而不是我们直接进行的自我修养。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efət] [meɪ] [gɪv] [wʌn] [greɪt] [priː'emɪnəns] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
Individual effort may give one great preeminence before his associates in any of the
个人 努力 可能 给 一 伟大的 卓越 前 他的 同事 在 任何 的 这
[ək'nɒlɪdʒd] ['saɪəns] ,
acknowledged sciences ,
已确认 科学 ,

个人的努力可以使一个人在任何公认的科学领域中超越其同行，取得巨大的卓越成就。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [sək'ses] [fə'sɪlɪteɪts] [hɪz; ɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['praɪzɪz][ðə; ði]
though even in such their success facilitates his ; and if he prizes the
尽管 甚至 在 这样的 他们的 成功 促进 他的 ; 和 如果 他 奖品 这
['nɒlɪdʒ] — [ðə; ði] [truːθ] — [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ,
knowledge — the truth — for itself ,
知识 — 这 真相 — 为了 本身 ,

即使在这种情况下，他们的成功也有利于他的成功；如果他珍视知识——真理——本身，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] ['glɔːri] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ə'nʌðərz] [sək'ses] , [ðæt] ,
rather than for the attending glory , he will find in another's success , that ,
相当 比 为了 这 参加 荣耀 , 他 将要 寻找 在 另一个的 成功 , 那 ,

与其说是为了获得个人的荣耀，不如说他更看重别人的成功。

" ['weðə(r)] [wʌn]['membə(r)][biː; bi] ['ɒnəd] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" whether one member be honored , all the members rejoice with it .
" 无论 一 成员 是 荣幸 , 全部 这 成员 麾 和 它 .

“无论一位成员受到表彰，所有成员都会为此欢喜。”

" [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
" But distinctively is it so ,
" 但 独特地 是 它 所以 ,

但具体情况确实如此吗?

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd][ɪn] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv] [θɔːt]
in regard to the general progress of universal mind in justness of thought
在 看待 到 这 一般的 进步 的 普遍的 头脑 在 公正 的 想法
[ænd; ənd] ['sentɪmənt] — [ðəʊz] [njuː] [dɪ'veləpt] ['mɑːstə(r)][aɪ'dɪəz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
and sentiment — those new developed master ideas which mark the place of
和 情绪 — 那些 新的 发达 掌握 想法 哪个 标记 这 地方 的
[iːtʃ] [sək'sesɪv] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] ;
each successive age in the line of progression ;
每个 连续 年龄 在 这 线 的 进展 ;

就普遍思想和情感正义的进步而言——那些标志着每个时代在进步路线上位置的新发展出的主导思想;

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
and in regard to which ,
和 在 看待 到 哪个 ,

而关于这一点,

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['læɡɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
the masters in the received sciences are quite as often found lagging behind ,
这 大师 在 这 已收到 科学 是 相当 作为 经常 成立 滞后 在后面 ,
[æz; əz] ['ɡəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
as going before .
作为 去 前 .

在传统科学领域，硕士们常常落后于人，也常常领先于人。

[ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
In regard to this ,
在 看待 到 这 ,

关于这一点，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['sevrəl] [drɒps] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]
we are all of us individually very like the several drops which compose the
我们 是 全部 的 我们 单独 非常 喜欢 这 一些 滴 哪个 撰写 这
['maɪti] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
mighty current of the Mississippi ,
强大的 当前的 的 这 密西西比州 ,

我们每个人都像组成密西西比河浩瀚水流的无数水滴一样。

['muːvɪŋ] [wɪð] [rɪ'zɪstlɪs] [fɔːs] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
moving with resistless force to its destination .
移动 和 无力抵抗 力量 到 它是 目的地 .

以势不可挡的力量向目的地前进。

[ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [ˌaʊt'strɪp] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] [bʌt; bət]
A few may outstrip by a little the general progress of thought , and but
一个 很少 可能 超过 经过 一个 小的 这 一般的 进步 的 想法 , 和 但
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;
a little ;
一个 小的 ;

少数人或许能稍微领先于思想的总体进步，但也只是稍微领先而已；

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌn] [drɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [meɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪmpʌls] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn]
just as one drop in the current may receive an impulse , carrying it a little in
只是 作为 一 降低 在 这 当前的 可能 收到 一个 冲动 , 携带 它 一个 小的 在
[əd'vɑːns] ;
advance ;
进步 ;

就像电流中的一滴水可能会受到脉冲的影响，使其提前一点传递出去一样；

[ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [mait] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [drɒps] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] , [sʌm; səm] [baɪ] [self] -
or , if we might suppose the drops gifted with intelligence , some by self -
或者 , 如果 我们 可能 认为 这 滴 天才 和 智力 , 一些 经过 自己 -
[daɪ'rɛktɪd] ['efət] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
directed effort and seizing opportunities ,
指导 努力 和 抓住 机会 ,

或者，如果我们假设这些水滴天生具有智慧，其中一些是通过自我努力和抓住机遇获得的，

[mait] [spiːd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
might speed themselves a little .
可能 速度 他们自己 一个 小的 .

可能会稍微加快速度。

[səʊ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [bɜːθ]
So study and determination will enable one to anticipate by a little the birth
所以 学习 和 决心 将要 使能够 一 到 预料 经过 一个 小的 这 出生
[ɒv; əv] [aɪ'diəz] .
of ideas .
的 想法 .

因此，学习和决心能使人稍微预见到思想的诞生。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [θɔːt] [nʌn] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] .
And , on the other hand , the current of thought none can resist .
和 , 在 这 其他 手 , 这 当前的 的 想法 没有任何 能 抵抗 .

另一方面，这是一股无人能抗拒的思潮。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn] [ri'zɔlv] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kən'sɜːvətɪv] ,
Sometimes a man resolves to be so conservative ,
有时 一个 男人 解决 到 是 所以 保守的 ,

有时一个人会决心变得非常保守，

[æz; əz][tuː; tə] [stɪk] [fɑːst][baɪ][ðə; ði][əʊld]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] — [hiː; hi][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]
as to stick fast by the old moorings — he is not going to yield to
作为 到 戳 快速地 经过 这 老的 系泊 — 他 是 不是 去 到 屈服 到
['pɒpjələ(r)] ['ɪmpʌls] .
popular impulses .
受欢迎的 冲动 .

至于坚守旧有的原则——他不会屈服于大众的冲动。

[bʌt; bət][ɪt] [ˌaɪ 'tiː] [feəz] [wɪð] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][drɒp][ɪn][ðə; ði]
But it fares with him very much as it would with the single drop in the
但 它 票价 和 他 非常 很多 作为 它 会 和 这 单身的 降低 在 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Mississippi ,
密西西比州 ,

但这对他来说，就像对密西西比河里的一滴水一样，没什么特别的影响。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][stɒp][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
which should resolve to stop in its place ,
哪个 应该 解决 到 停止 在 它是 地方 ,

它应该决定就地停止行动。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'lʌkt] [ə'genst] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][[ɪm'pedɪmənts]] .
and so reluct against impulses and take advantage of all impediments .
和 所以 不情愿 反对 冲动 和 拿 优势 的 全部 障碍 .

因此不愿屈服于冲动，并利用一切阻碍。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] , [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] [ɪn][ɪts] [pleɪs]
The result from day to day would be , not that it had stopped in its place
这 结果 从 天 到 天 会 是 , 不是 那 它 有 停止 在 它是 地方
,
,
,

日复一日的结果并非是它停止了运转，

[ɔː(r)]['eni] [θɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ;
or any thing like it ;
或者 任何 事物 喜欢 它 ;

或者任何类似的东西；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] ['deɪli] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
but that its daily approach to the ocean was a little less than that of
但 那 它是 日常的 方法 到 这 海洋 曾是 一个 小的 较少的 比 那 的
[ɪts] ['feloʊz] .
its fellows .
它是 伙伴们 .

但它每天接近海洋的次数却比它的同伴少一些。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]

Thus we are brought round to the same position — that the attempt to

因此 我们 是 带来 圆形的 到 这 相同的 位置 — 那 这 试图 到

[mə'nɒpəlaɪz] ['hɛvənz] [best] [gɪfts] [tuː; tə][mæn] ,

monopolize Heaven's best gifts to man ,

独占 天 最好的 礼物 到 男人 ,

因此，我们最终还是回到了同一个立场——试图垄断上天赐予人类的最好礼物，

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'feə(r)] — [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [best] [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] [əʊn]

must be a very small affair — that the individual best consults his own

必须 是 一个 非常 小的 事务 — 那 这 个人 最好的 咨询 他的 自己的

[ə'teɪnmənts] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,

attainments in knowledge ,

成就 在 知识 ,

这一定是一件很小的事情——个人最好参考自己所掌握的知识。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

after the sublimest sense of the term , by consulting the progress of his

后 这 至高无上的 感觉 的 这 学期 , 经过 咨询 这 进步 的 他的

['neɪbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] ;

neighbors and the race ;

邻居 和 这 种族 ;

从该词最崇高的意义上讲，通过考察邻居和种族的进步；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][drɒp][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [siːz] [ɪts] [best] [həʊp][ɒv; əv] ['spiːdəli] ['riːtʃɪŋ]

just as the single drop in the Mississippi sees its best hope of speedily reaching

只是 作为 这 单身的 降低 在 这 密西西比州 看到 它是 最好的 希望 的 迅速地 到达

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

the ocean ,

这 海洋 ,

就像密西西比河中的一滴水看到了迅速流入大海的最佳希望一样，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [gɪvz] ['ɒnwəd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['kʌrənt] .

in whatever gives onward impulse to the whole current .

在 任何 给予 向前 冲动 到 这 所有的 当前的 .

任何能给整个电流带来前进动力的事物。

[ðə; ði] [θɔːt] [rɪ'siːvz] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hɪə(r)] [ɪm'fætɪkli] [ɪz] [ðæt]

The thought receives force from the consideration , that here emphatically is that

这 想法 接收 力量 从 这 考虑 , 那 这里 强调地 是 那

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge ,

知识 ,

这一想法因深思熟虑而获得力量，而这里强调的是知识本身。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [ɪn'kriːsəθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs] , [ɪn'kriːsəθ] ['sɒrəʊ] .

which he who increaseth beyond the average increase , increaseth sorrow .

哪个 他 WHO 增加 超过 这 平均的 增加 , 增加 悲哀 .

凡是增长超过平均增长幅度的人，都会增加悲伤。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌrənsi] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [ri'æləti] .

A saying of so much currency must have some foundation in reality .

一个 说 的 所以 很多 货币 必须 有 一些 基础 在 现实 .

一句流传甚广的话必然有一定的现实依据。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɒt] ['nɒlɪdʒ] [kə'mend] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sɔːsɪz]

And yet is not knowledge commended to us as one of the richest sources

和 然而 是 不是 知识 赞扬 到 我们 作为 一 的 这 最富有的 来源

[ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?

of enjoyment ?

的 享受 ?

然而，知识不正是被誉为我们最丰富的快乐源泉之一吗？

" ['hæpi] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] , [huː] [hæz; həz] [treɪst] [ɪ'fekts]
" Happy the mortal , who has traced effects
" 快乐的 这 凡人 , WHO 有 追踪 效果

"凡人若能追溯其影响，便是有福的。"

[tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst] [kɔːz] .
To their first cause .
到 他们的 第一的 原因 .

回到他们的最初原因。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['rekənsaɪlɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['siːmɪŋ] [kɒntrə'dɪkʃnz] ?
" Where is the reconciling link between these seeming contradictions ?
" 在哪里 是 这 和解 关联 之间 这些 似乎 矛盾 ?

"这些看似矛盾的事物之间，究竟存在怎样的调和联系？"

[naʊ] ['emɪnəns] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['saɪəns] , [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Now eminence in any of the received sciences , or branches of literature ,
现在 卓越 在 任何 的 这 已收到 科学 , 或者 分支 的 文学 ,

如今，在任何公认的科学或文学分支领域取得卓越成就，

[hæz; həz] [rɪtʃ] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['hæpinəs] .
has rich capabilities of affording happiness .
有 富有的 能力 的 负担得起 幸福 .

拥有创造幸福的丰富能力。

[tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ɔː(r)] [ə'strɒnəmi] — [tuː; tə] ['revl] [ɪn]
To penetrate the depths of mathematics , chemistry , or astronomy — to revel in
到 穿透 这 深度 的 数学 , 化学 , 或者 天文学 — 到 陶醉 在
[ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔː(r)] ;
the stores of ancient lore ;
这 商店 的 古老的 知识 ;

深入探索数学、化学或天文学的奥秘——沉浸在古代知识的宝库中；

— [ɔːl] [sʌtʃ] [pə'sjuːts] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtfəli] [ə'træktɪv] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wʌn]
— all such pursuits generally become more delightfully attractive , the further one
— 全部 这样的 追求 一般来说 变得 更多的 令人愉悦 吸引人的 , 这 更远 一
[əd'vɑːnsɪz] ; [ɔː(r)] ,
advances ; or ,
进展 ; 或者 ,

——所有这些追求，通常都会随着深入而变得更加令人愉悦和吸引；或者，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'defɪnət] [juːz][ɒv; əv] [tɜːmz] ,
after the ancient indefinite use of terms ,
后 这 古老的 不定 使用 的 条款 ,

在古代术语不确定使用之后，

['nɒlɪdʒ] [mait] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʌst] [prə'pɔːʃənət] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
knowledge might be taken for the just proportionate training of all the
知识 可能 是 已采取 为了 这 只是 成比例的 训练 的 全部 这
['fæk(ə)ltɪz] ,
faculties ,
学院 ,

知识或许可以用于对所有能力进行适当比例的训练。

[ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] , [wɪtʃ] [im'pres, 'impres][səʊ] ['meni] ['aɪtəmz][ɒv; əv] [truːθ] .
in distinction from the teaching , which impresses so many items of truth .
在 区别 从 这 教学 , 哪个 令人印象深刻 所以 许多 项目 的 真相 .

与灌输诸多真理的教义不同。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌpriː'emɪnəntli] [fɪts][wʌn][tuː; tə][pɑːs] [taɪm] ['hæpɪli] .
And such education preeminently fits one to pass time happily .
和 这样的 教育 卓越 适合 一 到 经过 时间 快乐地 .

这样的教育最适合让人愉快地度过时光。

[ðə; ði]['mæksɪm][ɪn] ['kwestʃən] [ðen] [ə'plaɪz] [ɪm'fætɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːθɔːt] , [wɪtʃ]
The maxim in question then applies emphatically to the forethought , which
这 格言 在 问题 然后 适用 强调地 到 这 深思熟虑 , 哪个
[æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][aɪ'diəz] . *
anticipates the dawn of ideas . *
预计 这 黎明 的 想法 . *

因此，上述格言尤其适用于预见性思考，即预见思想萌芽的过程。*

[[ɔː(r)] , [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] , [wiː; wi] [mait] [dɪ'faɪn] ,
[Or , more generally , we might define ,
[或者 , 更多的 一般来说 , 我们 可能 定义 ,

或者更一般地说，我们可以这样定义：

[æn; ən] ['ækjərət] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə]
an accurate perception of the difference between what is and what ought to
一个 准确的 洞察力 的 这 不同之处 之间 什么 是 和 什么 应该 到
[biː; bi] — [bɪ'twiːn] [ri'æləti] [ænd; ənd][aɪ'diːəl] [pə'fekʃ(ə)n] .
be — between reality and ideal perfection .
是 — 之间 现实 和 理想的 完美 .

对现实与理想之间的差异——对现实与理想之间的差异——有准确的认识。

[pə'hæps] [wiː; wi] [mait] [seɪ] , ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['lɒdʒɪk(ə)l][fju'tjʊərəti] .]
Perhaps we might say , insight into logical futurity .]
也许 我们 可能 说 , 洞察力 进入 逻辑 未来 .]

或许我们可以说，这是对合乎逻辑的未来趋势的洞察。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [ə'bʌv] [sed] , [nʌn] [duː; də] ['greɪtli] [æn'tɪsɪpeɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
And although , as above said , none do greatly anticipate beyond the general
和 虽然 , 作为 多于 说 , 没有任何 做 非常 预料 超过 这 一般的
[sens] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
sense of the age ,
感觉 的 这 年龄 ,

而且，正如上文所述，尽管这些预言都未能超越时代的一般意义，

[jet] [sʌm; səm] [meɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] .
yet some may too much for their own comfort .
然而 一些 可能 也 很多 为了 他们的 自己的 舒适 .

但对某些人来说，这可能太过分了，让他们感到不舒服。

[ðɪs] [θɔːt] ['ʃɪlə] ['faɪnli] [sets] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'sændrə] .
This thought Schiller finely sets forth in his Cassandra .
这 想法 席勒 精细地 套 前进 在 他的 卡桑德拉 .

席勒在他的《卡桑德拉》一书中精辟地阐述了这一思想。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['nʌpʃlz] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [gɪv] [luːs] [tuː; tə]
At the hour of her sister's nuptials , while the rest give loose to
在 这 小时 的 她 姐妹 婚礼 , 尽管 这 休息 给 松动的 到
['merimənt] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,
merriment at the festival ,
欢乐 在 这 节日 ,

在她姐姐的婚礼仪式上，当其他人都在节日里尽情欢乐时，

[ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ['wɒndə] [fɔːθ] [ə'ləʊn] , [kəm'pleɪnɪŋ] ,
the prophetess wanders forth alone , complaining ,
这 女先知 漫游 前进 独自的 , 抱怨 ,

女先知独自一人徘徊，抱怨着，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][fju'tjʊərəti] [di'bɑː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
that her insight into futurity debars her from participation in the
那 她 洞察力 进入 未来 取消资格 她 从 参与 在 这
['kɒmən] [dʒɔɪ] .
common joy .
常见的 喜悦 .

她对未来的洞察力使她无法参与到共同的快乐中。

" [tuː; tə][ɔːl][ɪts] [ɑːmz] [dʌθ] [mɜːθ] [ʌn'fəʊld] ,
" To all its arms doth mirth unfold ,
" 到 全部 它是 武器 确实 欢笑 展开 ,

"欢笑向它所有的手臂展开，

[ænd; ənd] ['evri] [hɑːt] [fɔːˌgəu] [ɪts] [k'eəz] ,
And every heart foregoes its cares ,
和 每一个 心 放弃 它是 关心 ,

每一颗心都放下了烦恼，

[ænd; ənd] [həʊp] [ɪz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ;
And hope is busy in the old ;
和 希望 是 忙碌的 在 这 老的 ;

希望在老年人中活跃着；

[ðə; ði]['braɪdl] [rəʊb] [maɪ]['sɪstə(r)] [weəz] ,
The bridal robe my sister wears ,
这 新娘 长袍 我的 姐姐 穿着 ,

我姐姐穿的新娘礼服，

[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] , [ə'ləʊn][ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ] ;
And I alone , alone am weeping ;
和 我 独自的 , 独自的 是 哭泣 ;

而我，独自一人在哭泣；

[ðə; ði] [swiːt] [dɪ'luːʒn] [mɒks] [nɒt][ˌem 'iː] ;
The sweet delusion mocks not me ;
这 甜的 错觉 模拟 不是 我 ;

甜蜜的幻觉不会嘲笑我；

[ə'raʊnd] [ðiːz] [wɔːlz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['swiːpɪŋ] ,
Around these walls destruction sweeping ,
大约 这些 墙壁 破坏 扫荡 ,

墙外，破坏正在蔓延。

[mɔː(r)][nɪə(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ai] [siː] .
More near and near I see .
更多的 靠近 和 靠近 我 看 .

我看到越来越近了。

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['vɪʒn] [gləʊz] ,
A torch before my vision glows ,
一个 火炬 前 我的 想象 发光 ,

眼前仿佛有一支火炬在闪耀，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [haɪmənz] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ;
But not in Hymen's hand it shines ;
但 不是 在 处女膜 手 它 闪耀 ;

但它在许门手中却不发光；

[ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['welkɪn] [gəʊz] ,
A flame that to the welkin goes ,
一个 火焰 那 到 这 威尔金 去 ,

一团火焰，升腾至苍穹。

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] ['həʊli] ['ɒfərɪŋ] [ʃraɪnz] :
But not from holy offering shrines :
但 不是 从 圣 提供 神社 :

但并非来自圣洁的祭祀场所：

[glæd] [hændz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ,
Glad hands the banquet are preparing ,
高兴的 双手 这 宴会 是 准备 ,

宴会正在筹备中，大家热情洋溢。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
And near and near the halls of state ,
和 靠近 和 靠近 这 大厅 的 状态 ,

在国家大厅附近，

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ðæt] ['kɒmz] [ʌn'speərɪŋ] ,
I hear the god that comes unsparing ,
我 听到 这 上帝 那 来 毫不留情 ,

我听见了那毫不留情的神灵降临，

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [feɪt] .
I hear the steps of fate .
我 听到 这 步骤 的 命运 .

我听见了命运的脚步声。

[ænd; ənd] [men] [maɪ] ['prɒfɪt] [weɪl] [dɪ'raɪd] !
And men my prophet wail deride !
和 男人 我的 先知 哀号 嘲笑 !

而我的先知却在嘲笑世人！

[ðə; ði] ['sɒləm] ['sɒrəʊ] [daɪz] [ɪn] [skɔ:n] ;
The solemn sorrow dies in scorn ;
这 庄严 悲哀 死亡 在 轻蔑 ;

庄严的悲伤在嘲讽中消亡；

[ænd; ənd] ['ləʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] [ai] [haɪd]
And lonely in the waste I hide
和 孤独 在 这 浪费 我 隐藏

我孤独地藏身于荒芜之地。

[ðə; ði] ['tɔ:tʃəd] [hɑ:t] [ðæt] [wʊd] [fɔ:'wɔ:n] .
The tortured heart that would forewarn .
这 受折磨 心 那 会 警告 .

那颗饱受折磨的心会预先发出警告。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] , [.ʌnri'gɑ:did] ,
And the happy , unregarded ,
和 这 快乐的 , 不被重视 ,

而那些快乐的、不被重视的，

[mɒkt] [baɪ] [ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] [dʒɔɪ] , [ai] [trɒd] :
Mocked by their fearful joy , I trod :
嘲笑 经过 他们的 可怕 喜悦 , 我 践踏 :

他们的恐惧与喜悦令我感到羞愧，我踱步而去：

[əʊ] ! [dɑ:k] [tu:; tə] [,em 'i:] [ðə; ði] [lɒt] [ɛw'ɔ:dɪd] ,
Oh ! dark to me the lot awarded ,
哦 ! 黑暗的 到 我 这 很多 获奖 ,

哦！对我来说，这批中标的物品真是太糟糕了。

[ðaʊ] ['i:v(ə)l] ['pɪθiən] [gɒd] !
Thou evil Pythian god !
你 邪恶的 皮提亚 上帝 !

你这邪恶的皮提亚神！

[ðaɪn] ['ɒrəkl] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Thine oracle in vain to be ,
瘦 神谕 在 徒劳 到 是 ,

你的预言徒劳无功，

[əʊ] ! ['weəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [ðʌs] [kən'saɪnd] ,
Oh ! wherefore am I thus consigned ,
哦 ! 因此 是 我 因此 寄售 ,

哦！我为何会被如此处置?

[wɪð] [aɪz] [ðæt] ['evri] [truːθ] [mʌst; məst] [siː] ,
With eyes that every truth must see ,
和 眼睛 那 每一个 真相 必须 看 ,

用能看清所有真相的眼睛，

[ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ?
Lone in the city of the blind ?
孤独 在 这 城市 的 这 瞎的 ?

在盲人之城里孤身一人?

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)]
Cursed with the anguish of a power
被诅咒的 和 这 痛苦 的 一个 力量

被力量的痛苦所诅咒

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [feɪts] [ai] [meɪ] [nɒt] [θrɔːl] ;
To view the fates I may not thrall ;
到 看法 这 命运 我 可能 不是 奴隶 ;

窥见我无法掌控的命运;

[ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['tempɪst] [stɪl] [mʌst; məst] ['ləʊə(r)] ,
The hovering tempest still must lower ,
这 悬停 暴风雨 仍然 必须 降低 ,

盘旋的风暴终将减弱，

[ðə; ði] ['hɒrə(r)] [mʌst; məst] [bɪ'fɔːl] .
The horror must befall .
这 恐怖 必须 降临 .

恐怖终将降临。

[buːts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [veɪl] [tuː; tə] [lɪft] , [ænd; ənd] [gɪv]
Boots it , the veil to lift , and give
靴子 它 , 这 面纱 到 举起 , 和 给

靴子，揭开面纱，给予

[tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [feɪts] [bɪ'niːθ] ?
To sight the frowning fates beneath ?
到 视线 这 皱眉 命运 下面 ?

去窥视脚下那些愁容满面的命运?

[fɔː(r); fə(r)] ['erə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,
For error is the life we live ,
为了 错误 是 这 生活 我们 居住 ,

因为错误是我们生活的一部分，

[ænd; ənd] , [əʊ] , ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [bʌt; bət] [deθ] !
And , oh , our knowledge is but death !
和 , 哦 , 我们的 知识 是 但 死亡 !

哦，我们的知识不过是死亡！

[teɪk] [bæk] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['mɪrə(r)] ,
Take back the clear and awful mirror ,
拿 后退 这 清除 和 可怕 镜子 ,

把那面清晰又可怕的镜子拿回来。

[ʃʌt] [frɒm; frəm] [maɪn] [aɪz] [ðə; ði] [blʌd] - [red] [gleə(r)] ;
Shut from mine eyes the blood - red glare ;
关闭 从 矿 眼睛 这 血 - 红色的 强光 ;

让我的双眼不再被血红色的光芒所刺穿；

[ðaɪ] [tru:θ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
Thy truth is but a gift of terror ,
你的 真相 是 但 一个 礼物 的 恐怖 ,

你的真理不过是恐怖的馈赠，

[wen] ['mɔ:t(ə)l] [lɪps] [dɪ'kleə(r)] .
When mortal lips declare .
什么时候 凡人 嘴唇 宣布 .

当凡人的嘴唇诉说。

[maɪ] ['blaɪndnəs] [gɪv] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
My blindness give to me once more ,
我的 失明 给 到 我 一次 更多的 ,

我的失明再次降临于我，

[ðə; ði] [geɪ] , [dɪm] ['sensɪz] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs] ;
The gay , dim senses that rejoice ;
这 同性恋 , 暗淡 感官 那 麾 ;

欢愉的、朦胧的感官；

[ðə; ði] [pæsts] [dɪ'laɪtɪd] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['or]
The past's delighted songs are o'er
这 过去的 高兴极了 歌曲 是 超过

过去那些欢快的歌声已经结束了

[fɔ:(r); fə(r)] [lɪps] [ðæt] [spi:k] [ə; eɪ] ['prɑ:fəts] [vɔɪs] .
For lips that speak a prophet's voice .
为了 嘴唇 那 说话 一个 先知的 嗓音 .

拥有能发出先知之声的嘴唇。

[tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ðaʊ] [hæz; həz] ['grɑ:ntɪd] ;
To me the future thou has granted ;
到 我 这 未来 你 有 的确 ;

你已将未来赐予我；

[ai] [mɪs] [ðə; ði] ['məʊmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪn] —
I miss the moment from the chain —
我 错过 这 片刻 从 这 链 —

我怀念那段时光——

[ðə; ði] ['hæpi] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] !
The happy present hour enchanted !
这 快乐的 展示 小时 迷人的 !

快乐的当下令人陶醉！

[teɪk] [bæk] [ðaɪ] [gɪft] [ə'gen] !
Take back thy gift again !
拿 后退 你的 礼物 再次 !

把你的礼物收回去！

" * [- [trænz'leɪʃ(ə)n] .]
" * [Bulwer's translation .]
" * [- 翻译 .]

* [布尔沃的译文。]

[ði:z] [laɪnz] [ɪk'spres] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [traɪt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
These lines express more than the trite observation ,
这些 线条 表达 更多的 比 这 老套 观察 ,

这些文字表达的远不止是老生常谈。

[ðæt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][fju'tjʊərəti] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['tɔːment] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesə(r)] .
that a knowledge of futurity would prove a torment to the possessor .
那 一个 知识 的 未来 会 证明 一个 折磨 到 这 拥有者 .

知晓未来会给拥有者带来痛苦。

[bɪ'niːθ] [ðæt] ['ɒbviəs] [ɪz] [kautʃ] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['mɒrəl] ,
Beneath that obvious is couched the deeper moral ,
下面 那 明显的 是 卧倒 这 更深 道德 ,

在这显而易见的表象之下，蕴含着更深层次的道德意义。

[wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['prɒfɪt] — [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ,
which expresses the sufferings of the philosophic prophet — of the man who ,
哪个 表达 这 苦难 的 这 哲学 先知 — 的 这 男人 WHO ,
[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwaɪət] ,
too much for his own quiet ,
也 很多 为了 他的 自己的 安静的 ,

这表达了哲学先知的痛苦——那个人，因为承受了太多不该承受的痛苦，

[æn'tɪsɪpeɪt] ['riːzənɪŋ] , [kən'kluʒənz] , ['sentɪmənts] , [fɔːmz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [jet] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] —
anticipates reasonings , conclusions , sentiments , forms of social life yet to prevail —
预计 理由 , 结论 , 情感 , 表格 的 社会的 生活 然而 到 占上风 —
[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] ,
the man to whom not coming events ,
这 男人 到 谁 不是 未来 活动 ,

预见尚未盛行的推理、结论、情感和社会生活形式——对于一个不了解未来事件的人来说，

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [aɪ'diəz] , [kɑːst][ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [bɪ'fɔː(r)] .
but coming ideas , cast their shadows before .
但 未来 想法 , 投掷 他们的 阴影 前 .

但即将出现的想法，总会先投下它们的阴影。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'pəʊz] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kruː'seɪdz] ,
If we could suppose one at the time of the crusades ,
如果 我们 可以 认为 一 在 这 时间 的 这 十字军东征 ,

如果我们假设十字军东征时期有这样一位人物，

['edʒukeɪtɪd][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
educated to associate and sympathize with the choice spirits of the age ,
受过教育 到 联系 和 同情 和 这 选择 烈酒 的 这 年龄 ,

受过教育，能够与时代精英人士交往并产生共鸣。

[jet] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðeə(r)][eɪdʒ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]
yet anticipating the sense of their age , in making the comparative estimate
然而 预期 这 感觉 的 他们的 年龄 , 在 制作 这 比较 估计
[ɒv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [əd'ventʃə(r)] ,
of chivalrous adventure ,
的 骑士精神 冒险 ,

然而，考虑到他们所处的时代，他们在对骑士冒险经历进行比较评估时，

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ;
and successful cultivation of the arts of peace and industry ;
和 成功的 栽培 的 这 艺术 的 和平 和 行业 ;

成功发展和平与工业艺术；

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [kə'sændrə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [les] ['gɪftɪd] .
he must have felt somewhat like Cassandra among the less gifted .
他 必须 有 毛毡 有些 喜欢 卡桑德拉 之中 这 较少的 天才 .

他一定觉得自己有点像卡珊德拉，只不过他身处一群天赋不如别人的人之中。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɒn][laɪf] , [æz; əz]['aʊə(r)] [sək'sesər] [wɪl] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] ,
If we could look on life , as our successors will two hundred years hence ,
如果 我们 可以 看 在 生活 , 作为 我们的 继承人 将要 二 百 年 因此 ,

如果我们能像两百年后的后人那样看待人生，

[wiː; wi] [tuː] [mait] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " [ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ;
we too might complain of being " lone in the city of the blind ;
我们 也 可能 抱怨 的 存在 " 孤独 在 这 城市 的 这 瞎的 ;

我们也可能抱怨自己“身处盲人之城，感到孤独”；

" [ən'les] [lɑːdʒ] [həʊp] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
" unless large Hope and Benevolence enabled us to live on the future .
" 除非 大的 希望 和 仁 已启用 我们 到 居住 在 这 未来 .

除非伟大的希望和仁慈使我们能够在未来生存下去。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['məʊtɪv] [tuː; tə][dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][ænd; ənd] ['æbsəluːt] ,
Thus we find additional motive to desiring a united and absolute ,
因此 我们 寻找 额外的 动机 到 渴望 一个 团结的 和 绝对 ,

因此，我们找到了渴望统一和绝对的额外动机。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['relətɪv] ['prəʊgres] ,
rather than an individual and relative progress ,
相当 比 一个 个人 和 相对的 进步 ,

而不是个人和相对的进步，

[ɪn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [məʊst] ['wɜːðɪli] [səʊ] [kɔːld] — ['huːsəʊ] [ɪn'kriːsəθ] ['greɪtli]
in the consideration that knowledge most worthily so called — whoso increaseth greatly
在 这 考虑 那 知识 最多 值得地 所以 称为 — 谁 增加 非常
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'teɪnmənt] ,
beyond the average attainment ,
超过 这 平均的 素养 ,

考虑到真正称得上知识的人——其知识增长远远超过平均水平的人——

[dʌθ] [səʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɒrəʊ] .
doth so to his own sorrow .
确实 所以 到 他的 自己的 悲哀 .

这样做只会让他自己后悔。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [fɔːls] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [gʊd] , [riˈfjuːt, riː-][baɪ][wʌn][test] ,
To complete the list of false estimates of good , refuted by one test ,
到 完全的 这 列表 的 错误的 估算 的 好的 , 驳斥 经过 一 测试 ,

为了完善已被一项检验驳斥的关于“好”的错误估计列表，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [friˈvɔliti] [ɒv; əv][dʒen'tɪləti][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n]
we should allude to the frivolities of gentility and fashion - the passion
我们 应该 暗示 到 这 轻浮之事 的 绅士风度 和 时尚 - 这 热情
[fɔː(r); fə(r)] ['weərɪŋ] ['bædʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃ(ə)n] ,
for wearing badges of distinction ,
为了 穿着 徽章 的 区别 ,

我们应该提及上流社会和时尚的轻浮之处——对佩戴身份象征的热情。

[haʊ'evə(r)] ['ɪmpətənt] [ɔː(r)] [ʌn'miːnɪŋ] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] .
however impotent or unmeaning such may be .
然而 阳痿 或者 无意义的 这样的 可能 是 .

然而，无论这种做法多么无力或毫无意义。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [dɪ'laɪt] ,
This is the very poorest form of finding delight ,
这 是 这 非常 最贫困 形式 的 寻找 喜 ,

这是最差的寻找快乐的方式。

[ɪn] [wɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ʃeəd] [baɪ] [fjuː] .

in what from the nature of the case can be shared by few .

在 什么 从 这 自然 的 这 案件 能 是 共享 经过 很少 .

从案件的性质来看，很少有人能分享这些信息。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪnkə'mjuːnɪkəblnəs] [ɪz][ɪts]['əʊnli] [ˌrekəmen'deɪʃn] .

For its incommunicableness is its only recommendation .

为了 它是 无法沟通 是 它是 仅有的 推荐 .

因为它的不可沟通性是它唯一的优点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['aɪsi] [rɪ'pelənt] , ['friːzɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kaɪndli] [fləʊ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

It is an icy repellant , freezing up the kindly flow of sympathy with universal

它 是 一个 冰冷的 驱虫剂 , 冷冻 向上 这 亲切地 流动 的 同情 和 普遍的

[hjuː'mænəti] ;

humanity ;

人类 ;

它像冰冷的排斥剂，冻结了对全人类的同情之情；

[ænd; ənd] [ˌʌn'kɒmpenseɪtɪd] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [best] [ɪn'griːdiənt] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [fə'lɪsəti] — [ðə; ði]

and uncompensated loss of that best ingredient of earthly felicity — the

和 无偿 损失 的 那 最好的 成分 的 尘世的 费利西蒂 — 这

['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] ;

interchange of friendly feelings and offices ;

交汇处 的 友好的 情怀 和 办公室 ;

以及人间幸福中最美好成分——友谊和交往的丧失，却得不到任何补偿；

[ðæt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [welθ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] [teɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fʊlə(r)][ðeə(r)]

that store of wealth , from which the more that take , and the fuller their

那 店铺 的 财富 , 从 哪个 这 更多的 那 拿 , 和 这 更丰满 他们的

[ʃeə(r)] ,

share ,

分享 ,

那座财富宝库，从中取用的人越多，他们得到的份额就越大。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [liːv] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['ʌðə(r)z] .

the more they leave to be taken by others .

这 更多的 他们 离开 到 是 已采取 经过 其他的 .

它们留下的越多，就越容易被别人夺走。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd][dʒʌst][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

The foregoing may be treated as a fine and just speculation ,

这 前文 可能 是 治疗 作为 一个 美好的 和 只是 推测 ,

上述内容可视为合理且公正的推测。

[bʌt; bət][æz; əz] [wɒt] ['evə(r)][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['bærən] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

but as what ever must remain a barren speculation ;

但 作为 什么 曾经 必须 保持 一个 荒芜 推测 ;

但无论如何，这都只能是毫无根据的推测；

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

as if it were after the example of all ages ,

作为 如果 它 是 后 这 例子 的 全部 年龄 ,

仿佛是在效仿历代先贤的榜样，

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [mis'teik] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɪt'self] .

that men should mistake the material of happiness for happiness itself .

那 男人 应该 错误 这 材料 的 幸福 为了 幸福 本身 .

人们应该把幸福的物质享受误认为幸福本身。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ,

So it always has been , so it always will be ,

所以 它 总是 有 到过 , 所以 它 总是 将要 是 ,

过去一直如此，将来也一直如此。

[ðæt] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gʊd] [juː'zɜːp][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ,

that false notions of good usurp the place of the true ,

那 错误的 概念 的 好的 篡 这 地方 的 这 真的 ,

错误的善观念取代了真理的位置。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɔrəlist] [ænd; ənd][di'vain][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

despite the demonstrations of moralists and divines to the contrary .

尽管 这 示威游行 的 道德家 和 神灵 到 这 相反 .

尽管道德家和神职人员提出了相反的观点。

[maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][nɒt] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Mind , however , has not stood still in this matter .

头脑 , 然而 , 有 不是 站立 仍然 在 这 事情 .

然而，在这个问题上，人们的思维并没有停滞不前。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [muːvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

It has moved , and that in the right direction .

它 有 已搬 , 和 那 在 这 正确的 方向 .

它已经取得了进展，而且是朝着正确的方向发展。

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] [ə; eɪ]['prəʊgres][frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst]

We may note a progress from age to age , in coming to a just

我们 可能 笔记 一个 进步 从 年龄 到 年龄 , 在 未来 到 一个 只是

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][laɪf] .

estimate of life .

估计 的 生活 .

我们可能会注意到，随着年龄的增长，人们对生命的评价也越来越准确。

[stɑːt] [nɒt][æt; ət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tɜːmz] ,

Start not at the use of terms ,

开始 不是 在 这 使用 的 条款 ,

不要从术语的使用入手，

['rendəd] [sə'spɪʃəs] [baɪ][ðə; ði][ik'strævəgəns,-gənsi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðə; ði]

rendered suspicious by the extravagancies of which they have been made the

渲染 可疑的 经过 这 奢侈 的 哪个 他们 有 到过 制成 这

['viːəkl] .

vehicle .

车辆 .

他们所进行的铺张浪费引起了人们的怀疑。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][rɪ'dʒekt][aɪ'diəz] [greɪt] , [dʒʌst] , [ɔː(r)] [njuː] ,

But we must not reject ideas great , just , or new ,

但 我们 必须 不是 拒绝 想法 伟大的 , 只是 , 或者 新的 ,

但是我们绝不能拒绝伟大、公正或新颖的想法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɔːʃənz] [ænd; ənd]['kærikətjuə, -tʃə][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][maɪndz] .

because of the distortions and caricatures of little minds .

因为 的 这 失真 和 漫画 的 小的 思想 .

因为心胸狭隘之人的歪曲和丑化。

[ɪf] [wʌn][aɪ'dɪə] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][maɪnd][ɔːl][ðem; ðəm][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

If one idea occupies the mind all them more for being great and just ,

如果 一 主意 占据 这 头脑 全部 他们 更多的 为了 存在 伟大的 和 只是 ,

如果一个想法占据了你的全部思绪，那么所有想法都会更加伟大和公正。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌəʊvə'mɑːstə(r)] [ðæt] [maɪnd] ,

it will be likely to overmaster that mind ,

它 将要 是 可能 到 控制 那 头脑 ,

它很可能会控制那种思维。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn][ɪts][feə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] ['raɪtli] [ə'plaɪd] .
so as not to be produced in its fair proportions , or rightly applied .
所以 作为 不是 到 是 生产 在 它是 公平的 比例 , 或者 没错 应用 .

因此，无法按合理比例生产，也无法正确应用。

[səʊ][feə(r)] [ðeɪ] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði][wʌn][aɪ'dɪə][ɪz] , [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sə'saɪəti] — [ðə; ði] [grəʊθ]
So fare they , with whom the one idea is , the progress of society — the growth
所以 票价 他们 , 和 谁 这 一 主意 是 , 这 进步 的 社会 — 这 生长
[ɒv; əv] [θɔːt] .
of thought .
的 想法 .

到目前为止，他们所秉持的唯一理念是社会进步——思想发展。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn][ɪts]['prəʊgres] [θrəʊz] [frɒθ] [ænd; ənd] [skʌm] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,
The Mississippi in its progress throws froth and scum on its surface ,
这 密西西比州 在 它是 进步 投掷 泡沫 和 浮渣 在 它是 表面 ,

密西西比河奔流不息，水面上扬起阵阵泡沫和浮渣。

[mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['rʌnɪŋ] ['kʌrənt] .
more conspicuous than the under - running current .
更多的 显眼的 比 这 在下面 - 跑步 当前的 .

比暗流更显眼。

[səʊ]['rædɪk(ə)l] ['fɒli] [ænd; ənd] [ˌtrænsen'dentl] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] [əb'truːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] ,
So radical folly and transcendental nonsense is obtruded on the sight ,
所以 激进的 蠢事 和 超验的 废话 是 突兀 在 这 视线 ,

于是，极端愚蠢和超验的荒谬就此显露在眼前。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][maɪndz] [wɪð] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [θɔːt] .
from the sympathy of little minds with the deeper current of thought .
从 这 同情 的 小的 思想 和 这 更深 当前的 的 想法 .

从渺小心灵的同情与更深层次的思想潮流之间产生共鸣。

[tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][maɪnd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['nɔɪzi] [ɒn][ðə; ði]
To gauge the progress of mind from those who are most noisy on the
到 测量 这 进步 的 头脑 从 那些 WHO 是 最多 嘈杂 在 这
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

为了衡量那些在这个问题上最活跃的人的思想进展，

[wʊd] [biː; bi] , [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][rə'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [frɒm; frəm]
would be , like taking the direction and rapidity of the Mississippi , from
会 是 , 喜欢 采取 这 方向 和 快速 的 这 密西西比州 , 从
[ðə; ði] [frɒθ] ,
the froth ,
这 泡沫 ,

就像从泡沫中捕捉密西西比河的方向和流速一样，

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['əʊvə(r)][ɪts] ['sɜːfɪs] .
which the wind blows hither and thither over its surface .
哪个 这 风 打击 这里 和 那里 超过 它是 表面 .

风吹拂着它的表面，使其四处飘荡。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] " — " [fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['presɪŋ]
" Let us go on to perfection " — " Forgetting the things behind , and pressing
" 让 我们 去 在 到 完美 " — " 遗忘 这 事物 在后面 , 和 紧迫
['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] .
onward to the things before .
向前 到 这 事物 前 .

“让我们追求完美”——“忘记背后，努力向前”。

" [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [dɪ'skraɪbz] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
" Such language describes distinctively the American character , and the spirit of Christianity .
" 这样的 语言 描述 独特地 这 美国人 特点 , 和 这 精神 的 基督教 .

"这种语言独特地描述了美国人的性格和基督教的精神。"

['əʊnli] , [weə(r)] [ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] ?
Only , where is perfection ?
仅有的 , 在哪里 是 完美 ?

只是，完美在哪里?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] ?
What are the things before ?
什么 是 这 事物 前 ?

之前是什么?

[ɪf] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] , [wi:; wi] [du:; də] ['fʊli] [teɪk] [ði:z] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɔ:θərz] [sens] ,
If , as a people , we do fully take these expressions in their author's sense ,
如果 , 作为 一个 人们 , 我们 做 完全 拿 这些 表达式 在 他们的 作者的 感觉 ,

如果我们作为一个民族，能够完全按照作者的本意来理解这些表达，

[wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ə'gri:mənt] , [bi'təukən] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
we may hope there is one element of agreement , betokening good for the future .
我们 可能 希望 那里 是 一 元素 的 协议 , 标记 好的 为了 这 未来 .

我们或许可以期待双方达成一项共识，这预示着未来会更好。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['raɪv(ə)l] ['sɪstəmz] , [məʊst] ['bəʊldli] ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,
It is encouraging , that the two rival systems , most boldly promising to lead to perfection ,
它 是 鼓励 , 那 这 二 竞争对手 系统 , 最多 大胆地 有前途 到 带领 到 完美 ,

令人鼓舞的是，这两个相互竞争的系统，都大胆地承诺将引领我们走向完美，

[bəuθ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [bɜ:θ] ['ʌndə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['bɒndɪdʒ] .
both had their birth under political and mental bondage .
两个都 有 他们的 出生 在下面 政治的 和 精神的 束缚 .

他们都出生在政治和精神的奴役之下。

[səʊ] ['evɪdəntli] [wɪð] ['rəumənizəm] , ['weðə(r)] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['prɒpə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd] [neɪm] ,
So evidently with Romanism , whether under its proper form and name ,
所以 显然 和 罗马天主教 , 无论 在下面 它是 恰当的 形式 和 姓名 ,

因此，很明显，罗马天主教无论以其正式形式和名称，

[ɔ:(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['fæʃ(ə)n] .
or refined and disguised after the modern fashion .
或者 精制 和 伪装 后 这 现代的 时尚 .

或者按照现代时尚进行改良和伪装。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæp'taɪzd] [ˌɪnfɪ'deləti] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] .
And the same is true of the baptized infidelity imported from Germany .
和 这 相同的 是 真的 的 这 受洗 不忠 进口 从 德国 .

从德国引进的受洗异教徒也是如此。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [maɪnd] [ɪz] [kræmpt] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] [baɪ] [ðə; ði] [bændz] [wɪtʃ] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
The German mind is cramped and diseased by the bands which confine it .
这 德语 头脑 是 狭窄 和 患病的 经过 这 乐队 哪个 局限 它 .

德国人的思想被束缚的枷锁所禁锢和腐蚀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] ['friːli] [ɒn]['pɒlətɪks] ,
It is not allowed to speculate freely on politics ,
它 是 不是 允许 到 推测 自由 在 政治 ,
不允许随意猜测政治问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [məʊst] ['nɪəli] ['tʌtʃɪŋ] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəsts] .
and the many questions most nearly touching present interests .
和 这 许多 问题 最多 几乎 接触 展示 兴趣 .
以及许多与当前利益密切相关的问题。

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [pə'teɪn] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
Therefore , on the records and on the doctrines which pertain to eternal interests ,
所以 , 在 这 记录 和 在 这 教义 哪个 属于 到 永恒 兴趣 ,
因此，根据与永恒利益相关的记录和教义，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'vɪdəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
it falls with an insane avidity for innovation ,
它 瀑布 和 一个 疯狂的 热情 为了 创新 ,
它对创新有着近乎疯狂的热情，

[ænd; ənd] [rʌnz] ['ɪntuː] [laɪ'senʃəsnəs] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [nəʊ] [weə(r)] [els] [ɪn'dʒɔɪd] .
and runs into licentiousness a liberty no where else enjoyed .
和 跑步 进入 放荡 一个 自由 不 在哪里 别的 享受 .
并沉溺于放荡不羁，这是他在其他任何地方都无法享受到的自由。

[hens] [ðə; ði] ['levəti] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] ['seɪkrɪd] ,
Hence the levity , in dealing with things sacred ,
因此 这 轻浮 , 在 处理 和 事物 神圣 ,
因此，在对待神圣事物时，才会有轻率的态度。

[ɪn] ['dʒɜːməni] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['ɔːdəs] ,
in Germany often found in minds of the first and second orders ,
在 德国 经常 成立 在 思想 的 这 第一的 和 第二 订单 ,
在德国，这种现象常常出现在一等和二等公民的脑海中。

[hɪə(r)][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] [ðəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] — [ðə; ði] ['kɔpiist] [ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] ;
here is taken up by those to the third and fourth — the copyists and imitators ;
这里 是 已采取 向上 经过 那些 到 这 第三 和 第四 — 这 抄写员 和 模仿者 ;
这里被第三类和第四类人——抄写员和模仿者——所接受；

[neɪ] , [baɪ][ðə; ði] [bə'fuːn] [huː] ['fɪgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɑːs] [ɒv; əv] [mɒk] [fɪ'lænθrəpi] .
nay , by the buffoons who figure at the farces of mock philanthropy .
不 , 经过 这 笨蛋 WHO 数字 在 这 闹剧 的 嘲笑 慈善事业 .
不，是那些在滑稽的慈善闹剧中扮演小丑的人。

[naʊ] , [ðəʊ] ['evri] ['fɒli] [mʌst; məst][faɪnd][maɪndz] [huːz] ['kælɪbə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɪts] ,
Now , though every folly must find minds whose caliber it fits ,
现在 , 尽管 每一个 蠢事 必须 寻找 思想 谁 口径 它 适合 ,
然而，每一种愚蠢的想法最终都会找到与之相配的人，

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ə'merɪkən] [maɪnd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'stensɪvli] [bi'gail] [baɪ]['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsbɪ'gɒtn] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['jʊərəps] ['ment(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] .
we may hope the genuine American mind will not be extensively beguiled by either of the misbegotten offspring of Europe's mental servitude .
我们 可能 希望 这 真的 美国人 头脑 将要 不是 是 广泛地 被迷惑 经过 任何一个 的 这 畸形儿 后代 的 欧洲的 精神的 奴役 .
我们或许可以期待，真正的美国人的思想不会被欧洲精神奴役的这两个畸形产物所广泛迷惑。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] — ['prəʊgres] [meɪd] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [laɪf] .
But , to the point — progress made in estimating life .
但 , 到 这 观点 — 进步 制成 在 估算 生活 .

但回到正题——在估算寿命方面取得了进展。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
A few centuries ago ,
一个 很少 几个世纪 前 ,

几个世纪前，

[ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][set][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
a torrent of enthusiasm set in the direction of bearing the cross into Asia ,
一个 激流 的 热情 放 在 这 方向 的 轴承 这 叉 进入 亚洲 ,

一股热情如洪流般涌向将十字架带到亚洲的方向，

[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['glɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz]
to fight for glory , and the propagation of Christianity , on the fields
到 斗争 为了 荣耀 , 和 这 传播 的 基督教 , 在 这 字段
[ɒv; əv]['pæləstaɪn] .
of Palestine .
的 巴勒斯坦 .

在巴勒斯坦的战场上，为荣耀而战，为传播基督教而战。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] ['mɪlətri] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɒn] .
Already the old Roman military character was greatly improved on .
已经 这 老的 罗马 军队 特点 曾是 非常 改进 在 .

古罗马的军事特性已经得到了极大的改进。

['vɜːtʃuː] , (['mænlinəs] , a` [vəː] - [mæn]) [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][fʊl'fɪl][ɪts]
Virtue , (manliness , a` vir - man) was no longer supposed to fulfil its
美德 , (男子气概 , a` 病毒 - 男人) 曾是 不 更长 据称 到 实现 它是
[haɪɪst] ['ɒfɪs] [ɪn]
highest office in
最高 办公室 在

美德（男子气概，拉丁语为“vir-man”）不再被认为应发挥其最高作用。

\- [səbdʒɛktɪs][et] - - .
Parcere subjectis et debellare superbos .
\- 主题 等 - - .

Parcere subjectis et debellare superbos。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
A delicate sense of honor ,
一个 精美的 感觉 的 荣誉 ,

一种微妙的荣誉感，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][fəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləntri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] ,
of the courtesy due to a foe and the gallantry to the other sex ,
的 这 礼貌 到期的 到 一个 敌人 和 这 英勇 到 这 其他 性别 ,

对敌人应有的礼貌和对异性的绅士风度，

[bɪ'təʊkən][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]
betoken a type of humanity in advance of the brute ferocity of the best
预示 一个 类型 的 人类 在 进步 的 这 蛮力 恶 的 这 最好的
[deɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
days of Rome .
天 的 罗马 .

预示着一种先于罗马鼎盛时期野蛮残暴的人性。

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['mɪstə(r)] . [bɜːrks] ['eləkwəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɪnjən] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sprest] ,
But , notwithstanding Mr . Burke's eloquence , and the opinion sometimes expressed ,
但 , 虽然 先生 . 伯克的 口才 , 和 这 观点 有时 表达 ,

但是，尽管伯克先生能言善辩，并且有时表达了某种观点，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtli] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] , ['riːəlaɪzd][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;
that the courtly knight of the middle age , realized the perfection of humanity ;
那 这 宫廷式 骑士 的 这 中间 年龄 , 已实现 这 完美 的 人类 ;

中世纪的宫廷骑士们，实现了人性的完美；

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪz] [gɒn] [baɪ] ,
we have no reason to regret that the age of chivalry is gone by ,
我们 有 不 原因 到 后悔 那 这 年龄 的 骑士精神 是 已消失 经过 ,

我们没有理由为骑士精神时代的逝去而感到遗憾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɛntərˌpraɪz] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] .
and that the age of speculation , and money - making , and industrial enterprize has succeeded .
和 那 这 年龄 的 推测 , 和 钱 - 制作 , 和 工业的 企业 有 成功了 .

投机、赚钱和工业企业的时代已经成功了。

[ðə; ði][mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [fɔːlts] ,
The materialism of this age , with all its faults ,
这 唯物主义 的 这 年龄 , 和 全部 它是 故障 ,

这个时代的物质主义，尽管存在种种缺陷，

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [gɒn] [baɪ] .
is better than the chivalry of an age gone by .
是 更好的 比 这 骑士精神 的 一个 年龄 已消失 经过 .

比过去时代的骑士精神要好。

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [piːs] ; [ðæt] [tend] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] ['tɜːmɔɪl] .
It tends to keep the world at peace ; that tended to perpetual turmoil .
它 倾向于 到 保持 这 世界 在 和平 ; 那 倾向于 到 永久 动荡 .

它有助于保持世界和平；而那样则会导致持续不断的动荡。

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [rɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n][aɪ'dɪəz] ,
The supposition all rich , according to modern ideas ,
这 假设 全部 富有的 , 根据 到 现代的 想法 ,

根据现代思想，这种假设非常丰富。

[ɪz][nɒt][səʊ] [flæt] [ə; eɪ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] ['glɔːriəs] , [ɪn] ['mɪlətri] ['herəʊɪzəm] .
is not so flat a contradiction as the supposition all glorious , in military heroism .
是 不是 所以 平坦的 一个 矛盾 作为 这 假设 全部 辉煌 , 在 军队 英雄主义 .

这与认为军事英雄主义完全是光荣的假设相比，并非一个显而易见的矛盾。

[æz; əz][ðə; ði][pɑːst][eɪdʒ] ['estɪmeɪtɪd] [laɪfs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] ,
As the past age estimated life's supreme good ,
作为 这 过去的 年龄 估计的 生活的 最高 好的 ,

正如过去的人们所估计的人生至善，

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [frɒm; frəm] [ɪts] ['benɪfɪts] :
the enjoyment of a few required the exclusion of the many from its benefits :
这 享受 的 一个 很少 必需的 这 排除 的 这 许多 从 它是 好处 :

少数人的享乐是以排除多数人享受其益处为代价的：

[æz; əz] [ðɪs] [eɪdʒ] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] , [əd'mit] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv]
as this age estimates the enjoyment of some , admits the exclusion of
作为 这 年龄 估算 这 享受 的 一些 , 承认 这 排除 的
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

这个时代重视一部分人的享受，也承认另一部分人的被排斥。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['spɪrɪt] ['θʌrəli] ['entəd] ['ɪntuː] [meɪks] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [dɪd]
Whether the mercantile spirit thoroughly entered into makes a better man than did
无论 这 商业 精神 彻底 进入 进入 制作 一个 更好的 男人 比 做过
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ,
the spirit of chivalry ,
这 精神 的 骑士精神 ,

商业精神是否比骑士精神更能造就优秀的人?

[meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ; [nɒt] [səʊ] , [wɪtʃ] [best] [kəm'pɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
may be doubted ; not so , which best comports with the welfare of society .
可能 是 怀疑 ; 不是 所以 , 哪个 最好的 通信 和 这 福利 的 社会 .

或许有人会对此表示怀疑；但事实并非如此，这才是最符合社会福祉的做法。

[naʊ] [ɪf] [wʌn] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [hæd; həd] [səʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
Now if one , at the time of the crusades , had so anticipated the spirit
现在 如果 一 , 在 这 时间 的 这 十字军东征 , 有 所以 预期 这 精神
[ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
of the age ,
的 这 年龄 ,

如果一个人在十字军东征时期就能预见到时代的精神，

[æz; əz] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , ['treɪdɪŋ]
as to picture to himself modern Europe and America , manufacturing , trading
作为 到 图片 到 他自己 现代的 欧洲 和 美国 , 制造业 , 贸易
, ['flɒkɪŋ] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] ,
, flocking to California ,
, 集群 到 加利福尼亚州 ,

他想象着现代的欧洲和美国，制造业、贸易蓬勃发展，人们蜂拥而至加利福尼亚。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['həʊli] ['sepəlkə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [hændz] [prə'feɪn] ,
as if there a holy sepulcher was to be rescued from hands profane ,
作为 如果 那里 一个 圣 坟墓 曾是 到 是 获救 从 双手 亵渎 ,

仿佛要从亵渎者手中拯救一座神圣的陵墓。

['glɔ:ri] ['tʃi:fli] [ɪn] [mə'kænɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['mɜːkəntaɪl] ['ɛntərˌpraɪz] ; [ænd; ənd] [hæd; həd]
glorying chiefly in mechanical development and mercantile enterprize ; and had
荣耀 主要 在 机械的 发展 和 商业 企业 ; 和 有
['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,
ventured to suggest ,
冒险 到 建议 ,

主要以机械发展和商业活动为荣；并且曾大胆地提出：

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['truːpɪŋ] [tuː; tə] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] ,
that instead of trooping to Asia to fight for glory ,
那 反而 的 军队集结 到 亚洲 到 斗争 为了 荣耀 ,

与其派兵前往亚洲为荣耀而战，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fænsi] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [stiːl] ,
and the fancy of promoting religion by arguments of steel ,
和 这 想要 的 推广 宗教 经过 论点 的 钢 ,

以及用铁证如山的论据来宣扬宗教的奇思妙想，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwəːðiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
it would be worthier of the choice spirits of the age to stay at home ,
它 会 是 更值得 的 这 选择 烈酒 的 这 年龄 到 停留 在 家 ,

对于这个时代的精英人士来说，待在家中才是更合适的选择。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈɛntərˌpraɪz] [eɪm][æt; ət] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ˈkɒntent]
and by industry and enterprize aim at multiplying the means of content
和 经过 行业 和 企业 目的 在 乘法 这 方法 的 内容
[tuː; tə][ˈkwaɪət][laɪf] :
to quiet life :
到 安静的 生活 :

并通过工业和企业努力增加安宁生活的内容来源:

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈhɑːdə(r)][tɑːsk][ðæn; ðən] [naʊ] [diˈvɔlv] [ɒn][hɪm] , [huː] [ˈɜːrdʒɪz] ,
he might have found a harder task than now devolves on him , who urges ,
他 可能 有 成立 一个 更难 任务 比 现在 退化 在 他 , WHO 敦促 ,

他或许会发现，现在落在他肩上的任务比他想象的要艰巨得多，他敦促道:

[ðæt] [ðə; ði][məˈtɪəriəlɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][mʌst; məst] [pɑːs] [əˈweɪ] , [æz; əz][hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði]
that the materialism of this age must pass away , as has passed the
那 这 唯物主义 的 这 年龄 必须 经过 离开 , 作为 有 通过了 这
[ˈʃɪvəlri] [ɒv; əv][ðə; ði][kruːˈseɪdz] ;
chivalry of the crusades ;
骑士精神 的 这 十字军东征 ;

这个时代的物质主义终将消逝，就像十字军东征的骑士精神终将消逝一样;

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] ; [ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [θɔːt] [mʌst; məst] [ˌaʊtˈgrəʊ] [ðə; ði][wʌn]
both for the same reason ; the progress of thought must outgrow the one
两个都 为了 这 相同的 原因 ; 这 进步 的 想法 必须 不再适合 这 一
,
,
,

原因相同；思想的进步必须超越单一的思维模式。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˌaʊtˈgrəʊn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
as it has outgrown the other .
作为 它 有 长大了就不合适了 这 其他 .

因为它已经超越了另一个。

[ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌʃə] [ɪn] .
A new age with another spirit will be ushered in .
一个 新的 年龄 和 其他 精神 将要 是 引导 在 .

一个拥有全新精神的新时代即将到来。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ?
What is to be the spirit of that age ?
什么 是 到 是 这 精神 的 那 年龄 ?

那个时代的精神应该是什么样的?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɔːˈbəudiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdriːmi] [ˌsentɪˈmentəlɪzəm] ,
Are we to find the forebodings in the dreamy sentimentalism ,
是 我们 到 寻找 这 不祥的预感 在 这 梦幻般的 感伤主义 ,

我们是否应该在梦幻般的感伤主义中发现不祥的预兆?

[wɪtʃ] [bəʊsts] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [flaɪts] [bɪˈjɒnd] [ˈkɒmən] [məˈtɪəriəl][aɪˈdiəz] ?
which boasts so much its flights beyond common material ideas ?
哪个 吹嘘 所以 很多 它是 航班 超过 常见的 材料 想法 ?

它如此标榜自己超越了普通的物质观念?

[ai] [trəʊ] [ˈrɑːðə(r)] ,
I trow rather ,
我 扔 相当 ,

我宁愿扔掉,

[wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [eɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] ,

we may trace the character of the coming age in an increasing estimation of health ,

我们 可能 痕迹 这 特点 的 这 未来 年龄 在 一个 增加 估算 的 健康 ，

我们或许可以从人们对健康的日益重视中看出未来时代的特征。

[ˈnɒlɪdʒ] , [ˈment(ə)l] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [əˈfekʃən] ,

knowledge , mental cultivation , intellectual life , and the flow of the social affections ,

知识 ， 精神的 栽培 ， 知识分子 生活 ， 和 这 流动 的 这 社会的 情感 ，

知识、精神修养、精神生活和社会情感的流动

[æz; əz] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [ˈɜːθli] [fəˈlɪsəti] — [ɪn] [æn; ən] [əˌprɒksɪˈmeɪʃn] [təˈwɔːdz] [ˈræʃnəli] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ˈmʌni] ([wɪð] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː]) [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wʌnz] [kəˈpæsitiz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] — [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈwəːʃip] [æz; əz] [ɪtˈself] [ðə; ði] [ˈaɪdl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [end] .

as the prime of earthly felicities — in an approximation towards rationally estimating money (with the ability to command it) as the means of meeting one's capacities of enjoyment — to be no longer worshipped as itself the idol or the end .

作为 这 主要的 的 尘世的 幸福 — 在 一个 近似 向 理性地 估算 钱 （ 和 这 能力 到 命令 它 ） 作为 这 方法 的 会议 一个人的 容量 的 享受 — 到 是 不 更长 崇拜 作为 本身 这 偶像 或者 这 结尾 .

金钱作为人间幸福的巅峰——在理性地评估金钱（及其支配能力）作为满足个人享乐能力的手段的过程中——不再被崇拜为偶像或最终目的。

[wen] [ə; eɪ] [ˌpestɪˈlenʃ(ə)l] [dɪˈziːz] [breɪks] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

When a pestilential disease breaks out in the city ,

什么时候 一个 瘟疫 疾病 休息 出去 在 这 城市 ，

当城市里爆发瘟疫时，

[ðə; ði] [ˈpleɪnnəs] [ænd; ənd] [ˈɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [kəmˈpel] [ɔːl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ɒv; əv] [wʌn] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .

the plainness and urgency of the case compel all to see in the sickness of one the danger of all .

这 朴素 和 紧迫性 的 这 案件 迫使 全部 到 看 在 这 疾病 的 一 这 危险 的 全部 .

案件的简单性和紧迫性迫使所有人从一个人的疾病中看到所有人的危险。

[ˈwɒnts] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfət] , [wɪtʃ] [ˈtʃærəti] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [kəʊld] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] ,

Wants and discomforts , which charity had been too cold to attend to ,

想要 和 不适 ， 哪个 慈善机构 有 到过 也 寒冷的 到 出席 到 ，

慈善事业冷漠到无法顾及的需求和不适，

[naʊ] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [kənˈteɪdʒən] , [ɑː(r); ə(r)] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈredi] [əˈlækrəti] .

now considered as sources of contagion , are administered to with a ready alacrity .

现在 经过考虑的 作为 来源 的 传染 ， 是 管理 到 和 一个 准备好 敏捷 .

现在被视为传染源的人，会立即得到妥善治疗。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] , " [ɪf] [wʌn] ['membə(r)] ['sʌfə] , [ɔːl] [ðə; ði]
The law is recognized , according to which , " if one member suffers , all the
这 法律 是 认可 , 根据 到 哪个 , " 如果 一 成员 遭受 , 全部 这
['membəz] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
members suffer with it .
成员 遭受 和 它 .

法律规定，“如果一个成员遭受痛苦，所有成员都会一起遭受痛苦”。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] ,
" And this law will be more fully recognized ,
" 和 这 法律 将要 是 更多的 完全 认可 ,

“这项法律将得到更充分的认可，

[æz; əz] [self] - [lʌv] [ɪz] ['edʒukeɪtɪd] — [æz; əz] [men] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] ,
as self - love is educated — as men better understand their own welfare ,
作为 自己 - 爱 是 受过教育 — 作为 男人 更好的 理解 他们的 自己的 福利 ,

随着自爱意识的培养——随着男性对自身福祉的更好地理解，

[ænd; ənd] [tʃuːz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dju'reɪʃn]
and choose with reference to the whole of their nature , and the duration
和 选择 和 参考 到 这 所有的 的 他们的 自然 , 和 这 期间
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
of their existence .
的 他们的 存在 .

并根据它们的整体性质和存在时间长短进行选择。

[self] - [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [kaɪnd] — [nɒt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪ'senʃəli] [gʊd] [ɔː(r)]
Self - love is a motive of the indifferent kind — not of itself essentially good or
自己 - 爱 是 一个 动机 的 这 冷漠 种类 — 不是 的 本身 本质上 好的 或者
[bæd] .
bad .
坏的 .

自爱是一种无关紧要的动机——它本身既非本质上的好，也非本质上的坏。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
This appears from its being an essential part of our nature .
这 出现 从 它是 存在 一个 基本的 部分 的 我们的 自然 .

这似乎是因为它是我们本性中不可或缺的一部分。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] ,
Indeed , we can hardly conceive it as within the province of Omnipotence ,
的确 , 我们 能 几乎 构想 它 作为 之内 这 省 的 全能 ,

事实上，我们很难将其视为全能者的范畴。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['sentiənt] ['biːɪŋ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
to create a rational sentient being , who should be indifferent to his own
到 创造 一个 合理的 有感知能力的 存在 , WHO 应该 是 冷漠 到 他的 自己的
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

创造一个理性的、有感知能力的生物，使其对自身的幸福漠不关心。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'kruːɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [self] - [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] :
The advantages accruing from an educated self - love are :
这 优势 累积 从 一个 受过教育 自己 - 爱 是 :

理性自爱带来的益处包括：

[fɜːst] , [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [biː; bi] [dʌn] ;
First , additional security , that the good work of charity be done ;
第一的 , 额外的 安全 , 那 这 好的 工作 的 慈善机构 是 完毕 ;

首先，要确保慈善事业能够顺利开展；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['duːə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['mætə(r)]['lɪt(ə)l] [wɒt] [biː; bi][ðə; ði] ['prɒmptɪŋ] ['moʊtɪvz] .

and to all but the individual doer , it may matter little what be the prompting motives .

和 到 全部 但 这 个人 实干家 , 它 可能 事情 小的 什么 是 这 提示 动机 .

对于除实际行动者本人以外的所有人来说，促使行动的动机是什么可能并不重要。

['sekəndli] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [jet] ['nəublə]['prɪnsəp(ə)lz] .

Secondly , the expansion of yet nobler principles .

第二 , 这 扩张 的 然而 更高贵 原则 .

其次，是更高尚原则的拓展。

[iːtʃ] [ækt] ['feɪvəz] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Each act favors the growth of the sentiments , of which it is the expression .

每个 行为 恩惠 这 生长 的 这 情感 , 的 哪个 它 是 这 表达 .

每一种行为都有利于它所表达的情感的增长。

[səʊ][hiː; hi] [huː] [dʌz] [æz; əz] [bə'nevələns] [bɪdz] , [ðəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['məʊtɪv] ['sekənd(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]['pjʊərəti] ,

So he who does as benevolence bids , though from a motive secondary on the score of purity ,

所以 他 WHO 做 作为 仁 出价 , 尽管 从 一个 动机 次要 在 这 分数 的 纯度 ,

所以，那些出于善意行事的人，即使其动机并非出于纯洁，而是出于其他目的，

[wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [ə'gen] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] [jet] ['pjʊrər] ['moʊtɪvz] .

will be likely again to do the same from yet purer motives .

将要 是 可能 再次 到 做 这 相同的 从 然而 更纯净 动机 .

出于更加纯粹的动机，他很可能会再次做出同样的事情。

[səʊ][æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][biː; bi][ðeə(r)] ,

So at least if the essential principle be there ,

所以 在 至少 如果 这 基本的 原则 是 那里 ,

所以至少如果基本原则存在的话，

[ðəʊ] [ə'piəriŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ['vɪvɪdli] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][kəʊld] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] .

though appearing no more vividly than as a cold sense of duty .

尽管 出现 不 更多的 生动地 比 作为 一个 寒冷的 感觉 的 责任 .

虽然这种表现形式再也没有更鲜明的体现，而仅仅是一种冷漠的责任感。

[bʌt; bət] , ['θɜːdli] , [self] - [lʌv] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['stændəd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] :

But , thirdly , self - love is made the rule and standard of charity :

但 , 第三 , 自己 - 爱 是 制成 这 规则 和 标准 的 慈善机构 :

第三，自爱被当作慈善的准则和标准：

" [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] .

" Thou shalt love thy neighbor as thyself .

" 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

“要爱人如己。”

" [wʌn][mʌst; məst] [ðen] [fɜːst] [lʌv] [hɪm'self] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

" One must then first love himself , in order to loving his neighbor .

" 一 必须 然后 第一的 爱 他自己 , 在 命令 到 爱 他的 邻居 .

“因此，一个人必须先爱自己，才能爱他的邻居。”

['kiːpɪŋ] [ðɪs] [ruːl] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ðaɪ'self] [tuː] [wel] ; ['rɑːðə(r)] ,

Keeping this rule , there is no danger of loving thyself too well ; rather ,

保持 这 规则 , 那里 是 不 危险 的 爱 你自己 也 出色地 ; 相当 ,

遵守这条原则，就不会有过度爱自己的危险；相反，

[ðə; ði][mɔː(r)]['truːli] [ðaʊ] ['lʌvst] [ðaɪ'self] , [ðə; ði][mɔː(r)]['truːli] [ðaʊ] ['lʌvst] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] .
the more truly thou lovest thyself , the more truly thou lovest thy neighbor .
这 更多的 真的 你 最爱 你自己 ， 这 更多的 真的 你 最爱 你的 邻居 .

你越爱自己，就越爱你的邻居。

[sə'pəʊz] [wʌn][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]
Suppose one to cherish the vulgar notion of life — that it consists in the
认为 一 到 珍惜 这 庸俗 概念 的 生活 — 那 它 由 在 这
[ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn] [pə'zesɪz] ,
abundance of the things which one possesses ,
丰富 的 这 事物 哪个 一 拥有 ,

假设一个人秉持着庸俗的生活观念——即生活在于拥有多少物质财富，

[ɪn][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːʃn] , [ə'mɪd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
in the ability to live without exertion , amid plenty of good cheer .
在 这 能力 到 居住 没有 用力 , 之中 很多 的 好的 欢呼 .

能够在轻松愉快的氛围中生活。

[sə'pəʊz] [hɪm][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æz; əz][hɪm'self] .
Suppose him to love his neighbor as himself .
认为 他 到 爱 他的 邻居 作为 他自己 .

假设他爱人如己。

[hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [mʌst; məst] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] -
His charity must partake of the contraction and grossness of his self -
他的 慈善机构 必须 参加 的 这 收缩 和 恶心 的 他的 自己 -
[lʌv] .
love .
爱 .

他的慈善行为必然带有自恋的卑劣和粗鄙的色彩。

[sə'pəʊz] [ə'nʌðə(r)][tuː; tə][praɪz]['djuːli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['rɪtʃɪz] .
Suppose another to prize duly intellectual riches .
认为 其他 到 奖 正式地 知识分子 财富 .

假设另一个人也同样珍视知识财富。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ɔː(r)]['mɒrəl]
To him the discovery of a new principle in the physical , intellectual , or moral
到 他 这 发现 的 一个 新的 原则 在 这 身体的 , 知识分子 , 或者 道德
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

对他而言，在物质世界、精神世界或道德世界中发现新原理，

[brɪŋz] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ˌʌnsə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ,
brings a joy unsurpassed by the merchant's ,
带来 一个 喜悦 无与伦比 经过 这 商人的 ,

它带来的快乐是商人无法比拟的。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hevɪli] ['leɪdn] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] .
on the return of his heavily laden ship from a successful voyage .
在 这 返回 的 他的 重度 满载 船 从 一个 成功的 航程 .

他满载货物的船只从一次成功的航行中返回。

[æz; əz][ðə; ði] [best] ['legəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd]
As the best legacy to his children , he would leave them a good
作为 这 最好的 遗产 到 他的 孩子们 , 他 会 离开 他们 一个 好的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
education ;
教育 ;

他留给孩子们最好的遗产，就是让他们接受良好的教育；

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənsiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [jʌŋ] [maɪndz] ,
and , knowing the natural influences and dependencies existing between young minds ,
和 , 会心 这 自然的 影响 和 依赖项 现存的 之间 年轻的 思想 ,

而且，考虑到青少年之间天然存在的影响和依赖关系，

[hiː; hi] [eɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ,
he aims to have all the children in the neighborhood well educated ,
他 目标 到 有 全部 这 孩子们 在 这 邻里 出色地 受过教育 ,

他的目标是让社区里的所有孩子都能接受良好的教育。

[æz; əz] [ðə; ði] [best] [sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['feɪljə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
as the best security against failure in the attempt to educate his own .
作为 这 最好的 安全 反对 失败 在 这 试图 到 教育 他的 自己的 .

这是防止教育自己人失败的最佳保障。

[ɪf] [ɔːl] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [haʊ] [best] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] ;
If all is but a refined calculation , how best to benefit himself and household ;
如果 全部 是 但 一个 精制 计算 , 如何 最好的 到 益处 他自己 和 家庭 ;

如果一切都只是精心的算计，如何才能最大程度地使自己和家人受益；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['estɪməb(ə)l] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grəʊs] ['selfɪʃnəs] [wɪtʃ] ['grɔvəl] ['ɑːftə(r)] ['vʌlgə(r)] [gʊdz] ,
it is far more estimable and amiable than the gross selfishness which grovels after vulgar goods ,
它 是 远的 更多的 可估量的 和 可亲 比 这 总的 自私 哪个 卑躬屈膝 后 庸俗 商品 ,

它远比那种卑躬屈膝、贪图庸俗利益的粗鄙自私更值得称道、更令人喜爱。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [siːz] [æn; ən] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [sək'ses] .
and in the success of a brother sees an obstacle to its own success .
和 在 这 成功 的 一个 兄弟 看到 一个 障碍 到 它是 自己的 成功 .

并将兄弟的成功视为自身成功的障碍。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [hɪm'self] ,
But if he too loves his neighbor as himself ,
但 如果 他 也 爱 他的 邻居 作为 他自己 ,

但如果他爱邻舍如同爱自己，

[waɪ] [haʊ] [fɑː(r)] [hɪz; ɪz] [self] - [lʌv] [ɪz] ['edʒukeɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['nəʊblə] [endz] ,
why how far his self - love is educated to find its satisfaction in nobler ends ,
为什么 如何 远的 他的 自己 - 爱 是 受过教育 到 寻找 它是 满意 在 更高贵 结束 ,

为什么他的自爱被培养到如此程度，以至于能够在更高尚的目标中找到满足感？

[baɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðərz] .
by so much his charity is better than the other's .
经过 所以 很多 他的 慈善机构 是 更好的 比 这 其他的 .

他的慈善行为比其他人要好得多。

[ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [self] - ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [fɜːst] ,
There is hope for the future in the consideration , that self - interest , the first ,
那里 是 希望 为了 这 未来 在 这 考虑 , 那 自己 - 兴趣 , 这 第一的 ,

考虑到自身利益至上，未来仍有希望。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sekənd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [wɪtʃ]
as well as love of approbation , the second , of the great powers which
作为 出色地 作为 爱 的 赞许 , 这 第二 , 的 这 伟大的 权力 哪个
[muːv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
move the world ,
移动 这 世界 ,

以及对世界强权赞许的渴望，其次是渴望获得这些强权的赞许。

[ɪn'diːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['moʊtɪvz] , [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]
indeed all the indifferent motives , are getting still more into coincidence of action
的确 全部 这 冷漠 动机 , 是 获得 仍然 更多的 进入 巧合 的 行动
[wɪð] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [bə'nevələns] .
with justice and benevolence .
和 正义 和 仁 .

事实上，所有漠不关心的动机，都越来越倾向于将行动与正义和仁慈结合起来。

[wen] ['dʒiːzəs] [ɪn'fɔːst] [ə; eɪ] ['djuːti] [baɪ] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , " [ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [hæv; həv] ['wɜːʃɪp]
When Jesus enforced a duty by the consideration , " Then shalt thou have worship
什么时候 耶稣 强制执行 一个 责任 经过 这 考虑 , " 然后 应 你 有 崇拜
[[rɪ'spekt] ,
[respect ,
[尊重 ,

当耶稣通过考虑来强制执行一项义务时，"那时你必受敬拜[尊重]，

[ə'pruːv(ə)l] ,] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt] [æt; ət] [miːt] [wɪð] [ðiː] ,
approval ,] in the presence of them that sit at meat with thee ,
赞同 ,] 在 这 在场 的 他们 那 坐 在 肉 和 你 ,

在与你同席的人面前，表示认可。

" [hiː; hi] [ɪm'plaɪd] [tuː] [θɪŋz] ; [fɜːst] ,
" he implied two things ; first ,
" 他 暗示 二 事物 ; 第一的 ,

他的言外之意有两点；第一，

[ðæt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'spektfl] [ɪ'stiːm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['senʃərəb(ə)l] ['məʊtɪv] ; [ænd; ənd] ,
that regard to the world's respectful esteem is not a censurable motive ; and ,
那 看待 到 这 世界的 尊重 尊重 是 不是 一个 应受谴责的 动机 ; 和 ,

重视世人的尊重和敬意并非应受谴责的动机；而且，

['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔpəreits] [tuː; tə] [gʊd] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] .
secondly , that the same operates to good , rather than to evil .
第二 , 那 这 相同的 运作 到 好的 , 相当 比 到 邪恶的 .

其次，同样的事情也应该朝着好的方向发展，而不是朝着坏的方向发展。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [kə'rʌpt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
So it must have been even in that corrupt generation ,
所以 它 必须 有 到过 甚至 在 那 腐败 一代 ,

所以即使在那个腐败的年代，也一定存在这种情况。

[səʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kɔːl] ['iːv(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] [gʊd] ['iːv(ə)l] .
so disposed to call evil good and good evil .
所以 处置 到 称呼 邪恶的 好的 和 好的 邪恶的 .

因此倾向于把恶称为善，把善称为恶。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [naʊ] , [wen] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ]
It must be much more so now , when public sentiment has so much
它 必须 是 很多 更多的 所以 现在 , 什么时候 民众 情绪 有 所以 很多
[ɪm'pruːvd] .
improved .
改进 .

现在公众情绪已经大为改善，这种情况肯定更加如此。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [mæn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Notwithstanding the danger of loving the praise of man more than the praise of God ,

虽然 这 危险 的 爱 这 称赞 的 男人 更多的 比 这 称赞 的 上帝 ,

尽管爱慕人的赞扬胜过爱慕神的赞扬是有危险的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['prefrəns] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

and the mischiefs resulting from such preference , we should lose , on the whole ,

和 这 恶作剧 结果 从 这样的 偏爱 , 我们 应该 失去 , 在 这 所有的 ,

而由此产生的种种弊端，我们总体上应该会蒙受损失。

[baɪ] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [preɪz] .

by eradicating the love of human praise .

经过 根除 这 爱 的 人类 称赞 .

通过根除对人类赞美的渴望。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] ['autbreik, ˌaut'breik] [ɒv; əv] [dɪ'prævəti] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊld] ['dɪgɪŋz] ,

Witness the accounts of the atrocious outbreaks of depravity at the gold diggings ,

证人 这 账户 的 这 极其恶劣 疫情爆发 的 堕落 在 这 金子 挖掘 ,

亲眼目睹金矿区发生的骇人听闻的堕落事件，

[waɪl] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] [jet] [ˌʌn'fɔːmd] .

while society was yet unformed .

尽管 社会 曾是 然而 未成形的 .

当时社会尚未形成。

['wɪtnəs] , [weər'evə(r)] [siːs] [ðə; ði] ['kɒmən] [rɪ'strents] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Witness , wherever cease the common restraints of civilization .

证人 , 无论 停止 这 常见的 约束 的 文明 .

见证文明的普遍约束在何处停止。

[ðʌs] ['eɪdʒənts] — [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,

Thus agents — so often the authors of discord and confusion ,

因此 代理人 — 所以 经常 这 作者 的 Discord 和 困惑 ,

因此，代理人——他们往往是纷争和混乱的始作俑者——

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [brændz] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [fjuːmz] — [fɪ'lænθrəpi] [ɪz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊə(r)] ['ælaɪz] .

so often the fire - brands to set the world in fumes — philanthropy is more and more firing as her sure allies .

所以 经常 这 火 - 品牌 到 放 这 世界 在 烟雾 — 慈善事业 是 更多的 和 更多的 射击 作为 她 当然 盟国 .

那些经常煽动世界、制造混乱的煽动者——慈善事业正日益成为她可靠的盟友。

" ['iːv(ə)n] [səʊ] , [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] ['helɪʃ] [fleɪmz]

" Even so , the torch of hellish flames

" 甚至 所以 , 这 火炬 的 地狱般的 火焰

即便如此，地狱之火的火炬

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [lait] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :

Becomes a leading light to heaven :

变成 一个 领导 光 到 天堂 :

成为通往天堂的指路明灯：

[ænd; ənd][səʊ] [kə'rʌpʃənz] [self] [bɪ'kʌmz]
And so corruption's self becomes
和 所以 腐败的 自己 变成

于是，腐败本身就变成了

[tuː; tə] [bred] [ɒv; əv][laɪf][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['lev(ə)n] .
To bread of life the living leaven .
到 面包 的 生活 这 活的 酵 .

生命的面包，就是活的酵。

" [ɔːl] [ə'nælədʒiz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
" All analogies point to a still increasing vigor in the growth of the kingdom
" 全部 类比 观点 到 一个 仍然 增加 活力 在 这 生长 的 这 王国
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

“所有类比都表明，天国的发展势头依然强劲。”

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌstəd] [triː] [ɪz]['nevə(r)] [siːn] ['grəʊɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] ;
If the mustard tree is never seen growing , but only to have grown ;
如果 这 芥末 树 是 绝不 已见 生长 , 但 仅有的 到 有 生长 ;

如果芥菜树从未被看到生长，而只是被描述为已经生长过；

[jet] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] ['meɪkɪŋ] [lɑːdʒ] [grəʊθ] ,
yet the greater the tree , the greater its power of daily making large growth ,
然而 这 更大的 这 树 , 这 更大的 它是 力量 的 日常的 制作 大的 生长 ,

然而，树越大，它每天生长壮大的能力就越强。

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['grəʊɪŋ] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] .
without its growing being perceived .
没有 它是 生长 存在 感知 .

而它的增长却不为人所察觉。

[ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːwəd]
All considerations indicate the power of each to do something to forward
全部 考虑因素 表明 这 力量 的 每个 到 做 某物 到 向前
[ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .
the consummation .
这 圆房 .

种种迹象表明，每个人都有能力促成此事。

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz][səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
No member of society is so insignificant ,
不 成员 的 社会 是 所以 微不足道 ,

社会上没有哪个成员是微不足道的。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
that his spiritual life does not affect the health of the whole .
那 他的 精神 生活 做 不是 影响 这 健康 的 这 所有的 .

他的精神生活不会影响整体的健康。

[ðə; ði][ɒbskj'ʊɹəst] , [huː] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ə; eɪ] ['prefrəns] [ɒv; əv][aɪ'diːəl] [welθ] ['əʊvə(r)][mə'tɪəriəl]
The obscurest , who cherishes a preference of ideal wealth over material
这 晦涩难懂 , WHO 珍惜 一个 偏爱 的 理想的 财富 超过 材料
['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [dɪ'laɪts] ,
riches and sensual delights ,
财富 和 感性的 美味 ,

最默默无闻的人，他们更看重理想的财富而非物质财富和感官享乐。

[dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [seɪn] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,
does something towards forming a sane public sentiment ,
做 某物 向 成型 一个 理智 民众 情绪 ,

有助于形成理智的公众舆论，

[dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['sɪti] ['dwelɪŋ] , [huː] [kiːps] [kliːn]
just as surely as the tenant of the humblest city dwelling , who keeps clean
只是 作为 一定 作为 这 租户 的 这 最谦逊的 城市 住宅 , WHO 保持 干净的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['premɪsɪz] ,
his own premises ,
他的 自己的 前提 ,

就像最简陋的城市住所的房客一样，他也会把自己的住所打扫得干干净净。

[dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] .
does something towards promoting the general health .
做 某物 向 推广 这 一般的 健康 .

对促进公众健康有一定作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [laɪf] — [tuː; tə] [ɪm'pres] ['aʊə(r)]
It is well to review the progress made in estimating life — to impress our
它 是 出色地 到 审查 这 进步 制成 在 估算 生活 — 到 令人印象深刻 我们的
[maɪndz] [wɪð] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ri'æləti] ;
minds with its existence as a reality ;
思想 和 它是 存在 作为 一个 现实 ;

回顾我们在评估生命方面取得的进展是很有意义的——这能让我们深刻地认识到生命的存在是真实存在的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪnd][ænd; ənd] ['ɛntərˌpraɪz] [dʒʌst] [naʊ] [tend] [səʊ] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]
because mind and enterprize just now tend so strongly to the material
因为 头脑 和 企业 只是 现在 趋向 所以 强烈 到 这 材料
[ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ,
and mechanical ,
和 机械的 ,

因为现在人们的思想和事业都强烈倾向于物质和机械方面。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [daʊt] , ['weðə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [wɜː(r); wə(r)]
that we might be tempted to doubt , whether any other improvement were
那 我们 可能 是 受诱惑 到 怀疑 , 无论 任何 其他 改进 是
[tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .
to be thought of .
到 是 想法 的 .

我们或许会怀疑，是否还有其他改进措施。

[ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [mait] [wel] [ɪ'nʌf] [stɒp] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
If so , we might well enough stop where we are .
如果 所以 , 我们 可能 出色地 足够的 停止 在哪里 我们 是 .

如果真是这样，我们或许就应该止步于此。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [məʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['aʊə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]
But we shall contemplate with most satisfaction our multiplied facilities for
但 我们 将 沉思 和 最多 满意 我们的 乘以 设施 为了
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
manufacturing , transportation ,
制造业 , 运输 ,

但是，我们将非常欣慰地看到我们不断增加的制造、运输设施，

['fɜːtəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ]
fertilizing the earth , and conveying intelligence , if we see in the whole a
施肥 这 地球 , 和 传递 智力 , 如果 我们 看 在 这 所有的 一个
[stɔː(r)] ,
store ,
店铺 ,

滋养土地，传递智慧，如果我们把整体看作一个仓库，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [drɔː] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] ,
from which we may draw with good effect for promoting general welfare ,
从 哪个 我们 可能 画 和 好的 影响 为了 推广 一般的 福利 ,

我们可以从中汲取有益于增进公众福祉的经验，

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [truː] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] [miːnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɜːnɪstli] ['stʌdid] .
whenever the true end of these means shall be earnestly studied .
每当 这 真的 结尾 的 这些 方法 将 是 切实 研究 .

每当认真研究这些手段的真正目的时。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['kɜːrnl] [ɒv; əv] [kɔːn] [grəʊ] [weə(r)] [wʌn] [gruː] [bɪ'fɔː(r)] ,
Otherwise the discovery , how to make two kernels of corn grow where one grew before ,
否则 这 发现 , 如何 到 制作 二 内核 的 玉米 生长 在哪里 一 生长 前 ,

否则，这项发现就是如何让两粒玉米在之前只长了一粒玉米的地方长出来。

[wʊd] [ɔːl] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [fɔː'ʃædəʊ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wɒnts] ,
would all redound to the tyranny of fashion , and only foreshadow an increase of artificial wants ,
会 全部 雷多恩 到 这 暴政 的 时尚 , 和 仅有的 伏笔 一个 增加 的 人造的 想要 ,

这一切都将沦为时尚的暴政，只会预示着人为欲望的增加。

[kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [sə'plaɪ] ;
quite up to the increased supply ;
相当 向上 到 这 增加 供应 ;

完全能够满足增加的供应量；

[səʊ] [ðæt] [wɒnt] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [æz; əz] [kləʊz] ['tredɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [hiːlz] [æz; əz] ['evə(r)] .
so that want would still be as close treading on our heels as ever .
所以 那 想 会 仍然 是 作为 关闭 踩踏 在 我们的 高跟鞋 作为 曾经 .

所以，欲望依然会像以往一样紧追不舍。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [jet] [skeəs] [ə'teɪn] [tuː; tə] [lɒŋgə(r)] [laɪf] , ['betə(r)] [helθ] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['kɒntent] ,
But if we yet scarce attain to longer life , better health , or more content ,
但 如果 我们 然而 稀少 达到 到 更长 生活 , 更好的 健康 , 或者 更多的 内容 ,

但是，如果我们仍然难以获得更长的寿命、更好的健康或更满足感，

[ðæn; ðən] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪmplə] [ɑːts] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ,
than fell to the lot of our fathers , with their simpler arts and manner ,
比 跌倒 到 这 很多 的 我们的 父亲们 , 和 他们的 更简单 艺术 和 方式 ,

比我们父辈的命运，以及他们简朴的技艺和生活方式，要好得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fər'get] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ['wɒnts] — [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnəri] ['hæpinəs] :
because we are forgetting to discriminate between true and false wants — between real and imaginary happiness :
因为 我们 是 遗忘 到 辨析 之间 真的 和 错误的 想要 — 之间 真实的 和 假想 幸福 :

因为我们忘记了区分真假欲望——区分真实的幸福和虚幻的幸福：

[ðə; ði] [truː] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [stɪl] [ɪz] ,
the true voice of history still is ,
这 真的 嗓音 的 历史 仍然 是 ,

历史的真正声音依然是：

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [miːnz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [end] ;
not that the material means must always thus fall short of their legitimate end ;
不是 那 这 材料 方法 必须 总是 因此 落下 短的 的 他们的 合法的 结尾 ;

但这并非意味着物质手段必然总是无法达到其正当目的；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['træv(ə)l] [fɜːst] [ænd; ənd] [fɑːstɪst] ,
but that , though the material and the mechanical travel first and fastest ,
但 那 , 尽管 这 材料 和 这 机械的 旅行 第一的 和 最快 ,

但是，尽管物质和机械的传播速度最快、最先到达目的地，

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .
the moral and the spiritual are following after .
这 道德 和 这 精神 是 下列的 后 .

道德和精神随后而来。

[ði:z] [ɪn] [dju:] [taɪm] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['aʊə(r)][stɔ:(r)d]
These in due time will reveal the meaning and the value of our stored
这些 在 到期的 时间 将要 揭示 这 意义 和 这 价值 的 我们的 存储
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] .
acquisitions .
收购 .

这些最终会揭示我们所储存的资产的意义和价值。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn]['kælkjuleɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['aʊəz]
Dr . Franklin calculated , that the labor of all for three or four hours
博士 . 富兰克林 计算 , 那 这 劳动 的 全部 为了 三 或者 四 小时
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

富兰克林博士计算得出，所有人每天劳动三到四个小时，

[wʊd] ['fɜ:nɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] [ɒv; əv][laɪf] ;
would furnish all the necessaries and all the conveniences of life ;
会 提供 全部 这 必需品 和 全部 这 便利设施 的 生活 ;

将提供生活所需的一切必需品和一切便利设施；

[sə'pəʊzɪŋ] [men] [fri:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:bɪtrəri] ['fæʃ(ə)n] .
supposing men freed from the exactions of an arbitrary fashion .
假如 男人 自由 从 这 提取 的 一个 随意的 时尚 .

假设人们摆脱了任意时尚的束缚。

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [kə'rektnəs] , [hɪz; ɪz] [taɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bʌndənt] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,
If he was near correctness , his time must be abundant in our day ,
如果 他 曾是 靠近 正确性 , 他的 时间 必须 是 丰富 在 我们的 天 ,

如果他的观点接近正确，那么在当今时代，他的时代必然十分漫长。

[wen] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
when the productiveness of machinery , and skill in the arts , are so much
什么时候 这 生产力 的 机械 , 和 技能 在 这 艺术 , 是 所以 很多
[ɪm'pru:vd] .
improved .
改进 .

当机器的生产效率和工艺技能都得到极大提高时。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌpɒsə'bilitiz] , [ðæt] ['evri] [maɪnd][bi:; bi] ['θʌrəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ;
Then it is within existing possibilities , that every mind be thoroughly cultivated ;
然后 它 是 之内 现存的 可能性 , 那 每一个 头脑 是 彻底 栽培 ;

然后，在现有条件下，充分培养每个人的思想；

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [tæks] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,
and every body taxed for labor ,
和 每一个 身体 已征税 为了 劳动 ,

所有因劳动而被征税的人，

['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [best] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] [ðæt]
only to the extent required by the conditions of its own best vigor and that
仅有的 到 这 程度 必需的 经过 这 状况 的 它是 自己的 最好的 活力 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [in'hæbit] [maɪnd] .
of the inhabiting mind .
的 这 居住 头脑 .

仅在自身最佳活力和居住其中的心灵所需的范围内。

[səʊ][fɑː(r)] [ə'fiːld] [frɒm; frəm] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
So far afield from truth is the common supposition ,
所以 远的 田野 从 真相 是 这 常见的 假设 ,

这种普遍的看法与事实相去甚远。

[ðæt] [ðə; ði] ['meni] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ;
that the many can receive but the elements of learning ;
那 这 许多 能 收到 但 这 元素 的 学习 ;

大多数人只能接受学习的基本要素;

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] [mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] ['bɒdɪli] ['vɪgə(r)][tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
while the few must sacrifice bodily vigor to excessive intellectual cultivation .
尽管 这 很少 必须 牺牲 身体上的 活力 到 过多的 知识分子 栽培 .

而少数人却为了过度追求智力发展而牺牲了身体活力。

[kə'nekt] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['tendənsiz] [ɒv; əv]
Connect with this thought that before advanced of the irresistible tendencies of
连接 和 这 想法 那 前 先进的 的 这 无法抗拒 倾向 的
['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][tuː; tə][wʌn] ['ævərɪdʒ] ;
our intellectual life to one average ;
我们的 知识分子 生活 到 一 平均的 ;

与此思想联系起来，它预示着我们智力生活中不可抗拒的倾向将趋向于一个平均水平;

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['vɪstə] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['prəʊgres] , ['əupənz][bɪ'fɔː(r)]
and what a boundless vista , in the direction of human progress , opens before
和 什么 一个 无边无际 景色 , 在 这 方向 的 人类 进步 , 打开 前
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

人类进步的道路上，向我们展现了多么广阔无垠的前景啊!

[æz; əz] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
As citizens of the republic ,
作为 公民 的 这 共和国 ,

作为共和国公民，

[wiː; wi][hæv; həv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ɪn][ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['friːər][ɔː(r)]
we have comparatively little cause to exult in the conceit of being freer or
我们 有 比较 小的 原因 到 欢腾 在 这 自负 的 存在 更自由 或者
['hæpɪə] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [kə'mjuːnətiz] ;
happier than other communities ;
更快乐 比 其他 社区 ;

我们并没有太多理由为自己比其他社会更自由或更幸福而沾沾自喜;

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːns] , ['hævɪŋ] ['brəʊkən][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɪrəni]
much more in the chance , having broken the fetters of superstition and tyranny
很多 更多的 在 这 机会 , 拥有 破碎的 这 镣铐 的 迷信 和 暴政
,
,
,

摆脱了迷信和暴政的束缚，机会就大得多。

[nekst][tuː; tə][rend] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɔːls] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] — [tuː; tə] [ɪn'θrəʊn] ['riːz(ə)n]['əʊvə(r)]
next to rend those of false habit and fashion — to enthrone reason over
下一个 到 撕裂 那些 的 错误的 习惯 和 时尚 — 到 登基 原因 超过
[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] [aɪz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] :
the authority of one another's eyes and prejudices :
这 权威 的 一 另一个的 眼睛 和 偏见 :

接下来，要摒弃错误的习惯和时尚——让理性凌驾于彼此的眼光和偏见之上:

[tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [truːθ] ， —
to say in truth , —
到 说 在 真相 ， —

说实话，——

" [hɪə(r)][ðə; ði] [friː] ['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
" Here the free spirit of mankind at length
" 这里 这 自由的 精神 的 人类 在 长度

“这里人类的自由精神终于得以展现。”

[θrəʊz] [ɪts][lɑːst] ['fetəz] [ɒf] ; [ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs]
Throws its last fetters off ; and who shall place
投掷 它是最后的 镣铐 离开 ; 和 WHO 将 地方

它挣脱了最后的束缚；谁又能将它安放

[ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ˌʌn'teɪmd] [streŋθ] ，
A limit to the giant's untamed strength ,
一个 限制 到 这 巨人的 未驯服的 力量 ，

巨人的蛮力也有极限。

[ɔː(r)] [kɜːb] [hɪz; ɪz] ['swɪftnəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [reɪs] ?
Or curb his swiftness in the forward race ?
或者 抑制 他的 速度 在 这 向前 种族 ?

或者限制他在前进赛跑中的速度?

[fɑː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːmɪts] [wei] [θruː] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ，
Far , like the comet's way through infinite space ,
远的 ， 喜欢 这 彗星的 方式 通过 无限 空间 ，

遥远，就像彗星穿越无垠宇宙的轨迹一样，

['stretʃɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] [ʌn'trævld] [pɑːθ] [ɒv; əv] [lait]
Stretches the long untravelled path of light
伸展 这 长的 未曾旅行的 小路 的 光

延伸出漫长而未知的光之路

['ɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ; [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] ，
Into the depth of ages ; we may trace ,
进入 这 深度 的 年龄 ; 我们 可能 痕迹 ，

追溯到遥远的过去，我们可以发现，

['dɪstənt] [ðə; ði] ['braɪtnɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ，
Distant the brightening glory of his flight ,
遥远 这 提亮 荣耀 的 他的 航班 ，

远处，他飞行的光辉愈发耀眼。

[tɪl] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [biːmz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [tuː; tə]['hjuːmən] [saɪt] .
Till the receding beams are lost to human sight .
直到 这 消退 光束 是 丢失的 到 人类 视线 .

直到远处的光束消失在人的视线中。

" * ['braɪənt] .
" * Bryant .
" * 布莱恩特 .

“*布莱恩特。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

['welfeə(r)][æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] .
Welfare as Dependent on Religion .
福利 作为 依赖 在 宗教 .

福利依赖于宗教。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə]['edʒukeɪt][self] - [lʌv] ['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [bə'nevələns] ,
But in all our attempts to educate self - love into harmony with Universal benevolence ,
但 在 全部 我们的 尝试 到 教育 自己 - 爱 进入 和谐 和 普遍的 仁 ,

但是，在我们所有试图将自爱与普世仁爱相协调的努力中，

[wiː; wi] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , ['sʌmwɒt] [æz; əz] ['hɜːkjəliːz] ['resl] [wɪð] [æn'tiəs] : —
we contend with the enemy , somewhat as Hercules wrestled with Antaeus : —
我们 抗衡 和 这 敌人 , 有些 作为 赫拉克勒斯 摔跤 和 安泰俄斯 : —

我们与敌人作战，有点像赫拉克勒斯与安泰俄斯搏斗：

[ˌjuː en 'diː] - [ˌdiː'juː][ˌaɪeɪtʃ'ɛn] [nɪxt] [ɪn][den] - ['fraɪ] ,
Und erstickst du ihn nicht in den Luften frei ,
和 - 杜 伊恩 尼赫特 在 丹 - 自由 ,

Un erstickst du ihn nicht in den Luften frei,

[stet] - [ˌaɪeɪtʃ'ɛm][daɪ][krɑːft][ˌeɪˌɛn'ɛf][dɜːr]['ɜːrdi][njuː] . *
Stets wachst ihm die Kraft anf der Erde neu . *
斯特茨 - 伊姆 死 卡夫 安夫 德尔 埃尔德 纽 . *

Stets wachst ihm die Kraft anf der Erde neu.*

[[ɪf] [ðaʊ] ['stræŋgl] [hɪm] [nɒt] [haɪ] ['lɪftɪd] [ɪn][eə(r)] ,
[If thou strangle him not high lifted in air ,
[如果 你 扼杀 他 不是 高的 抬起 在 空气 ,

[如果你勒死他，却没有把他高高举起，

[freʃ] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .]
Fresh strength from the earth he continues to share .]
新鲜的 力量 从 这 地球 他 继续 到 分享 .]

他不断分享来自大地的新鲜力量。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['prez(ə)nt]['welfeə(r)] ,
Thus we come to speak of present welfare ,
因此 我们 来 到 说话 的 展示 福利 ,

因此，我们开始谈论当前的福利状况。

[æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mæn] — [ɒn][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
as dependent on the cultivation of the whole man — on a recognition of his immortality ,
作为 依赖 在 这 栽培 的 这 所有的 男人 — 在 一个 认出 的 他的 不朽 ,

这取决于对人的整体修养——取决于对自身不朽的认识，

[hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['sentɪmənts] , [ðæn; ðən][self] - [lʌv] , [haʊ'evə(r)]['mɒdɪfaɪd] .
his allegiance to his Maker , and his capacity for more disinterested sentiments , than self - love , however modified .
他的 忠诚 到 他的 制造商 , 和 他的 容量 为了 更多的 无私的 情感 , 比 自己 - 爱 , 然而 修改的 .

他对造物主的忠诚，以及他拥有比自爱（无论如何改变）更无私的情感的能力。

[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðʌs] [ə'kruːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm]['haɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [ə'pruːvd] [baɪ] [fə'lɒsəfi] ,
The influences thus accruing are a confirmation , from higher authority , of the conclusions approved by philosophy ,
这 影响 因此 累积 是 一个 确认 , 从 更高 权威 , 的 这 结论 得到正式认可的 经过 哲学 ,

由此积累的影响，是对哲学所认可的结论的一种来自更高权威的确认。

['eθɪks] , [ðə; ði]['pruːd(ə)ns] [wɪtʃ] ['kælkjuleit] [haʊ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [wɪð] [mæn] ,
ethics , the prudence which calculates how man should live with man ,
伦理 , 这 谨慎 哪个 计算 如何 男人 应该 居住 和 男人 ,

伦理，即权衡人与人之间应如何相处的审慎之道。

[kən'sɪdəd] [æz; əz][bʌt; bət] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] — [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['baɪndɪŋ] — [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [laɪ'geɪʃn]
considered as but creatures of earth — a re - binding — a re - ligation
经过考虑的 作为 但 生物 的 地球 — 一个 关于 - 结合 — 一个 关于 - 结扎
[tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ;
to what was obligation before ;
到 什么 曾是 义务 前 ;

被视为尘世的生物——重新束缚——重新与先前的义务相连；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [prɪ'saɪsli] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [rɪ'lɪdʒən] .
and such precisely is the proper sense of the word religion .
和 这样的 恰恰 是 这 恰当的 感觉 的 这 单词 宗教 .

而这正是“宗教”一词的正确含义。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['gɒdlinəs] - [ðə; ði]['vɪvɪd]
That the promise of the life that now is attaches to godliness - the vivid
那 这 承诺 的 这 生活 那 现在 是 附件 到 敬虔 - 这 生动
[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n] ,
recognition of a Father in heaven ,
认出 的 一个 父亲 在 天堂 ,

今生所应许的生命与敬虔相连——对天父的清晰认知，

[wɪð] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [lʌv] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['djuːtɪf(ə)l][tʃaɪld] — [ænd; ənd]
with the union of reverence and love cherished by a dutiful child — and
和 这 联盟 的 尊敬 和 爱 珍爱 经过 一个 尽职尽责的 孩子 — 和
[ðæt] [nɔːt] [els] [si'kjuə] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] ,
that naught else secures the possession ,
那 零 别的 确保 这 拥有 ,

带着孝顺的孩子所珍视的敬畏与爱——除此之外，别无他法能确保拥有它。

[mait] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] , — [wʌn] .
might be argued , — 1 .
可能 是 争论 , — 1 .

可能会有人认为，—1。

[fɜːst] , [æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
First , as anticipated from the nature of the case .
第一的 , 作为 预期 从 这 自然 的 这 案件 .

首先，正如案件性质所预料的那样。

[ɪf] [mæn][ɪz] [fɔːmd] [tuː; tə] [əʊn] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] ,
If man is formed to own allegiance to his Maker ,
如果 男人 是 形成 到 自己的 忠诚 到 他的 制造商 ,

如果人被造是为了效忠造物主，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ðɪs] [laɪf][æz; əz] [prɪ'pærət(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ]
and to spend this life as preparatory and introductory to a coming
和 到 花费 这 生活 作为 预备 和 引言 到 一个 未来
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

并将今生视为来世的准备和引子，

[ðen] , [tɪl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [nɒt] [tuː; tə] [fɪl]
then , till these conditions are fulfilled , he must be expected , not to fill
然后 , 直到 这些 状况 是 已完成 , 他 必须 是 预期的 , 不是 到 充满
['wɜːðɪli] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
worthily his place ,
值得地 他的 地方 ,

那么，在这些条件满足之前，就不能指望他能胜任自己的职位。

[æz; əz] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪf] ; [bʌt; bət] [mʌst; məst] , [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] ,
as possessor of the present life ; but must , in important points ,
作为 拥有者 的 这 展示 生活 ; 但 必须 , 在 重要的 积分 ,

作为今生的拥有者；但在重要方面，必须

[kəm'peə(r)] [dɪsˌædvən'tedʒəsli] [wɪð] [ðə; ði] [biːsts] [ðæt] ['perɪʃ] .
compare disadvantageously with the beasts that perish .
比较 不利地 和 这 野兽 那 沦 .

与那些即将灭绝的野兽相比，它们处于劣势。

[ɪf] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['reɪsɪz] ,
If , like the inferior races ,
如果 , 喜欢 这 下 种族 ,

如果像劣等种族一样，

['aʊəz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fʊl] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] [ɪts]
ours attained to a life which should be the full flourish of its
我们的 已达到 到 一个 生活 哪个 应该 是 这 满的 繁荣 的 它是
[dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] [kə'pæsitiz] ,
demonstrable capacities ,
可证明的 容量 ,

我们的人生达到了应有的境界，这应当是其可展现能力的充分发挥。

[waɪl] [ˌɪmɔː'tæləti] ['entəd] [nɒt] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,
while immortality entered not into account ,
尽管 不朽 进入 不是 进入 帐户 ,

而不考虑永生这一因素，

[ðen] [wʊd] [feɪl] [wʌn] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌjuː 'es] ['destɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
then would fail one argument to prove us destined to an hereafter .
然后 会 失败 一 争论 到 证明 我们 注定 到 一个 此后 .

这样就无法证明我们注定要进入来世。

[ɪf] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪk] ['iːglət] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] ,
If the philosopher , from the examination of the chick eaglet in the shell ,
如果 这 哲学家 , 从 这 考试 的 这 小鸡 雏鹰 在 这 壳 ,

如果哲学家通过观察蛋壳中的雏鹰，

['nəʊɪŋ] [nɔːt] [els] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðɪn] [ɪts]
knowing naught else of the animal , could make out for it , within its
会心 零 别的 的 这 动物 , 可以 制作 出去 为了 它 , 之内 它是
['nærəʊ] [wɔːlz] ,
narrow walls ,
狭窄的 墙壁 ,

对这种动物一无所知，却能在它狭窄的墙壁内辨认出它。

[ə; eɪ] [laɪf] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ; [hiː; hi] [mait] ['fɪtli] ['kwestʃən] ,
a life answering to the indications of its organization ; he might fitly question ,
一个 生活 回答 到 这 症状 的 它是 组织 ; 他 可能 合适地 问题 ,

生活遵循着组织的指示；他或许会提出这样的质疑：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɜːst] [ɪts] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔː(r)] [ə'lɒft] .
whether it were destined to burst its prison , and soar aloft .
无论 它 是 注定 到 爆裂 它是 监狱 , 和 翱翔 高空 .

它是否注定要冲破牢笼，翱翔天际。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['embriəʊ] ['iːglət] [ɪz][mæn] , [kən'sɪdəd] ['əʊnli][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðɪs] [laɪf]['riːəlaɪzɪz] .
And such embryo eaglet is man , considered only as to what this life realizes .
和 这样的 胚胎 雏鹰 是 男人 , 经过考虑的 仅有的 作为 到 什么 这 生活 意识到 .
[ˌtuː'tuː] .
2 :
2 .

而这样的胚胎雏鹰就是人，仅就此生所能实现的而言。2.

[hɪ'stɒrɪkli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faʊndɪd] [ɒn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .
Historically , we are in little danger of being confounded on this argument .
历史 , 我们 是 在 小的 危险 的 存在 令人困惑 在 这 争论 .

从历史角度来看，我们不太可能在这个论点上被误导。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [frɒm; frəm][fækt][ɪz] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] ,
The evidence from fact is very plain and positive ,
这 证据 从 事实 是 非常 清楚的 和 积极的 ,

事实证据非常明确且确凿。

[ðæt] [men] [hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,
that men have never become wise for the life that now is ,
那 男人 有 绝不 变得 明智的 为了 这 生活 那 现在 是 ,

人们从未变得懂得如何应对当下的生活。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][fɜːst] [bɪ'kʌm] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ;
but as they have first become wise for the life that is to come ;
但 作为 他们 有 第一的 变得 明智的 为了 这 生活 那 是 到 来 ;

但他们首先为来世预备了智慧；

[ðæt] [self] - [lʌv] ['nevə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒʌst]['pruːd(ə)ns] , [tɪl] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] , [həʊp] ,
that self - love never becomes a just prudence , till informed by the faith , hope ,
那 自己 - 爱 绝不 变成 一个 只是 谨慎 , 直到 知情的 经过 这 信仰 , 希望 ,

只有当自爱受到信仰和希望的指引时，它才能成为一种公正的审慎。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ; [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðæt] [ɪn] [hɪm] [ɪz][laɪf] ,
and charity of Jesus ; in a word , that in Him is life ,
和 慈善机构 的 耶稣 ; 在 一个 单词 , 那 在 他 是 生活 ,

以及耶稣的爱；总之，生命在于他。

[ænd; ənd]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [lait] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪm][ɪz][laɪf] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə] [men] .
and only through the light derived from him is life realized to men .
和 仅有的 通过 这 光 衍生的 从 他 是 生活 已实现 到 男人 .

只有通过他所散发的光芒，人类才能实现生命。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['wɪzdəm] — [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ə'plaɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Seeking the lowest form of worldly wisdom — political science applied as the
寻求 这 最低 形式 的 世俗 智慧 — 政治的 科学 应用 作为 这
['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] — [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
agent for promoting general welfare — we may look in vain for a
代理人 为了 推广 一般的 福利 — 我们 可能 看 在 徒劳 为了 一个
[bɪ'gɪnɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [ə'plai] [sʌtʃ] ['saɪəns] ,
beginning thus to apply such science ,
开始 因此 到 申请 这样的 科学 ,

如果我们寻求的是世俗智慧的最低形式——将政治科学作为促进公共福祉的工具——那么我们或许会徒劳地寻找应用这种科学的开端。

[ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ʌn'blɪst] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
in any nation unblest by revelation .
在 任何 国家 不幸的 经过 启示 .

在任何未蒙启示的国家。

[ðeɪ] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [lait] [hæz; həz] [ʃɒn] , [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [ɪm'pɜːfɪktli] [,kɔmpri'hend]
They on whom the light has shone , have generally so imperfectly comprehended
他们 在 谁 这 光 有 闪耀 , 有 一般来说 所以 不完美地 理解
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

那些被光照耀过的人，通常对它的理解都非常不透彻。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ['vʌlgə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
that they have only attained to that vulgar love of liberty ,
那 他们 有 仅有的 已达到 到 那 庸俗 爱 的 自由 ,

他们仅仅达到了那种庸俗的对自由的热爱而已。

[wɪtʃ] [gɪ'zoʊ] [dɪ'faɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ][step][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
which Guizot defines to be removed but a step from the love of power .
哪个 基佐 定义 到 是 已移除 但 一个 步 从 这 爱 的 力量 .

基佐认为，这与对权力的热爱只有一步之遥。

['rɑːðə(r)] , [wiː; wi] [mait] [seɪ] , [ðæt] [step][ɪz][nɒt] — [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Rather , we might say , that step is not — the two are but the same thing .
相当 , 我们 可能 说 , 那 步 是 不是 — 这 二 是 但 这 相同的 事物 .

更确切地说，我们可以说，这一步并非如此——两者本质上是一回事。

[vjuː] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [,dɔmi'niə] ['əʊvə(r)] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Viewed on one side , it is the hatred of being domineered over ; on the other ,
已查看 在 一 边 , 它 是 这 仇恨 的 存在 专横跋扈 超过 ; 在 这 其他 ,

一方面，这是对被支配的憎恨；另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
it is the love of domineering .
它 是 这 爱 的 盛气凌人 .

这是对支配的喜爱。

['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['kærəktə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Only where the Christian account of human character has been taken for a
仅有的 在哪里 这 基督教 帐户 的 人类 特点 有 到过 已采取 为了 一个
['səʊbə(r)] [ri'æləti] ,
sober reality ,
清醒 现实 ,

只有当基督教对人性的描述被视为一种清醒的现实时，

[hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [ri'æləti] , [hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]
has been taken for a sober reality , has been practically understood the
有 到过 已采取 为了 一个 清醒 现实 , 有 到过 几乎 理解 这
[ruːl] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['paʊə(r)] ['iːkwəli] ,
rule of dividing power equally ,
规则 的 分割 力量 同样地 ,

已被视为一种清醒的现实，已在实践中理解了权力均等分配的原则。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ɔːdɪnətli] .
because so universal is the tendency to grasp it inordinately .
因为 所以 普遍的 是 这 趋势 到 抓牢 它 过度 .

因为人们普遍存在过度占有它的倾向。

['əʊnli] ([wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː]) [weə(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [sʌm; səm] [gʊd] ['defərəns] [hæz; həz] [biːn]
Only (we may add) where , better still , some good deference has been
仅有的 (我们 可能 添加) 在哪里 , 更好的 仍然 , 一些 好的 尊重 有 到过
[peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
paid to the charge ,
有薪酬的 到 这 收费 ,

只有（我们不妨补充一点）在，最好是，对指控给予了充分尊重的情况下，

" [kɔːl] [nəʊ] [mæn] ['mɑːstə(r)] [ɒn] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
" Call no man master on earth , for one is your Master in heaven .
" 称呼 不 男人 掌握 在 地球 , 为了 一 是 你的 掌握 在 天堂 .

不要称呼地上任何人作主人，因为天上只有一位是你们的主人。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['lɪbəti] ;
" If this is the instruction , after which one becomes a republican , and shapes his love liberty ;
" 如果 这 是 这 操作说明 , 后 哪个 一 变成 一个 共和党人 , 和 形状 他的 爱 自由 ;

“如果这是教导，之后一个人就成为共和主义者，并塑造了他对自由的热爱；

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] ['iːkwəli] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] - [kɔːl] [nəʊ] [mæn] [sleɪv] [ɔː(r)] ['væsl] [ɒn] [ɜːθ] ,
the conclusion is equally obvious and inevitable - call no man slave or vassal on earth ,
这 结论 是 同样地 明显的 和 不可避免的 - 称呼 不 男人 奴隶 或者 附庸 在 地球 ,

结论同样显而易见且不可避免——不要称任何人为世上的奴隶或附庸。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .
for One in heaven is the common Master of all .
为了 一 在 天堂 是 这 常见的 掌握 的 全部 .

因为天上只有一位，祂是万物的共同主宰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

思想的发展对社会进步(The Growth of Thought as Affecting the) 第3/3页

[mɪ'steɪkɪŋ] [hɪə(r)] , [frɑːns] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['sɪgnəl] ['feljər] .
Mistaking here , France has gone through a series of signal failures .
误会 这里 , 法国 有 已消失 通过 一个 系列 的 信号 失败 .

如果判断失误，法国将会出现一系列信号故障。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] , [i'kwɒləti] , [frə'tɜːnəti] , [stɪl] [pruːv] ['empti] [nems] ; [waɪl] [wɒnt] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [steə(r)] [m'ɪliənz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
Her Liberty , Equality , Fraternity , still prove empty names ; while want and oppression stare millions in the face ,
她 自由 , 平等 , 兄弟会 , 仍然 证明 空的 姓名 ; 尽管 想 和 压迫 盯 百万 在 这 脸 ,

她的自由、平等、博爱，仍然只是空洞的口号；而贫困和压迫却依然困扰着千百万人。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəriz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ˌrevə'lʊʃən] .
despite the promises of more than half a century's experimenting with revolutions :
尽管 这 承诺 的 更多的 比 一半 一个 世纪的 实验 和 革命 .

尽管过去半个多世纪以来，革命的尝试带来了诸多承诺。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['blesɪdnəs] [mɒks] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['feɪbld] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] ,
A vision of political blessedness mocks her sight , which , like fabled enchanted island ,
一个 想象 的 政治的 幸福 模拟 她 视线 , 哪个 , 喜欢 传说中的 迷人的 岛 ,

政治上的幸福景象嘲笑着她的双眼，就像传说中的魔法岛屿一样，

['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] ['siːmɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [grɑːsp] , [stɪl] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] ,
ever and anon seeming just within the grasp , still escapes , and flies the faster ,
曾经 和 匿名 似乎 只是 之内 这 抓牢 , 仍然 逃脱 , 和 苍蝇 这 快点 ,

总是看似触手可及，却又总是逃脱，而且飞得更快。

[ðə; ði] [fɑːstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'sjuːd] .
the faster it is pursued .
这 快点 它 是 追击 .

追捕的速度越快。

[əʊ] [maɪ] ['kʌntri] !
O my country !
哦 我的 国家 !

我的祖国啊！

['mɜːsi] [speə(r)] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðʌs] [mɪ'steɪkɪŋ] ['hɛvənz] [haɪ] [dɪ'kriː] !
mercy spare thee from thus mistaking Heaven's high decree !
怜悯 空闲的 你 从 因此 误会 天 高的 法令 !

求主怜悯，免你误解上天的旨意！

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['dʒentailz][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
But if we should allow to some of the more enlightened Gentiles of antiquity ,
但 如果 我们 应该 允许 到 一些 的 这 更多的 开明 外邦人 的 古代 ，

但是，如果我们允许古代一些比较开明的非犹太人这样做的话，

[sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ;
some degree of political wisdom ;
一些 程度 的 政治的 智慧 ；

具备一定的政治智慧；

[wiː; wi] [mait] [stɪl] [lʊk] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prəʊgres][ɪn] [ðæt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['tempərəl] [welθ] ,
we might still look in vain for their progress in that estimation of temporal wealth ,
我们 可能 仍然 看 在 徒劳 为了 他们的 进步 在 那 估算 的 颞 财富 ，

我们或许仍然无法在对时间财富的评估中看到他们的进步。

[wɪtʃ] [rɪ'viːlz] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] , [ðʌs] [daɪ'vestɪŋ] [self] - [lʌv] [ɒv; əv][ɪts] ['heɪtfəlnəs] ,
which reveals our community of interests , thus divesting self - love of its hatefulness ,
哪个 揭示 我们的 社区 的 兴趣 ， 因此 撤资 自己 - 爱 的 它是 仇恨 ，

这揭示了我们共同的利益，从而使自爱摆脱了仇恨的成分。

[baɪ] ['treɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [best] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
by training it to its best satisfaction .
经过 训练 它 到 它是 最好的 满意 .

通过训练使其达到最佳状态。

[hɪ'stɒrɪkli] , [wiː; wi] ['evri] [weə(r)] [faɪnd] [self] - [lʌv] [tuː] [blaɪnd] , ['friːkɪʃ] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] ,
Historically , we every where find self - love too blind , freakish , springing upon immediate results ,
历史 ， 我们 每一个 在哪里 寻找 自己 - 爱 也 瞎的 ， 怪异的 ， 弹簧 之上 即时 结果 ，

从历史上看，我们到处都觉得自爱太盲目、太怪异，太追求立竿见影的效果。

[tuː] [in'venəm] [wɪð] [mə'liʃəsnis] [tuː; tə]['kælkjuleɪt] ['pruːdntli] . [θriː] .
too envenomed with maliciousness to calculate prudently . 3 .
也 有毒液 和 恶意 到 计算 谨慎地 . 3 .

心怀恶意，无法冷静思考。3.

[rɪ'lɪdʒən] [ə'fɔːdz] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði] ['redɪɪst] , [ʃɔːtɪst] , [də'rekt; daɪ'rekt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ðæt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['djuːti][məʊst][ˌkəʊɪn'saɪd] .
Religion affords altogether the readiest , shortest , directest way to the conclusion , that interest and duty most coincide .
宗教 提供 共 这 准备就绪 ， 最短 ， 最直接 方式 到 这 结论 ， 那 兴趣 和 责任 最多 重合 .

宗教提供了一条最便捷、最短、最直接的途径，使人得出结论：利益与责任最为一致。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['hʌmbl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənts] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
It brings the man of humblest intellectual attainments at once to the conclusion ,
它 带来 这 男人 的 最谦逊的 知识分子 成就 在 一次 到 这 结论 ，

它能让最不谙世事的人立刻得出这样的结论：

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] ['kælkjuleɪtə(r)] [meɪ] [riːtʃ] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]
which the prudent calculator may reach , after long research and extensive
哪个 这 谨慎 计算器 可能 抵达 , 后 长的 研究 和 广泛的
[ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələz] ;
induction of particulars ;
就职 的 细节 ;

谨慎的计算者经过长时间的研究和对细节的广泛推断，可以得出这样的结论；

['neɪmli] , [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɒk] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [baɪ]
namely , that he cannot add ultimately to his own stock of enjoyment , by
即 , 那 他 不能 添加 最终 到 他的 自己的 库存 的 享受 , 经过
[di'trækt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðərz] [ʃeə(r)] .
detracting from another's share .
减损 从 另一个的 分享 .

也就是说，他不能通过减少他人的份额来最终增加自己的享受。

[wɒt] [mait] [siːm] ['pruːd(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [bə'nevələns] , [meɪ]
What might seem prudence at the expense of justice and benevolence , may
什么 可能 似乎 谨慎 在 这 费用 的 正义 和 仁 , 可能
[ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['æspekt] ,
assume a contrary aspect ,
认为 一个 相反 方面 ,

看似以牺牲公正和仁慈为代价的审慎之举，或许会呈现出截然相反的一面。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] ['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz]
at the first flush of conviction , that another life shall rectify the inequalities
在 这 第一的 冲洗 的 定罪 , 那 其他 生活 将 纠正 这 不平等
[ɒv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

在最初的信念中，另一个生命将纠正此生的不公。

[fə'lɒsəfi] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ɪts] [best] [æt; ət] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['welfeə(r)]
Philosophy , having done its best at showing the interest of each in the welfare
哲学 , 拥有 完毕 它是 最好的 在 显示 这 兴趣 的 每个 在 这 福利
[ɒv; əv] [ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

哲学在尽力展现每个人对所有人福祉的关注之后，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪf] [ɔːl] ['hɑːtɪli] [kən'kəː]
and how much would redound to the happiness of all if all heartily concurred
和 如何 很多 会 雷多恩 到 这 幸福 的 全部 如果 全部 衷心地 同意
[ɪn] [ðʌs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [laɪf] ,
in thus regarding life ,
在 因此 关于 生活 ,

如果所有人都真心认同这种生活态度，那将会给所有人带来多么大的幸福啊！

[stɪl] ['leibə] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] , [haʊ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [feə(r)] ,
still labors at the question , as the world goes , how the individual will fare ,
仍然 劳动 在 这 问题 , 作为 这 世界 去 , 如何 这 个人 将要 票价 ,

他仍在苦苦思索，随着世界的发展，个人将会如何境遇。

[huː] [teɪks] [ə; eɪ] [kɔːs] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌrənt] ,
who takes a course so different from the general current ,
WHO 需要 一个 课程 所以 不同的 从 这 一般的 当前的 ,

他选择了一条与主流截然不同的道路，

[æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [best] [ziːl] [tuː; tə] [betə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] ,
as to devote his best zeal to bettering the condition of that world ,
作为 到 奉献 他的 最好的 热情 到 改进 这 状况 的 那 世界 ,

至于将他最大的热情投入到改善那个世界的状况中，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] .
which will be likely so little to appreciate his devotion .
哪个 将要 是 可能 所以 小的 到 欣赏 他的 虔诚 .

这很可能不足以体现他的奉献精神。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [wʌn][ɪz]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [fɜːst] ([ɪn] ['ɜːnɪstnəs])
So that , as matter of fact , one is little likely to see first (in earnestness)
所以 那 , 作为 事情 的 事实 , 一 是 小的 可能 到 看 第一的 (在 认真)

因此，事实上，人们不太可能首先（认真地）看到这一点。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [æz; əz][ðə; ði] [best] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ænd; ənd]
the reign of righteousness , as the best security for the necessaries and
这 在位 的 义 , 作为 这 最好的 安全 为了 这 必需品 和
[kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv][laɪf] ,
conveniences of life ,
便利设施 的 生活 ,

正义的统治，是保障生活必需品和便利设施的最佳途径。

[ən'les] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [,æpri'hend] ,
unless in the faith which apprehends ,
除非 在 这 信仰 哪个 逮捕 ,

除非在领悟的信仰中，

[ðæt] " [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] " [tuː; tə] [ðəʊz] [ðʌs] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]
that " all these things shall be added " to those thus devoted to promoting the
那 " 全部 这些 事物 将 是 额外 " 到 那些 因此 奉献 到 推广 这
['həʊli] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] . [fɔːr] .
holy cause of humanity . 4 .
圣 原因 的 人类 . 4 .

“所有这些事物都应添加到那些致力于促进人类神圣事业的事物中。”4.

[ə'gen] ; [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [best] [spɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Again ; to the great majority of mankind , religion is the best spur to the
再次 ; 到 这 伟大的 多数 的 人类 , 宗教 是 这 最好的 刺 到 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

再说一遍，对绝大多数人来说，宗教是增进理解力的最佳动力。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst]['pruːd(ə)ns] .
towards the conclusions of a just prudence .
向 这 结论 的 一个 只是 谨慎 .

朝着公正审慎的结论迈进。

" [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['gɪvɛθ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , " [sez] [ðə; ði]
" The entrance of the word giveth understanding to the simple , " says the
" 这 入口 的 这 单词 给予 理解 到 这 简单的 , " 说道 这
['sɑːmɪst] .
Psalmist .
诗篇作者 .

诗篇作者说：“神的话语一解开，就能使愚人通达。”

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [ɪts][səʊ] !
How often have we found its so !
如何 经常 有 我们 成立 它是 所以 !

我们发现这种情况发生的频率有多高啊！

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [mænz] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] !
How often the first impulse to intellectual activity is given by the man's religious interest !
如何 经常 这 第一的 冲动 到 知识分子 活动 是 给定 经过 这 男人的 宗教 兴趣 !

一个人的宗教兴趣往往是其智力活动的第一个动力!

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] , [ɪn] [huːm] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [fɔːmd] ['ʌðəwaɪz] ,
How often they , in whom a taste for reading could never be formed otherwise ,
如何 经常 他们 , 在 谁 一个 品尝 为了 阅读 可以 绝不 是 形成 否则 ,

他们当中有多少人，如果不是这样，就永远不可能培养出阅读的兴趣?

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [wɒnts] ,
begin to read for satisfying their spiritual wants ,
开始 到 读 为了 令人满意 他们的 精神 想要 ,

开始阅读以满足他们的精神需求，

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'veləp] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [els] [hæd; həd] ['evə(r)] [leɪn] ['dɔːmənt] .
and so develop mental powers which else had ever lain dormant .
和 所以 发展 精神的 权力 哪个 别的 有 曾经 莱恩 休眠 .

从而开发出原本处于休眠状态的智力。

[ɪf] [wiː; wi] [mɑːk] [ðəʊz] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [hjuː'mænəti] ,
If we mark those extremes of social humanity ,
如果 我们 标记 那些 极端情况 的 社会的 人类 ,

如果我们把这些极端的人性社会现象标记出来，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ˌhindj'stɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,
the masses of Hindostan and the people of New England — the monotonous stagnation there ,
这 群众 的 印度斯坦 和 这 人们 的 新的 英格兰 — 这 单调 停滞 那里 ,

印度斯坦的广大民众和新英格兰的人民——那里单调停滞不前的生活，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['ɛntərˌpraɪz] [hɪə(r)] — [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['meɪnli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [huːz] ['veri] ['spɪrɪt] [ɪz] ,
and the progressive enterprize here — we see a difference mainly attributable to a religion whose very spirit is ,
和 这 进步 企业 这里 — 我们 看 一个 不同之处 主要 可归因的 到 一个 宗教 谁 非常 精神 是 ,

而这里的进步事业——我们看到的差异主要归因于一种宗教，其精神本身就是:

[fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] .
forgetting the things behind , and pressing onward to the things before .
遗忘 这 事物 在后面 , 和 紧迫 向前 到 这 事物 前 .

忘记过去，向前看。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðɪs] ['spɪrɪt] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [fɔːθ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] ,
And , though this spirit may not always go forth in accordance with the teaching of that religion ,
和 , 尽管 这 精神 可能 不是 总是 去 前进 在 根据 和 这 教学 的 那 宗教 ,

而且，尽管这种精神未必总是能按照该宗教的教义行事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] , [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪts] [sɔːs] ; [maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'weɪk] ,
it is none the less true , that such was its source ; mind being awake ,
它 是 没有任何 这 较少的 真的 ， 那 这样的 曾是 它是 来源 ； 头脑 存在 醒 ，

然而，它的根源的确如此：心智觉醒。

['entəpraɪzɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] , ['əʊnli] [weə(r)] [ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti]
enterprising , on the track of improvement , only where a lively faith in Christianity
进取 ， 在 这 追踪 的 改进 ， 仅有的 在哪里 一个 热闹 信仰 在 基督教
[hæz; həz]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] [fleɪm] .
has kindled the flame .
有 点燃 这 火焰 .

有进取心，走在进步的道路上，只有在对基督教的坚定信仰点燃了这火焰的地方。

['evri] [weə(r)] [els] , ['pɒləsi][æt; ət][best] ['presɪz] [səʊ][hɑːd][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Every where else , policy at best presses so hard on the subject individuals ,
每一个 在哪里 别的 ， 政策 在 最好的 出版社 所以 难的 在 这 主题 个人 ，

其他地方的政策充其量也只是对个人施加过大的压力，

[æz; əz] ['tɒlərəbli] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] [ə'genst]
as tolerably to restrain the passions from breaking out of one against
作为 勉强可以接受 到 抑制 这 激情 从 打破 出去 的 一 反对
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

勉强能够克制住彼此之间的激情，不让它们爆发出来。

['əʊnli] " [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] , " ['ventʃəd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
Only " where the spirit of the Lord is , " ventured the experiment ,
仅有的 " 在哪里 这 精神 的 这 主 是 ， " 冒险 这 实验 ，

只有“主的灵所在之处”，这项实验才敢进行。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [səʊ] [lait] ,
of making the pressure on each so light ,
的 制作 这 压力 在 每个 所以 光 ，

使每个人承受的压力都如此之轻，

[æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][best][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [pleɪs] . [faɪv] .
as to become the best security for his keeping in place . 5 .
作为 到 变得 这 最好的 安全 为了 他的 保持 在 地方 . 5 .

成为他继续留任的最佳保障。5.

[fə'lɒsəfi] [feɪlz] ([wʌns][mɔː(r)]) ,
Philosophy fails (once more) ,
哲学 失败 （ 一次 更多的 ） ，

哲学（再次）失败了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['ædɪkwət] ['mælədi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] ['mælədi]['ʌndə(r)] [wɪtʃ]
because it has no adequate malady for the moral malady under which
因为 它 有 不 足够的 弊病 为了 这 道德 弊病 在下面 哪个
['aʊə(r)] [reɪs] ['leibə] .
our race labors .
我们的 种族 劳动 .

因为它没有一种疾病能够充分解释我们人类所遭受的道德弊病。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [men] [weɪɪŋ] ['feəli] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When we speak of men weighing fairly the present and the future ,
什么时候 我们 说话 的 男人 称重 相当 这 展示 和 这 未来 ，

当我们谈到人们如何公平地权衡现在和未来时，

[kəmp'eəɹɪŋ] [ɪm'pɑːʃəli] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊi] , [ðə; ði] [grəʊs] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ,
comparing impartially the substantial with the showy , the gross with the refined ,
比较 秉公 这 重大的 和 这 炫耀 ， 这 总的 和 这 精制 ，

客观地比较实质与浮华、粗俗与精致。

[ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] ['pruːd(ə)ns] , [wiː; wi] [sə'pəʊz]
and choosing after the decision of a fully informed prudence , we suppose
和 选择 后 这 决定 的 一个 完全 知情的 谨慎 ， 我们 认为

[wɒt] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] ;
what does not exist ;
什么 做 不是 存在 ；

在经过充分了解情况并谨慎抉择之后，我们假设了不存在的事物；

" [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ai] [wʊd] , [ai][duː; də][nɒt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] ,
" The good that I would , I do not ; but the evil that I would not ,
" 这 好的 那 我 会 ， 我 做 不是 ； 但 这 邪恶的 那 我 会 不是 ，

“我想做的好事，我没有做；但我不想做的坏事，我却没有做。”

[ðæt] [ai][duː; də] . "
that I do . "
那 我 做 . "

没错。

" [ðə; ði]['betə(r)] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pruːvɪŋ] ,
" The better seeing and approving ,
" 这 更好的 看到 和 批准 ，

“看得越清楚、越认可，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wɜːs] [ai] [stɪl] [ˌeɪ 'em] ['muːvɪŋ] :
Towards the worse I still am moving :
向 这 更糟 我 仍然 是 移动 ：

情况越来越糟，我仍在继续前进：

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['hiːðn] [tuː; tə] [ðæt] " [lɔː] [ɒv; əv][sɪn]
" Such is the united testimony of Christian and heathen to that " law of sin
" 这样的 是 这 团结的 见证 的 基督教 和 异教徒 到 那 " 法律 的 罪

[ænd; ənd] [deθ] ,
and death ,
和 死亡 ，

这就是基督徒和异教徒对“罪与死的律法”的共同见证。

" [θruː] [huːz] ['tɪrəni] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] , ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['kɒnʃəns]
" through whose tyranny the united decisions of reason , prudence and conscience
" 通过 谁 暴政 这 团结的 决策 的 原因 ， 谨慎 和 良心

[ɑː(r); ə(r)] ['paʊələs] ,
are powerless ,
是 无力 ，

“在他的暴政统治下，理性、审慎和良知的联合决定都无能为力。”

[tɪl] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] , " [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiːk] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] ,
till what the law could not do , " in that it was weak through the flesh ,
直到 什么 这 法律 可以 不是 做 ， " 在 那 它 曾是 虚弱的 通过 这 肉 ，

直到律法无法做到的事，“因为律法因肉体软弱”，

" [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ə'kʌmpliʃ, ə'kɒm-] ; [rɪ'stɔːrɪŋ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [tuː; tə]
" the grace of the Gospel accomplishes ; restoring reason and conscience to
" 这 优雅 的 这 福音 完成 ； 恢复 原因 和 良心 到

[ðə; ði] [θrəʊn] ,
the throne ,
这 王座 ，

福音的恩典成就了这一切；使理性和良知重回王位，

['gɪvɪŋ] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,
giving effect to the conviction ,
给予 影响 到 这 定罪 ，

执行判决

[haʊ] ['fʊli] [kəʊ'ɪnsɪdənt][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['djuːti] — " [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
how fully coincident are interest and duty — " that the righteousness of the
如何 完全 巧合 是 兴趣 和 责任 — " 那 这 义 的 这
[lɔː] [mait] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
law might be fulfilled by us ,
法律 可能 是 已完成 经过 我们 ,

利益与责任是多么完全一致——"为要使我们成全律法的义,

[huː] [wɔːk] [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] .
who walk not after the flesh , but after the spirit .
WHO 走 不是 后 这 肉 , 但 后 这 精神 .

他们不随从肉体，只随从圣灵。

" [pɔːlz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" Paul's account of this matter may have accommodated to it ,
" 保罗的 帐户 的 这 事情 可能 有 已安排 到 它 ,

"保罗对此事的描述可能对此有所隐瞒,

[wɒt] [dʒɒn] [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]['mjuːtʃuəl] ['krɪstʃən] [lʌv] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld]
what John says of the command to mutual Christian love ; that it is an old
什么 约翰 说道 的 这 命令 到 相互的 基督教 爱 ; 那 它 是 一个 老的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

约翰谈到基督徒彼此相爱的诫命时说，这乃是一段古老的历史。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [æn; ən][əʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
and yet not an old but a new one .
和 然而 不是 一个 老的 但 一个 新的 一 .

然而，它不是旧的，而是新的。

[əʊld] , [ɪn][ðə; ði] [sens] , [ðæt] ,
Old , in the sense , that ,
老的 , 在 这 感觉 , 那 ,

老，从这个意义上说,

[frɒm; frəm] [wɒt] [taɪm] [baɪ][wʌn][mæn][sɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [deθ] [baɪ][sɪn] ,
from what time by one man sin came into the world and death by sin ,
从 什么 时间 经过 一 男人 罪 来了 进入 这 世界 和 死亡 经过 罪 ,

从什么时候开始，罪藉着一人入了世界，死又是从罪来的呢?

['evri] [wʌn][ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [truː] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
every one in earnest to fulfil the true end of his being ,
每一个 一 在 认真 到 实现 这 真的 结尾 的 他的 存在 ,

每个人都真心实意地去实现他存在的真正目的,

[hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [deɪm] ['ɪmpətəns] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [gʊd] [ri'zɒlv] ; [ðə; ði] [seɪm]
has found the dame impotence attached to good resolves ; the same
有 成立 这 贵妇人 阳痿 随附的 到 好的 解决 ; 这 相同的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]['beɪsə(r)] ['ɪmpʌls] ,
supremacy gained by the baser impulses ,
霸权 获得 经过 这 基础 冲动 ,

已经发现，善良的决心也会导致女性的无能；而卑劣的冲动却能获得同样的优势。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['traɪəl] ;
in the hour of trial ;
在 这 小时 的 审判 ;

在审判的时刻;

[ðə; ði] [seɪm] [temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪk'skjuːs][ɪn] [wɒt] [siːm] [səʊ][laɪk][ə; eɪ] [lɔː] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
the same temptation to find an excuse in what seems so like a law unavoidable ,
这 相同的 诱惑 到 寻找 一个 原谅 在 什么 似乎 所以 喜欢 一个 法律 不可避免的 ,

人们总是忍不住想在看似无法避免的法律中找到借口。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ai] [ðæt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][sɪn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] ,
as if it were no more I that do it , but sin that dwelleth in me ,
作为 如果 它 是 不 更多的 我 那 做 它 , 但 罪 那 居住 在 我 ,

仿佛不再是我做的，而是住在我里面的罪做的。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ai] [ðæt] [dɪd] [rɒŋ] : [ðɪs] [ai] ['biːɪŋ] [kən'trəʊld] [baɪ][sɪn] ,
as if it were not the responsible I that did wrong : this I being controlled by sin ,
作为 如果 它 是 不是 这 负责任的 我 那 做过 错误的 : 这 我 存在 受控 经过 罪 ,

仿佛做错事的不是那个负责的“我”：这个“我”被罪恶所控制。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fænsid] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['eɪdʒənt] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] ,
which is fancied as a foreign agent taking up a residence within ,
哪个 是 幻想 作为 一个 外国的 代理人 采取 向上 一个 住宅 之内 ,

被认为是外国特工在境内安家落户，

[ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
and controlling the man in spite of him .
和 控制 这 男人 在 尽管如此 的 他 .

尽管他不听使唤，但你还是控制住了他。

[ænd; ənd] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [dɪ'siːt] , [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði][stænd] ,
And , escaped from this and the like deceits , all have been brought to the stand ,
和 , 逃脱 从 这 和 这 喜欢 欺骗 , 全部 有 到过 带来 到 这 站立 ,

而所有逃脱了此类欺骗的人，最终都被带到了证人席上。

" [əʊ] ['retʃɪd] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [deθ] !
" O wretched man that I am , who shall deliver me from the body of this death !
" 哦 可怜 男人 那 我 是 , WHO 将 递送 我 从 这 身体 的 这 死亡 !

“我真是个可怜的人啊，谁能救我脱离这具必死的躯体呢！”

" — [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'speə(r)] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'njʊ] ['ɪnfluəns] ,
" — that species of self - despair , finishing the preparation for that renewing influence ,
" — 那 物种 的 自己 - 绝望 , 精加工 这 准备 为了 那 更新 影响 ,

“——那种自我绝望，完成了为那种重新影响所做的准备，

[wɪtʃ] " [ɪz][nɒt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wɪlɪθ] , [nɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['rʌnəθ] ,
which " is not of him that willeth , nor of him that runneth ,
哪个 " 是 不是 的 他 那 威尔斯 , 也不 的 他 那 流淌 ,

这“不是出于那定意要来的，也不是出于那奔跑的，

[bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] [ðæt] ['ʃoʊɪθ] ['mɜːsi] .
but of God that showeth mercy .
但 的 上帝 那 展示 怜悯 .

但上帝却施行怜悯。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [reɪzd] [ɪn][daɪ] - ['fraɪ] ,
" Thus the enemy is raised in die Luften frei ,
" 因此 这 敌人 是 提高 在 死 - 自由 ,

“因此，敌人在自由的空气中崛起，

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [freʃ] [streŋθ] [frɒm; frəm]['mʌðə(r)] [ɜːθ] , [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['kɒntest]
no more to receive fresh strength from mother Earth , to renew the contest
不 更多的 到 收到 新鲜的 力量 从 母亲 地球 , 到 更新 这 竞赛
[sək'sesfəli] .
successfully .
成功地 .

不再能从大地母亲那里获得新的力量，从而成功地重新开始这场竞争。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [səʊ][əʊld][ɪn][wʌn] [sens] ,
But this account , so old in one sense ,
但 这 帐户 , 所以 老的 在 一 感觉 ,

但这个账户，从某种意义上说，是如此古老，

[ɪz][nɒt][səʊ][ɪn][ə'nʌðə(r)] — [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɒbsəliːt] , [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] [deɪt] .
is not so in another — in the sense of being obsolete , or out of date .
是 不是 所以 在 其他 — 在 这 感觉 的 存在 过时的 , 或者 出去 的 日期 .

但从另一个意义上讲，它就不是过时的、落伍的了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] ,
It still retains the freshness of novelty ,
它 仍然 保留 这 新鲜 的 新奇 ,

它依然保持着新鲜感，

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] ['ɔːdərɪŋ] [laɪf] , [æz; əz] , [hiː; hi] [nəʊz] ,
to answer to the last example of a man's ordering life , as , he knows ,
到 回答 到 这 最后的 例子 的 一个 男人的 订购 生活 , 作为 , 他 知道 ,

为了回应一个人安排生活的最后一个例子，因为他知道，

[miːts] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [truːist] ['welfeə(r)] . [sɪks] .
meets the approval of his Judge , and his own truest welfare . 6 .
满足 这 赞同 的 他的 法官 , 和 他的 自己的 最真实的 福利 . 6 .

符合法官的认可，也符合他自身的真正福祉。6.

[bʌt; bət] " [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] ,
But " the end of the commandment ,
但 " 这 结尾 的 这 诫命 ,

但是“诫命的结尾，

" [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz][pʊt]['ɪntuː] [kən'dɪʃn] [tuː; tə]
" or the result of the process by which the soul is put into condition to
" 或者 这 结果 的 这 过程 经过 哪个 这 灵魂 是 放 进入 状况 到
[kən'tend] [sək'sesfəli] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
contend successfully with the powers of evil ,
抗衡 成功地 和 这 权力 的 邪恶的 ,

或者说，是灵魂被赋予与邪恶力量成功对抗的能力的过程的结果。

" [ɪz] ['tʃærəti] .
" is charity .
" 是 慈善机构 .

“是慈善。”

" [səʊ] [rɪ'lɪdʒən] [ˌpriː'emɪnəntli] [ˌriː'baind, 'riːbaind] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [nɒt] [siːkɪŋ] [ðeə(r)]
" So religion preeminently rebinds men to the rule of not seeking their
" 所以 宗教 卓越 重新结合 男人 到 这 规则 的 不是 寻求 他们的
[əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;
own advantage at the cost of others ;
自己的 优势 在 这 成本 的 其他的 ;

“因此，宗教最主要的作用是约束人们不以牺牲他人利益为代价来谋取私利；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɑːnts; 'ɪmˌplɑːnts] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ,
because it implants a principle ,
因为 它 植入物 一个 原则 ,

因为它植入了一种原则，

[wɪtʃ] [mait] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['pruːdntli] [ɪn] ['duːɪŋ] [raɪt] .
which might dispense with the certainty of always calculating prudently in doing right .
哪个 可能 分配 和 这 肯定 的 总是 计算 谨慎地 在 正在做 正确的 .

这可能会使人失去在做正确的事情时始终谨慎计算的确定性。

['tʃærəti] ['siːkɪθ] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [nɒt] [wʌnz] [əʊn] ['welfeə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst]
Charity seeketh not her own — not one's own welfare calculated on the largest
慈善 寻求 不是 她 自己的 — 不是 一个人的 自己的 福利 计算 在 这 最大
[skeɪl] ,
scale ,
规模 ,

慈善不求自身利益——不求最大程度的个人福祉，

[ɪk'skluːsɪvli] , [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
exclusively , or at the cost of the greatest good of the whole .
只 , 或者 在 这 成本 的 这 最 好的 的 这 所有的 .

完全出于自身利益，或者以牺牲整体最大利益为代价。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd]
Thus it is essentially distinct from a prudence , however refined , and
因此 它 是 本质上 清楚的 从 一个 谨慎 , 然而 精制 , 和
['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪts] [endz] [θruː] [ɪ'tɜːnəti] .
calculating its ends through eternity .
计算 它是 结束 通过 永恒 .

因此，它本质上与审慎截然不同，无论审慎多么精细，它都着眼于永恒的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['pəːfiktnis] , " [ɔː(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [bɒnd] ;
It is called " the bond of perfectness , " or a most perfect bond ;
它 是 称为 " 这 纽带 的 完美 , " 或者 一个 最多 完美的 纽带 ;

它被称为“完美之纽带”，或者说是最完美的纽带；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [ðʌs] [dɪs'ɪntrəstɪdli; dɪs'ɪntrestɪdli] , [iːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]
because , if men were all devoted thus disinterestedly , each to the
因为 , 如果 男人 是 全部 奉献 因此 不带偏见地 , 每个 到 这
[gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
good of the whole ,
好的 的 这 所有的 ,

因为，如果所有人都能如此无私奉献，每个人都为整体的利益而努力，

[sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [held] [tə'geðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [bɒnd] .
society would be perfectly held together , without other bond .
社会 会 是 完美 握住 一起 , 没有 其他 纽带 .

即使没有其他纽带，社会也能完美地维系在一起。

[ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][kəm'pækt][ænd; ənd] ['vɒləntri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [mait] [biː; bi] [dɪ'spenst]
All forms of civil compact and voluntary association might be dispensed
全部 表格 的 民用 袖珍的 和 自愿 协会 可能 是 分发
[wɪð] .
with .
和 .

可以取消一切形式的公民契约和自愿结社。

['iːv(ə)n]['pruːd(ə)ns] [mait] [feɪl][tuː; tə]['kælkjuleɪt] , [haʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [gʊd]
Even prudence might fail to calculate , how the present sacrifice to general good
甚至 谨慎 可能 失败 到 计算 , 如何 这 展示 牺牲 到 一般的 好的
[ɪz][tuː; tə][biː; bi]['kɑːmpenseɪtɪd] ;
is to be compensated ;
是 到 是 补偿 ;

即使是谨慎之人也可能无法计算出，当前为公共利益做出的牺牲该如何得到补偿；

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [wʊd] [riː'baɪnd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æz; əz][hɪm'self] ,
and charity would rebind the man to love his neighbor as himself ,
和 慈善机构 会 重新结合 这 男人 到 爱 他的 邻居 作为 他自己 ,

而慈善会使人重新学会爱人如己。

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə'gen] .
and do as he would receive again .
和 做 作为 他 会 收到 再次 .

并像他再次受到对待那样去做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːðə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [lɔː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ;
It is further called " the perfect law of liberty ;
它 是 更远 称为 " 这 完美的 法律 的 自由 ;

它还被称为“自由的完美法律”；

" [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [si'kjuə] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðəʊz] [ɪ'mjuːnətiz] ,
" as by a simple rule it perfectly secures to individuals those immunities ,
" 作为 经过 一个 简单的 规则 它 完美 确保 到 个人 那些 免疫力 ,

“因为根据一条简单的规则，它就能完美地保障个人的这些免疫力。”

[wɪtʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)nz][æt; ət][best][sɪ'kjʊə(r)][bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [baɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
which constitutional provisions at best secure but imperfectly by complicated
哪个 宪法 条款 在 最好的 安全的 但 不完美地 经过 复杂的
[ˌæpə'reɪtəs] ,
apparatus ,
设备 ,

宪法条款充其量只能通过复杂的机制来保障，但并不完善。

[ænd; ənd] [weə(r)] [fə'lɒsəfi] [hɔːlts][æt; ət][ðə; ði] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['selfɪʃnəs] . ['sɛvən] .
and where philosophy halts at the perversities of human selfishness . 7 .
和 在哪里 哲学 停止 在 这 变态行为 的 人类 自私 . 7 .

而哲学也止步于人类自私的悖谬之处。7.

[feɪθ] [ə'ləʊn][ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [weə'tuː] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['vɜːtʃuː] [['kʌrɪdʒ]] ,
Faith alone is the sure foundation , whereto to add virtue [courage] ,
信仰 独自的 是 这 当然 基础 , 到哪里 到 添加 美德 [勇气] ,

唯有信仰才是坚实的基础，在此基础上再增添美德（勇气）。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
and that for the further addition of knowledge .
和 那 为了 这 更远 添加 的 知识 .

并以此为契机，进一步增长知识。

[ðɪs] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪz][ˌdiːˈjuː] [kɜːr] — [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd][əˈləʊn] [ɡɪvz] [ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] [lʌv]
This courage is du Coeur — of the heart , and alone gives that simple love
这 勇气 是 杜 心脏 — 的 这 心 , 和 独自的 给予 那 简单的 爱
[ɒv; əv] [truːθ] ,
of truth ,
的 真相 ,

这种勇气源自内心，唯有它才能赋予人对真理的纯粹热爱。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [seɪk] , [dɛəz] [ˈiːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] [njuː] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡjələ(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
which , for its sake , dares equally to be new and singular , or to be
哪个 , 为了 它是 清酒 , 敢于 同样地 到 是 新的 和 单数 , 或者 到 是
[ˈvʌlɡə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒmən] - [pleɪs] .
vulgar and common - place .
庸俗 和 常见的 - 地方 .

它为了追求新颖独特，也敢于庸俗平庸。

[wɪˈðaʊt] [ðæt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [əˈsjuːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n]
Without that foundation , assuming to be courageous enough to leave the beaten
没有 那 基础 , 假设 到 是 勇敢 足够的 到 离开 这 被打败
[træk] ,
track ,
追踪 ,

如果没有这个基础，即便你有足够的勇气离开既定的道路，

[ænd; ənd][rɪˈdʒekt] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjənz] , [wʌn] [dʌz] [bʌt; bət] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] , [wɪtʃ] ,
and reject received opinions , one does but attain to the bravery , which ,
和 拒绝 已收到 意见 , 一 做 但 达到 到 这 勇敢 , 哪个 ,

摒弃既有观念，才能获得勇气，而这种勇气，

[ɪn][ɪts] [ˈefəts] [tuː; tə][deə(r)][ˈdeɪndʒə(r)][ɔː(r)] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ˌəʊvərˈækt][ɪts] [pɑːt] .
in its efforts to dare danger or opposition , is sure to overact its part .
在 它是 努力 到 敢 危险 或者 反对 , 是 当然 到 过度 它是 部分 .

为了挑战危险或对抗，它必然会过度反应。

[huː] [həʊldz][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [ˈbæləns] [ɪn] [weɪɪŋ] [ˈevɪdəns] , [ˈiːkwəli] [ˈɡɑːdɪd] [əˈɡenst] [rɪˈdʒektɪŋ]
Who holds an even balance in weighing evidence , equally guarded against rejecting
WHO 持有 一个 甚至 平衡 在 称重 证据 , 同样地 守卫 反对 拒绝
[ðə; ði][əʊld] ,
the old ,
这 老的 ,

谁能在权衡证据时保持平衡，同样警惕地避免否定旧的证据?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əʊld] , [ɔː(r)][ðə; ði] [njuː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [njuː] ?
because it is old , or the new , because it is new ?
因为 它 是 老的 , 或者 这 新的 , 因为 它 是 新的 ?

因为它旧了，还是因为它新了?

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [ənˈles] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [,æpriˈhend] [ðə; ði] - — [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [truːθ] ,
I know not , unless such as have apprehended the urwahr — the essential truth ,
我 知道 不是 , 除非 这样的 作为 有 被捕 这 - — 这 基本的 真相 ,

我不知道，除非那些领悟了根本真理（urwahr）的人。

[wɪtʃ] [θrəʊz] [ɔːl] [ˈtempərəl] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] .
which throws all temporal considerations into the shade .
哪个 投掷 全部 颞 考虑因素 进入 这 阴影 .

这使得所有时间因素都黯然失色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'tempt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
There are two difficulties in the way of attempting changes in the existing state of things ,
那里 是 二 困难 在 这 方式 的 尝试 变化 在 这 现存的 状态 的 事物 ,

试图改变现状会遇到两个困难:

[wɪð] [gʊd] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
with good prospect of improvement .
和 好的 前景 的 改进 .

有良好的改善前景。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [njuː] ,
The first arises from the force of habit , and a reluctance to try a new ,
这 第一的 出现 从 这 力量 的 习惯 , 和 一个 不情愿 到 尝试 一个 新的 ,

第一种源于习惯的力量，以及不愿尝试新事物的心理。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['hæzədəs] [kɔːs] .
it may be , hazardous course .
它 可能 是 , 危险 课程 .

这可能是一条危险的道路。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ['eksəd] ,
The other form the little discrimination exercised ,
这 其他 形式 这 小的 歧视 锻炼 ,

另一种形式是几乎没有采取任何区分措施，

[wen] [men] [set] [ə'baʊt] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] — [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] ['æntɪkweɪtɪd] ,
when men set about in earnest exchanging the old for the new — discrimination to avoid treating the old as necessarily antiquated ,
什么时候 男人 放 关于 在 认真 交换 这 老的 为了 这 新的 — 歧视 到 避免 治疗 这 老的 作为 一定 过时的 ,

当人们开始认真地用新事物取代旧事物时——要有辨别力，避免将旧事物视为必然过时的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['leɪɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
and the presumption of " laying again the foundation " of all things .
和 这 假定 的 " 躺下 再次 这 基础 " 的 全部 事物 .

以及"重新奠定万物基础"的狂妄想法。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [met] [sək'sesfəli] , [ɪk'sept] [baɪ] [men] ,
And these difficulties will hardly be met successfully , except by men ,
和 这些 困难 将要 几乎 是 遇见 成功地 , 除了 经过 男人 ,

除了人类之外，这些困难几乎不可能得到成功克服。

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [kɑːst] [aʊt] ['ʌðə(r)] [fɪə(r)] .
in whom the fear of God has cast out other fear .
在 谁 这 害怕 的 上帝 有 投掷 出去 其他 害怕 .

敬畏上帝驱除了其他一切恐惧。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['jʊərəp] [hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
The intelligent part of the people of southern Europe have been , for many years ,
这 聪明的 部分 的 这 人们 的 南部 欧洲 有 到过 , 为了 许多 年 ,

多年来，南欧人民中的知识分子一直……

[mɔː(r)] ['θʌrəli] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpəsi] ,
more thoroughly divested of reverence for the papacy ,
更多的 彻底 剥离 的 尊敬 为了 这 教皇 ,

更加彻底地摒弃了对教皇的敬畏，

[ðæn; ðən][wɒz; wəz]['luːθə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['viːəməns] .
than was Luther in the days of his greatest vehemence .
比 曾是 路德 在 这 天 的 他的 最 激烈 .

比路德最激烈的时候还要激烈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['kwaɪətli]['teɪkən] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
But they have quietly taken things as they are .
但 他们 有 悄悄 已采取 事物 作为 他们 是 .

但他们默默地接受了现状。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['wɒntɪd] ['luːθərz] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['fɜːvəntli] [rɪ'lɪdʒəs]
They have wanted Luther's substitute for superstition — a fervently religious
他们 有 通缉 路德的 代替 为了 迷信 — 一个 热切地 宗教
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .

他们一直想要用路德提出的迷信的替代品——一种热忱的宗教精神。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]['əʊnli] ['wɜːldli] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['moʊtɪvz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː]
They have had only worldly and political motives , for wishing to see
他们 有 有 仅有的 世俗 和 政治的 动机 , 为了 祝 到 看
[ðə; ði][əʊld][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [dʌn] [ə'weɪ] ;
the old imposition done away ;
这 老的 征收 完毕 离开 ;

他们只有世俗和政治动机，希望废除旧的强加制度；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['paʊələs] [ə'genst] ['nætʃ(ə)rəl] ['æpəθi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪkstnəs]
and these have been powerless against natural apathy , and the fixedness
和 这些 有 到过 无力 反对 自然的 冷漠 , 和 这 固定性
[ɒv; əv][əʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
of old establishment .
的 老的 建立 .

然而，这些都无力对抗人的天性冷漠和旧秩序的顽固不化。

[ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənˌtɪzəm] [pruːv] [pɔː(r); pʊə(r)][æn'tæɡənɪsts][tuː; tə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
Infidelity and indifferentism prove poor antagonists to superstition .
不忠 和 冷漠主义 证明 贫穷的 反派 到 迷信 .

不忠和冷漠都无法与迷信抗衡。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['æpəθi] [ɪz][wʌn] [ˌəʊvə'kʌm] , [ðen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ,
But when this apathy is one overcome , then the difficulty is ,
但 什么时候 这 冷漠 是 一 克服 , 然后 这 困难 是 ,

但当这种冷漠被克服之后，困难就出现了：

[tuː; tə]['tempə(r)] [wɪð] [dɪ'skreʃn] [ðə; ði] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
to temper with discretion the zeal for innovation .
到 脾气 和 审慎 这 热情 为了 创新 .

要谨慎地抑制创新的热情。

[θruː'aʊt] , [sʌtʃ] ['əʊnli][æz; əz] ['hɑːtɪli] [praɪz] [ðə; ði] [truː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Throughout , such only as heartily prize the true , because it is true ,
自始至终 , 这样的 仅有的 作为 衷心地 奖 这 真的 , 因为 它 是 真的 ,

始终如此，只有那些真心珍视真理的人，因为真理就是真理。

[wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃʌn] [ə'laɪk] , [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði][əʊld][fɔː(r); fə(r)][ɪts][æn'tɪkwəti] ,
will be likely to shun alike , rejecting the old for its antiquity ,
将要 是 可能 到 回避 同样 , 拒绝 这 老的 为了 它是 古代 ,

他们很可能会同样地避而远之，因为旧事物年代久远而摒弃它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['nɒv(ə)lti] .
and the new for its novelty .
和 这 新的 为了 它是 新奇 .

而"新"则因其新颖性而得名。

[ðə; ði][fɜːst]['les(ə)n][ɪz] , [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['wɪzdəm][ɪz][bʌt; bət] ['fɒli] :
The first lesson is , to learn how much of human wisdom is but folly :
这 第一的 课 是 , 到 学习 如何 很多 的 人类 智慧 是 但 蠢事 :

第一课是要明白，人类的智慧中有多少其实是愚蠢的：

[ðə; ði]['sekənd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] [ɔːl] ['fɒli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['dʒenjuɪn]
the second , that it is not yet all folly , but a good deal of it genuine
这 第二 , 那 它 是 不是 然而 全部 蠢事 , 但 一个 好的 交易 的 它 真的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

第二点，它并非全是愚蠢之举，其中也蕴含着许多真正的智慧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][ju'naɪt] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['səʊbəli] ,
And he will be most likely to unite these in the habit of thinking soberly ,
和 他 将要 是 最多 可能 到 团结 这些 在 这 习惯 的 思维 清醒地 ,

他很可能会将这些因素结合起来，培养出冷静思考的习惯。

[huː] [fɜːst] ['mɔdəreits] [hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['hjuːmən]['paʊə(r)][ænd; ənd]['wɪzdəm] ,
who first moderates his estimate of human power and wisdom ,
WHO 第一的 温和派 他的 估计 的 人类 力量 和 智慧 ,

首先，他调整了对人类力量和智慧的估计。

[baɪ] ['mɑːkɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][ðeə(r)]['ʌtməʊst] [flaɪts] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ,
by marking how far their utmost flights had failed to anticipate ,
经过 标记 如何 远的 他们的 极致 航班 有 失败的 到 预料 ,

通过标记他们最远的飞行未能预料到的程度，

[wɒt] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][ðə; ði]
what has proved the power of God and the wisdom of God to the
什么 有 已证实 这 力量 的 上帝 和 这 智慧 的 上帝 到 这
[wɜːrldz] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .
world's renovation .
世界的 翻新 .

什么证明了上帝的力量和智慧能够革新世界？

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][best][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['lɜːnɪŋ] ,
Such is the best preparation for still learning ,
这样的 是 这 最好的 准备 为了 仍然 学习 ,

这是继续学习的最佳准备。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [weəz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['saɪəns] [ˌʌnsəb'stænʃəl] .
how much that wears the appearance of wisdom and science unsubstantial .
如何 很多 那 穿着 这 外貌 的 智慧 和 科学 不实质性的 .

这多么暴露出智慧和科学的空洞本质。

[ðɪs] [best] ['tiːtʃɪz] [səʊ][tuː; tə]['riːz(ə)n] ['səʊbəli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ,
This best teaches so to reason soberly and conscientiously ,
这 最好的 教导 所以 到 原因 清醒地 和 切实 ,

这样最能教会人们冷静、认真地思考。

[æz; əz][nɒt][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː] [laɪ'senʃəsnəs] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
as not to run into licentiousness the liberty of thinking .
作为 不是 到 跑步 进入 放荡 这 自由 的 思维 .

以免陷入放荡不羁的思想自由。

[rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [ɪn'di:d] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ['tempəd] [wɪð] [dɪ'skreʃn] ;

Religious zeal indeed has hitherto been little enough tempered with discretion ;

宗教 热情 的确 有 迄今为止 到过 小的 足够的 淬火 和 审慎 ;

宗教热情迄今为止确实很少受到谨慎的约束；

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [zi:l] [hæz; həz] [gləu] [səʊ] [ɪn'tensli] , [wɪ'ðaʊt] [stɪl] [mɔ:(r)] [dɪ'zɑ:strəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

but no other zeal has glowed so intensely , without still more disastrous consequences ,

但 不 其他 热情 有 发光 所以 强烈地 ， 没有 仍然 更多的 灾难性的 结果 ，

但是，没有任何其他热情像它那样炽烈，却没有造成更灾难性的后果。

[ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒn]['faɪə(r)] .

in setting the world on fire .

在 环境 这 世界 在 火 .

点燃世界。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] , [ðæt] ,

It is yet a consideration in point , that ,

它 是 然而 一个 考虑 在 观点 ， 那 ，

然而，这仍然是需要考虑的一个因素，

[æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] [best] ['stimjuleit] [ænd; ənd] [sə'steɪnz] [ɪg'zɜ:ʃn] ; [səʊ] [ðə; ði] [həʊp] ,

as in all undertakings hope of success best stimulates and sustains exertion ; so the hope ,

作为 在 全部 事业 希望 的 成功 最好的 刺激 和 维持 用力 ； 所以 这 希望 ，

正如在所有事业中一样，对成功的希望最能激励和维持努力；因此，希望，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [dɪs'ɔ:dəz] [wɪl] [jet] [bi:; bi] [kjʊəd] , [ɪz] [best] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] ,

that the world's disorders will yet be cured , is best furnished by the faith ,

那 这 世界的 疾病 将要 然而 是 治愈 ， 是 最好的 提供 经过 这 信仰 ，

相信世间种种苦难终将得到治愈，最好的途径莫过于信仰。

[wɪtʃ] ['rekəgnaɪzɪz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['ɔ:dərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɔ:l] , ['brɪŋɪŋ] [lait] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ;

which recognizes a Sovereign ordering and disposing all , bringing light out of darkness ;

哪个 认可 一个 主权 订购 和 处置 全部 ， 带来 光 出去 的 黑暗 ；

它承认有一位至高无上的主宰统御万物，将光明从黑暗中带出；

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn][tu:; tə] [preɪz] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ˌðeər'ɒv] [pledʒd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] .

making the wrath of man to praise him , and the remainder thereof pledged to restrain .

制作 这 愤怒 的 男人 到 称赞 他 ， 和 这 余 其中 承诺 到 抑制 .

使人的愤怒化为赞美，其余的则发誓要克制。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz] , [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [daʊt] ,

Judging from history and appearances , the philanthropist may often doubt ,

评判 从 历史 和 外貌 ， 这 慈善家 可能 经常 怀疑 ，

从历史和外表来看，这位慈善家可能常常心存疑虑。

['weðə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [bi:; bi][nɒt] ['destɪnd] [stɪl] [tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ] ['si:sləs] [raʊnd] ;

whether the race be not destined still to go a ceaseless round ;

无论 这 种族 是 不是 注定 仍然 到 去 一个 不停歇 圆形的 ；

这场竞赛是否注定要永无止境地循环往复？

['evə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] [dɪ'lu:ʒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['ri:əl] ['prəʊgres] .
ever exchanging one delusion for another , but no real progress .
曾经 交换 一 错觉 为了 其他 , 但 不 真实的 进步 .

人们总是用一种错觉取代另一种错觉，却没有取得任何真正的进展。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pleɪn] :
As it was in character for the prophetess of Apollo , it complain :
作为 它 曾是 在 特点 为了 这 女先知 的 阿波罗 , 它 抱怨 :

不愧是阿波罗的女先知，她抱怨道：

" [maɪ] [ju:θ] [wɒz; wəz] [baɪ] [maɪ] [tɪəz] [kə'rəʊdɪd] , [maɪ] [səʊl] [fə'mɪliə(r)] [wɒz; wəz] [maɪ] [peɪn] ;
" My youth was by my tears corroded , My sole familiar was my pain ;
" 我的 青年 曾是 经过 我的 眼泪 腐蚀 , 我的 唯一 熟悉的 曾是 我的 疼痛 ;

我的青春被泪水腐蚀，我唯一的伙伴是痛苦；

[i:tʃ] ['kʌmɪŋ] [ɪl] [maɪ] [hɑ:t] [fɔ:'bəud] , [ænd; ənd] [felt] [æt; ət] [fɜ:st] — [ɪn] [veɪn] .
Each coming ill my heart foreboded , And felt at first — in vain .
每个 未来 患病的 我的 心 不祥的预感 , 和 毛毡 在 第一的 — 在 徒劳 .

每一次疾病的到来都让我心生不祥之兆，起初我的预感——却是徒劳。

" [səʊ] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['prɒfɪt] [meɪ] [lə'ment] , [ðæt] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['klɪəli] ,
" So the philosophic prophet may lament , that he anticipates so much more clearly ,
" 所以 这 哲学 先知 可能 哀叹 , 那 他 预计 所以 很多 更多的 清楚地 ,

“所以，这位哲人先知可能会感叹，他预见得如此清晰，

[wɒt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] , [ðæn; ðən] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] ; [ðæt] [hi:; hi] [faindz] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
what ought to be , than what will be ; that he finds the increase of knowledge ,
什么 应该 到 是 , 比 什么 将要 是 ; 那 他 发现 这 增加 的 知识 ,

应该如何如何，比将会如何如何更有意义；他发现知识的增长，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
beyond the general sense of the age , to be but the increase of sorrow .
超过 这 一般的 感觉 的 这 年龄 , 到 是 但 这 增加 的 悲哀 .

超越时代普遍意义的，不过是悲伤的增加。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [fju'tjʊərəti] [seɪvz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] ,
But the religious insight into futurity saves from such anguish ,
但 这 宗教 洞察力 进入 未来 保存 从 这样的 痛苦 ,

但宗教对未来的洞察力使人免于这种痛苦。

[baɪ] [ðə; ði] [həʊp] [wɪtʃ] [gild] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzɪz] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] : [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ,
by the hope which gilds and realizes the future : hope for the race ,
经过 这 希望 哪个 镀金 和 意识到 这 未来 : 希望 为了 这 种族 ,

以希望之光照亮并实现未来：对种族的希望，

[ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ðæn; ðən] [fə'lɒsəfi] [kæn; kən] [wɜ:k] [aʊt] ,
armed with a higher assurance than philosophy can work out ,
武装 和 一个 更高 保证 比 哲学 能 工作 出去 ,

拥有比哲学所能推导出的更高的自信，

[ðæt] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [pi:s] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [traɪ'ʌmfənt] ; [ænd; ənd] ['pɜ:sən(ə)l] [həʊp] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ,
that and right and peace shall reign triumphant ; and personal hope , inasmuch as ,
那 和 正确的 和 和平 将 在位 凯 ; 和 个人的 希望 , 因此 作为 ,

正义与和平必将胜利；个人的希望，因为，

[haʊ'evə(r)] [dɑːk] [ðə; ði] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːrθs] ['reɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] ,
however dark the prospect for earth's races may be , the individual has a future ,
然而 黑暗的 这 前景 为了 地球的 种族 可能 是 ， 这 个人 有 一个 未来 ，

然而，无论地球各族的前景多么黯淡，个人依然拥有未来。

[huːz] [dʒɔɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . [naɪn] .
whose joy is his strength . 9 .
谁 喜悦 是 他的 力量 . 9 .

他的喜乐就是他的力量。9.

[ænd; ənd] [ðɪs] [hə'bɪtʃuəl] ['refrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə] [ɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ruːlə(r)] ,
And this habitual reference of the government of earth to its Supreme Ruler ,
和 这 习惯性的 参考 的 这 政府 的 地球 到 它是 最高 统治者 ，

而地球政府这种习惯性地将其称为至高统治者的做法，

[ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊp] , [ðæt] [sə'steɪnz] [ɪn'djʊərəns] ,
is not more necessary to the hope , that sustains endurance ,
是 不是 更多的 必要的 到 这 希望 ， 那 维持 耐力 ，

对于支撑坚持下去的希望而言，它并非更重要的。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [baid] [ðə; ði] [taɪm] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'diːsnt] ,
than to the patience which bides the time , in opposition to the indecent ,
比 到 这 耐心 哪个 比德斯 这 时间 ， 在 反对 到 这 不雅 ，

比起不雅的行为，耐心等待时机更为重要。

['pæʃənət] [heɪst] , [wɪtʃ] [di'fiːt] [ɪts] [əʊn] [end] .
passionate haste , which defeats its own end .
热情的 匆忙 ， 哪个 失败 它是 自己的 结尾 .

急躁冲动，反而适得其反。

" [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] [heɪst] .
" He that believeth shall not make haste .
" 他 那 相信 将 不是 制作 匆忙 .

信的人不必急躁。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['fruːtləs] [heɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [raɪts] ,
" There is much fruitless haste to bring the world to rights ,
" 那里 是 很多 徒劳无功 匆忙 到 带来 这 世界 到 权利 ，

“人们急于求成，试图让世界恢复正常，但这种做法往往徒劳无功。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪvli] [bɪ'liːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [kən'trəʊlɪŋ] ['paʊə(r)] ; [huːz] ['wɪzdəm] ,
for want of a lively belief in a sovereign controlling Power ; whose wisdom ,
为了 想 的 一个 热闹 信仰 在 一个 主权 控制 力量 ； 谁 智慧 ，

因为缺乏对至高无上的统治力量的坚定信仰；而这种统治力量的智慧，

[huːz] ['gʊdnəs] , [huːz] [rɪ'sɔːsɪz] , [huːz] ['ɪntrəst] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , ['ɪnfɪnətli] [træn'send] ['aʊəz] .
whose goodness , whose resources , whose interest , to bring the world to order and happiness , infinitely transcend ours .
谁 善良 ， 谁 资源 ， 谁 兴趣 ， 到 带来 这 世界 到 命令 和 幸福 ， 无限地 超越 我们的 .

他们的善良、他们的资源、他们的利益，即为世界带来秩序和幸福，远远超越了我们。

[ðʌs] [ɪz] [mɪst] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
Thus is missed the conclusion ,
因此 是 错过 这 结论 ，

因此，结论就被忽略了。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [fləʊ] [ɒn][eɪdʒ]['ɑːftə(r)][eɪdʒ] ;
if He can endure to see the stream of evil flow on age after age ;
如果 他 能 忍受 到 看 这 溪流 的 邪恶的 流动 在 年龄 后 年龄 ;

如果祂能够忍受看到罪恶之流世代流淌；

[ðen] [dɪ'skreʃn] [wʊd] [set] [sʌm; səm] [baʊndz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ziːl] , [tuː; tə] [siː] [ɔːl]['iːv(ə)l]['rektɪfaɪd] .
then discretion would set some bounds to our zeal , to see all evil rectified .
然后 审慎 会 放 一些 界限 到 我们的 热情 , 到 看 全部 邪恶的 已纠正 .

这样一来，谨慎就能约束我们纠正一切罪恶的热情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klɪərə(r)] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
And the clearer this conclusion is the result of faith ,
和 这 更清晰 这 结论 是 这 结果 的 信仰 ,

而这一结论越是清晰地体现出信仰，

[ðə; ði] ['ʃʊrər] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] ,
the surer the bounds will be just such ,
这 确定 这 界限 将要 是 只是 这样的 ,

界限越明确，就越能做到这一点。

[æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] ['luːzɪŋ] [ɔːl][baɪ][ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [prɪ'sɪpɪtənsi] .
as to save from losing all by a headlong precipitancy .
作为 到 节省 从 输 全部 经过 一个 一头扎 慌张 .

为了避免因鲁莽行事而失去一切。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] ['hæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ,
In short , that habit of mind equally ready to accept the right and the true ,
在 短的 , 那 习惯 的 头脑 同样地 准备好 到 接受 这 正确的 和 这 真的 ,

简而言之，就是那种既乐于接受正确又乐于接受真理的思维习惯。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [eə(r)][ɒv; əv]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærəti] ,
whether it come with a suspicious air of novelty and singularity ,
无论 它 来 和 一个 可疑的 空气 的 新奇 和 奇点 ,

无论它是否带着某种可疑的新奇和独特气息，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [æz; əz][əʊld][ænd; ənd]['vʌlgə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [skaut] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ]
or whether as old and vulgar it be scouted for being behind the age
或者 无论 作为 老的 和 庸俗 它 是 侦察兵 为了 存在 在后面 这 年龄
— [ðæt] ['hæbɪt] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [jiːldz] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
— that habit which neither yields to discouragements ,
— 那 习惯 哪个 两者都不 产量 到 沮丧 ,

或者，它是否因为老旧庸俗而被人诟病，因为它已经过时了——这种习惯既不会因为挫折而放弃，

[nɔː(r)] ['feɪvəz] [ðə; ði] [fuːl] - ['hɑːdi] [heɪst] , [wɪtʃ] ['kælkjuleit]['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)][ɪts] [əʊn] [streŋθ] ;
nor favors the fool - hardy haste , which calculates neither time nor its own strength ;
也不 恩惠 这 傻子 - 耐寒的 匆忙 , 哪个 计算 两者都不 时间 也不 它是 自己的 力量 ;

也不赞成鲁莽行事，因为鲁莽行事既不计算时间，也不计算自身的力量；

[wɪtʃ] [dis'krimineits] , [wen] [tuː; tə] " [kən'tend] ['ɜːnɪstli] , " [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] " [let][ðem; ðəm]
which discriminates , when to " contend earnestly , " and when to " let them
哪个 歧视 , 什么时候 到 " 抗衡 切实 , " 和 什么时候 到 " 让 他们
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

它能区分何时应该“努力争取”，何时应该“放任不管”。

" [ðə; ði] ['dɒgɪd] [əd'hiərənt][tuː; tə] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][taɪm]
" the dogged adherents to falsehood and wrong , to the teachings of time
" 这 顽强 信徒 到 谬误 和 错误的 , 到 这 教义 的 时间
[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
and circumstances ,
和 情况 ,

“那些顽固地坚持谎言和错误，坚持时代和环境教条的人，

[ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒd] ,
their conscience and their God ,
他们的 良心 和 他们的 上帝 ，

他们的良心和他们的上帝，

[tɪl] ['evri] [plɑ:nt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [nɒt] ['plɑ:ntɪd] [bi:; bi] ['ru:tɪd] [ʌp] [baɪ] [ði:z] [m'aɪtɪe] ['enədʒiz] —
till every plant which he hath not planted be rooted up by these mightier energies —
直到 每一个 植物 哪个 他 有 不是 已种植 是 根 向上 经过 这些 更强大的 能量 —
[ðə; ði]['hæbɪt] ,
the habit ,
这 习惯 ，

直到他未曾栽种的每一株植物都被这些更强大的力量——习惯——连根拔起。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] , [ɪn] ['pru:vɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
realizing all the good of the radical , in proving all things ,
意识到 全部 这 好的 的 这 激进的 ，在 证明 全部 事物 ，

认识到激进分子的一切优点，并在证明一切事物的过程中，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] , [ɪn]['həʊldɪŋ][fɑ:st] [wɒt] [ɪz] [gʊd] ;
and all the glory of the conservative , in holding fast what is good ;
和 全部 这 荣耀 的 这 保守的 ，在 保持 快速地 什么 是 好的 ；

保守主义者的一切荣耀，在于他们坚守良善；

— [ðɪs] ['hæbɪt] , [səʊ]['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə]['hju:mən]['prəʊgres] , [bʌt; bət] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [səʊ][reə(r)][ə; eɪ]
— this habit , so favorable to human progress , but involving so rare a
— 这 习惯 ，所以 有利 到 人类 进步 ， 但 涉及 所以 稀有的 一个
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['si:mɪŋli] ['ɒpəzɪt] ['kwɒlətiz] ,
combination of seemingly opposite qualities ,
组合 的 似乎 对面的 品质 ，

——这种习惯，对人类进步如此有利，但却包含了看似相反的两种特质如此罕见的结合，

[æz; əz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ɔ:l] [ə'pærənt] ['ɪnfluənsɪz] , [hæz; həz] [bi:n] [wel]
as scarcely to be accounted for on all apparent influences , has been well
作为 几乎 到 是 已记录 为了 在 全部 明显 影响 ， 有 到过 出色地
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ，

几乎无法解释所有明显的影响因素，这一点已被充分描述。

[æz; əz][ə; eɪ] " [laɪf][hɪd] [wɪð] [kraɪst] [ɪn][gɒd] .
as a " life hid with Christ in God .
作为 一个 " 生活 隐藏 和 基督 在 上帝 .

“与基督一同藏在神里面的生命。”

" [ænd; ənd]['tru:li][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [ri'mɑ:k] ,
" And truly has it been remarked ,
" 和 真的 有 它 到过 评论 ，

“的确有人说过，

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['tendənsiz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] ['fɔ:mɪŋ]
in view of the general result of ordinary tendencies and influences in forming
在 看法 的 这 一般的 结果 的 普通的 倾向 和 影响 在 成型
[wʌn] - ['saɪdɪd] ['kærəktəz] ,
one - sided characters ,
一 - 侧面 人物 ，

鉴于普通倾向和影响在形成片面性格方面的一般结果，

[ðæt] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
that becoming as a little child ,
那 成为 作为 一个 小的 孩子 ，

变得像个小孩子一样，

[ɪk'spresɪz] [nəʊ] [les] ['fitiŋli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
expresses no less fittingly the conditions of entering the kingdom of nature ,
表达 不 较少的 恰如其分 这 状况 的 进入 这 王国 的 自然 ,
[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪz] ,
and thinking with the wise ,
和 思维 和 这 明智的 ,

这也同样恰当地表达了进入自然王国和与智者一起思考的条件。

[ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] .
than of entering the kingdom of heaven , and worshipping with the holy .
比 的 进入 这 王国 的 天堂 , 和 崇拜 和 这 圣 .

胜过进入天国，与圣徒一同敬拜。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [mɔː(r)] ['griːvəsli] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ,
Of the spiritual more grievously than of the intellectual life is it true ,
的 这 精神 更多的 严重地 比 的 这 知识分子 生活 是 它 真的 ,

精神生活比智力生活更容易受到这种说法的影响。

[ðæt] , " ['weðə(r)] [wʌn] ['membə(r)] ['sʌfə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
that , " whether one member suffer , all the members suffer with it .
那 , " 无论 一 成员 遭受 , 全部 这 成员 遭受 和 它 .

“无论一个成员受苦，所有成员都会一同受苦。”

" [hɪə(r)] [ɪm'fætɪkli] [dʌz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['leɪbə(r)] ['hɑːdli] ,
" Here emphatically does the individual labor hardly ,
" 这里 强调地 做 这 个人 劳动 几乎 ,

“在这里，个人劳动几乎不存在，这一点毋庸置疑。”

[tuː; tə] [daɪ'dʒest] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ,
to digest into his life the conclusions of reason and conscience ,
到 消化 进入 他的 生活 这 结论 的 原因 和 良心 ,

将理性和良知的结论融入到自己的生活中，

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
in advance of the average understanding of the age .
在 进步 的 这 平均的 理解 的 这 年龄 .

领先于同龄人的平均理解水平。

[prə'fesə(r)] ['laɪəl] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪləraɪt] ,
Professor Lyell , speaking of the Millerite phrenzy ,
教授 莱尔 , 请讲 的 这 米勒派 狂热 ,

莱尔教授谈到米勒派的狂热时说：

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [men] [ɒv; əv] ['prɪti] [saʊnd] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and how some men of pretty sound mind were carried away with it ,
和 如何 一些 男人 的 漂亮的 声音 头脑 是 携带 离开 和 它 ,

以及一些头脑相当健全的人是如何被它带入其中的。

[rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] : " [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'luːʒn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæmɪn] ['fiːvə(r)] ,
remarks to this effect : " Religious delusion is like a famine fever ,
评论 到 这 影响 : " 宗教 错觉 是 喜欢 一个 饥荒 发烧 ,

类似这样的评论：“宗教迷信就像饥荒热病一样，

[wɪtʃ] [ə'tæks] [fɜːst] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,
which attacks first the hungry and emaciated ,
哪个 攻击 第一的 这 饥饿的 和 瘦弱 ,

它首先攻击饥饿和骨瘦如柴的人，

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] ['prəʊgres] [kʌts] [daʊn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [rəʊ'bʌst] .
but in its progress cuts down many of the well - fed and robust .
但 在 它是 进步 削减 向下 许多 的 这 出色地 - 美联储 和 强壮的 .

但它的发展过程会消灭许多营养充足、体格健壮的人。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" So it is .
" 所以 它 是 .

确实如此。

[səʊ] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈtendənsiz] [tuː; tə][wʌn] [təʊn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] ,
So strong are our tendencies to one tone , that the Christian ,
所以 强的 是 我们的 倾向 到 一 语气 , 那 这 基督教 ,

我们倾向于使用单一语调的倾向如此强烈，以至于基督徒，

[ɪn] [ˈsetɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɜːldli] [dɪˈzaɪr] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [igˈzækts] ,
in setting to his worldly desires the bounds which his religion exacts ,
在 环境 到 他的 世俗 欲望 这 界限 哪个 他的 宗教 精确 ,

在满足世俗欲望的同时，也遵守着宗教所规定的界限。

[fiːlz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [self] - [dɪˈnaɪəl] — [ˈjiːldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtempərəl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] .
feels to be exercising a self - denial — yielding the temporal to the eternal .
感觉 到 是 锻炼 一个 自己 - 拒绝 — 屈服 这 颞 到 这 永恒 .

感觉像是在进行一种自我克制——将短暂的服从让位于永恒。

[hiː; hi] [skeəs] [siːm] [tuː; tə][hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [truː] [ˈwɜːldli] [ˈwɪzdəm] .
He scarce seems to himself to be acting the part of true worldly wisdom .
他 稀少 似乎 到 他自己 到 是 表演 这 部分 的 真的 世俗 智慧 .

他似乎并不觉得自己有真正的世故智慧。

[ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpeɪsən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbviəsli] [ˈmænɪfest] ,
In reading the life of Dr . Payson , it is obviously manifest ,
在 阅读 这 生活 的 博士 . 佩森 , 它 是 明显地 显现 ,

阅读佩森博士的生平，这一点显而易见：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdiːpli] [ˈspɪrɪtʃuəl] [vˈjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪnˈrɔːt] [hɑːˈməʊniəsli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [laɪfs] [web] ,
that his deeply spiritual views were not inwrought harmoniously into his life's web ,
那 他的 深 精神 浏览 是 不是 锻造 和谐地 进入 他的 生活的 网站 ,

他深厚的精神信仰并没有与他的人生轨迹和谐地融合在一起。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [həʊl] [kəˈmjuːnəti] .
as would have been , if he had carried along with him a whole community .
作为 会 有 到过 , 如果 他 有 携带 沿着 和 他 一个 所有的 社区 .

如果他带着整个社区一起行动，情况就会是这样。

[ðə; ði][məˈtɪəriəlɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][mʌst; məst] [pɑːs] [əˈweɪ] , [æz; əz][hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði]
The materialism of this age must pass away , as has passed the
这 唯物主义 的 这 年龄 必须 经过 离开 , 作为 有 通过了 这
[ˈkwɪksətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] .
quixotism of the crusades .
堂吉诃德主义 的 这 十字军东征 .

这个时代的物质主义终将消亡，就像十字军东征时期的堂吉诃德式理想主义已经消亡一样。

[iːtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [θɔːt] ;
Each has but expressed a stage in the progress of thought ;
每个 有 但 表达 一个 阶段 在 这 进步 的 想法 ;

每一种都仅仅代表了思想发展进程中的一个阶段；

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [ˈmeʒəz] [ðə; ði][məˈtʃʊə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
and neither measures the mature life of the soul .
和 两者都不 措施 这 成熟 生活 的 这 灵魂 .

两者都不能衡量灵魂的成熟生命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [saɪt] ,
It is not so certain to sight ,
它 是 不是 所以 肯定 到 视线 ,

视觉上并不一定如此确定，

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][nekst][grɑːsp, græsp][baɪ] [ðɪs] ['riːtʃɪŋ] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] ;
what will be next grasped by this reaching onward to the things before ;
什么 将要 是 下一个 抓住 经过 这 到达 向前 到 这 事物 前 ;

通过这种对先前事物的探索，接下来将会把握什么？

['weðə(r)] [ə; eɪ]['betə(r)] ['rekənsaɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
whether a better reconcilement of the life that now is with that which is to come ,
无论 一个 更好的 对账 的 这 生活 那 现在 是 和 那 哪个 是 到 来 ,

能否更好地调和今生与来世？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['veɪpərɪŋ] , ['mɪsti] [ˌsentɪ'mentəlɪzəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [eɪdʒ] .
or whether a vaporing , misty sentimentalism is to be the spirit of the next age .
或者 无论 一个 蒸发 , 蒙蒙 感伤主义 是 到 是 这 精神 的 这 下一个 年龄 .

或者，转瞬即逝、朦胧的感伤主义是否会成为下一个时代的精神。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ˌɪndə'keʃənz] ,
There are not wanting indications ,
那里 是 不是 想要 症状 ,

没有迹象表明需要这样做。

[ðæt] [ðə; ði][mə'tɪəriəlɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['driːmi] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ,
that the materialism of this age is to be followed by a dreamy spiritualism ,
那 这 唯物主义 的 这 年龄 是 到 是 随后 经过 一个 梦幻般的 招魂 ,

这个时代的物质主义之后，将会迎来一种梦幻般的精神主义。

['reɪzɪŋ] [men] [ə'bʌv] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)]['djuːtiz] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [v'aɪsɪz] .
raising men above the observance of vulgar duties , but not above the practice of the grossest vices .
提高 男人 多于 这 观察 的 庸俗 职责 , 但 不是 多于 这 实践 的 这 最恶心的 恶习 .

使人超越庸俗的义务，但不能使人超越最恶劣的恶习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːk] [sʌtʃ] ['tendənsiz] , [weə(r)] [wiː; wi] [siː] ['kænənaiz] ['ruːsəu] ,
It is not uncharitable to mark such tendencies , where we see canonized Rousseau ,
它 是 不是 不仁慈的 到 标记 这样的 倾向 , 在哪里 我们 看 已封圣 卢梭 ,

指出这种趋势并非不近人情，例如我们看到卢梭被奉为经典。

[ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ˌsenʃu'æləti] , ['egətɪz(ə)m; 'iː-] , [ænd; ənd] [mɪ'sænθrəpi] ;
the very embodiment of sensuality , egotism , and misanthropy ;
这 非常 实施例 的 感官享受 , 自负 , 和 厌世 ;

感官享乐、自私自利和厌世的完美化身；

[ænd; ənd]['prəʊgres][səʊ] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] , [ðæt] ,
and progress so taught to be the law of individual man , that ,
和 进步 所以 教授 到 是 这 法律 的 个人 男人 , 那 ,

进步被如此教导为个人法则，以至于，

['weðə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['brɒθl] , [ɔː(r)][tuː; tə]['ekspieɪt][ðem; ðəm][ɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,

whether going to commit his crimes at the brothel , or to expiate them on the gallows ,

无论 去 到 犯罪 他的 犯罪 在 这 妓院 ， 或者 到 赎罪 他们 在 这 绞刑架 ，

无论是去妓院作恶，还是去绞刑架上赎罪，

[hɪz; ɪz] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ænd; ənd][fər'evə(r)] ['ʌpwəd] .

his tendencies are still and forever upward .

他的 倾向 是 仍然 和 永远 向上 .

他的倾向始终是向上。

[wiː; wi] [niːd] ['betə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [saɪt] [kæn; kən] [ə'fɔːd] , [tuː; tə] [seɪ] , —

We need better evidence than sight can afford , to say , —

我们 需要 更好的 证据 比 视线 能 买得起 ， 到 说 ， —

我们需要比肉眼所能提供的更有力的证据才能得出结论——

" [əʊ][nəʊ] ! [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪəf(ə)l] ['əʊmənz] [gɪv]

" O no ! a thousand cheerful omens give

" 哦 不 ！ 一个 千 快乐 预兆 给

"哦不！一千个吉兆预示着……"

[həʊp] [ɒv; əv] [jet] ['hæpɪə] [deɪz] , [huːz] [dɔːn] [ɪz] [naɪ] :

Hope of yet happier days , whose dawn is nigh :

希望 的 然而 更快乐 天 ， 谁 黎明 是 夜 ：

对更美好未来的期盼，黎明即将到来：

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [teim] [ðə; ði] ['elɪmənts] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv]

He who has tamed the elements , shall not live

他 WHO 有 驯服 这 元素 ， 将 不是 居住

驾驭自然之人，必将不得永生

[ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] ; [hiː; hi] [huːz] [aɪ]

The slave of his own passions ; he whose eye

这 奴隶 的 他的 自己的 激情 ； 他 谁 眼睛

他是自己欲望的奴隶；他的眼睛

[,ʌn'waind][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['dɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

Unwinds the eternal dances of the sky ,

放松 这 永恒 舞蹈 的 这 天空 ，

舒展天空永恒的舞蹈，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [dɛəz] [tuː; tə][spæn]

And in the abyss of brightness dares to span

和 在 这 深渊 的 亮度 敢于 到 跨度

在光明的深渊中，它敢于跨越

[ðə; ði] [sʌnz] [brɔːd] ['sɜːk(ə)l] , ['raɪzɪŋ] [jet] [mɔː(r)] [haɪ] ,

The sun's broad circle , rising yet more high ,

这 太阳的 广阔 圆圈 ， 上升 然而 更多的 高的 ，

太阳宽广的圆周，越升越高，

[ɪn] [gɑːdz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːks] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][skæn] ;

In God's magnificent works his will shall scan ;

在 神的 壮丽 作品 他的 将要 将 扫描 ；

在上帝的伟大作为中，必能彰显他的旨意；

[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðeə(r)]['pærədaɪs] [wɪð] [mæn] .

And love and peace shall make their paradise with man .

和 爱 和 和平 将 制作 他们的 天堂 和 男人 .

爱与和平将与人类共同缔造天堂。

" * ['braɪənt]
" * **Bryant**
" * 布莱恩特

布莱恩特

[kən'kluːʒn] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [θɔːts] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [sʌmd] [ʌp] .
The matter of the preceding thoughts may be thus summed up .
这 事情 的 这 前 想法 可能 是 因此 总结 向上 .

前面讨论的内容可以概括如下。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['muːvmənt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ruːl] , [ðæt] , [self] - [lʌv]
A progressive movement has been going on towards the rule , that , self - love
一个 进步 移动 有 到过 去 在 向 这 规则 , 那 , 自己 - 爱
[daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] ,
directed towards the material ,
指导 向 这 材料 ,

一场逐渐兴起的运动正在朝着这样一种规则发展，即自爱应该指向物质层面。

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ʃəʊi] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] , [ɪz][səʊ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]['hjuːmən]
the sensible , the showy , the distinguishing , is so the ruling motive of human
这 明智的 , 这 炫耀 , 这 区别 , 是 所以 这 裁决 动机 的 人类
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

明智、炫耀、与众不同，是人类行为的主要动机。

[æz; əz][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðæt]
as to constitute it the first requisite in adjusting the social relations , that
作为 到 构成 它 这 第一的 必需品 在 调整 这 社会的 关系 , 那
['praɪvət] ['ɪntrəsts] ,
private interests ,
私人的 兴趣 ,

至于将其视为调整社会关系的首要条件，即私人利益，

[ænd; ənd] [klɑːs] ['ɪntrəsts] [meɪ] [nɒt] ['flʌrɪʃ] [best] , [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ə'teɪnəb(ə)l] ['flʌrɪʃ]
and class interests may not flourish best , short of the best attainable flourish
和 班级 兴趣 可能 不是 繁荣 最好的 , 短的 的 这 最好的 可实现的 繁荣
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
of the whole .
的 这 所有的 .

阶级利益可能无法得到最佳发展，只有当整体达到最佳发展状态时，阶级利益才能得到最佳发展。

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
When this point shall be so thoroughly understood ,
什么时候 这 观点 将 是 所以 彻底 理解 ,

当这一点被彻底理解之后，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [klɑːs] [ɒv; əv] [men][tuː; tə] [rɪ'gɑːd]
that it shall be taken for no reproach of any class of men to regard
那 它 将 是 已采取 为了 不 责备 的 任何 班级 的 男人 到 看待
[ðem; ðəm] ['præktɪkli] [æz; əz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [kən'trəʊl]['hjuːmən]
them practically as subject to the common influences which control human
他们 几乎 作为 主题 到 这 常见的 影响 哪个 控制 人类
[kən'dʌkt] ;
conduct ;
执行 ;

不应将任何阶层的人视为受到支配人类行为的共同影响而加以指责；

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [muːv] ,
we may expect an effective move ,
我们 可能 预计 一个 有效的 移动 ,

我们可以期待一次有效的举措，

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sə'saɪəti] ,
for giving to the lawyer and to the physician a relation to society ,
为了 给予 到 这 律师 和 到 这 医生 一个 关系 到 社会 ,

因为它赋予了律师和医生与社会的联系，

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːstə(r)] [ə'mʌŋ] ['prɔtɪstənts] ;
analogous to that sustained by the pastor among Protestants ;
类似的 到 那 持续 经过 这 牧师 之中 新教徒 ;

类似于新教牧师所倡导的那种信仰；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][best] ['flʌrɪʃ] ,
instead of leaving their professions to find their best flourish ,
反而 的 离开 他们的 职业 到 寻找 他们的 最好的 繁荣 ,

他们没有放弃自己的职业去寻找最能发挥才能的地方，

[æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl][laɪf] , [wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
at about the vigor of intellectual and moral life , which just now we live .
在 关于 这 活力 的 知识分子 和 道德 生活 , 哪个 只是 现在 我们 居住 .

就像我们现在所经历的那种充满活力的精神和道德生活一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'dɪə]['luːzɪz][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː] [əˌpriːʃi'eɪʃn] , — ['neɪmli] ,
But this idea loses its importance as another comes into appreciation , — namely ,
但 这 主意 失败 它是 重要性 作为 其他 来 进入 欣赏 , — 即 ,

但随着另一种观点逐渐被人们所重视，这种观点的重要性就降低了——即：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv][self] - [lʌv] [wɪð] [self] - [lʌv] , [sə'pəʊz] [mɪ'steɪkən] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv]
that the conflicts of self - love with self - love , suppose mistaken estimates of
那 这 冲突 的 自己 - 爱 和 自己 - 爱 , 认为 错误 估算 的
['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌpəməʊst] ;
happiness to be uppermost ;
幸福 到 是 最上层 ;

自爱与自爱之间的冲突，假设对幸福的错误估计占据了首要地位；

[ænd; ənd] , [dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [men] ['raɪtli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][laɪf] , [ænd; ənd]['truːli] [lʌv]
and , just in proportion as men rightly estimate life , and truly love
和 , 只是 在 部分 作为 男人 没错 估计 生活 , 和 真的 爱
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

而且，正如男人对生命的评价正确，并且真正爱自己一样，

[ðeɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðəʊz] [strɒŋ] , ['nʌmbələs] , ['delɪkət] , [ˌɪndɪ'sɒljəbl] [taɪz] ,
they appreciate those strong , numberless , delicate , indissoluble ties ,
他们 欣赏 那些 强的 , 无数 , 精美的 , 不解 领带 ,

他们珍惜那些牢固、无数、微妙且牢不可破的纽带。

[wɪtʃ] [baɪnd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['bɒdi] [tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)] .
which bind the members of the social body to suffer , or to rejoice together .
哪个 绑定 这 成员 的 这 社会的 身体 到 遭受 , 或者 到 麾 一起 .

它将社会团体的成员联系在一起，使他们共同承受苦难或共同欢庆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ə'gen] ['lesnz] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] ['geɪnz][ðə; ði] [ə'sendənsi]
And this idea again lessens in importance , as yet a third gains the ascendancy
和 这 主意 再次 减少 在 重要性 , 作为 然而 一个 第三 收益 这 优势
— [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kən'vɪkʃn] ,
— the living conviction ,
— 这 活的 定罪 ,

而这种想法的重要性再次降低，因为第三种想法——活生生的信念——占据了主导地位。

[ðæt] [taɪm] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɔːtl] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] ;
that time is but the portal to eternity ;
那 时间 是 但 这 门户网站 到 永恒 ;

时间不过是通往永恒的门户；

[ðə; ði] [səʊl] ['miːnwaɪl] ['teɪstɪŋ] " [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ;
the soul meanwhile tasting " the powers of the world to come ;
这 灵魂 同时 品尝 " 这 权力 的 这 世界 到 来 ;

与此同时，灵魂正在品尝"来世的力量"；

" [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'sweɪsɪvnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [strɒgɪst] [kɔːl] [tuː; tə] ['mjuːtʃuəl] [ɪn'dɪəmənt] ,
" and knowing the persuasiveness of that strongest call to mutual endearment ,
" 和 会心 这 说服力 的 那 最强 称呼 到 相互的 爱称 ,

" [ɪf] [gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,
" If God so loved us ,
" 如果 上帝 所以 喜爱 我们 ,

并且深知这句最强烈的相互爱慕的呼唤的说服力，"如果上帝如此爱我们，

[wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
we ought also to love one another .
我们 应该 还 到 爱 一 其他 .

我们也应该彼此相爱。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [pɔɪnts] [ɪz] [kə'mend] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]
" And now the consideration of these three points is commended especially to
" 和 现在 这 考虑 的 这些 三 积分 是 赞扬 尤其 到

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
the attention of those ,
这 注意力 的 那些 ,

"现在，特别建议那些人注意考虑这三点，

[huː] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] ,
who , in the execution of their office and ministry ,
WHO , 在 这 执行 的 他们的 办公室 和 部 ,

他们在履行职务和圣职的过程中，

[hæv; həv] ['wiːkli] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
have weekly access to the mind of the people .
有 每周 使用权 到 这 头脑 的 这 人们 .

每周都能了解民众的想法。

[wiː; wi] [mɔːn] [ðə; ði] ['weɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʊlpɪt] .
We mourn the waning influence of the American pulpit .
我们 哀悼 这 减弱 影响 的 这 美国人 讲坛 .

我们为美国讲坛影响力日渐式微而感到惋惜。

[weə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðens] ['eməneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['traɪəl] [tuː; tə] [menz] [səʊlz] ,
Where the power thence emanating in the stirring days of trial to men's souls ,
在哪里 这 力量 因此 散发 在 这 搅拌 天 的 审判 到 男士 灵魂 ,

那股力量，正是在人们经历考验的动荡岁月中，散发出来，触动着人们的灵魂。

— [wen] [ɪts] ['mɪnɪstər] [stʊd] [ɒn] [ðæt] [kə'mɑːndɪŋ] [pɔɪnt] , [weə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst]
— when its ministers stood on that commanding point , where they caught the first
— 什么时候 它是 部长们 站立 在 那 指挥 观点 , 在哪里 他们 捕捉 这 第一的

[biːmz] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [deɪ] ,
beams of rising day ,
光束 的 上升 天 ,

——当它的大臣们站在那个制高点上，迎接第一缕晨光时，

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
and reflected the light in the face of the people ?
和 反映 这 光 在 这 脸 的 这 人们 ?

并将光芒映照在人们的脸上？

[æt; ət]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] , ['mɪnɪstər] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ,
At our Revolutionary period , ministers , in their earnestness to preach to the times ,
在 我们的 革命者 时期 ， 部长们 ， 在 他们的 认真 到 布道 到 这 时代 ，

在我们革命时期，牧师们为了迎合时代潮流，热切地宣讲教义，

[mait] [hæv; həv] [kʌm] [ʃɔːt] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ɪ'tɜːnəti] .
might have come short in preaching eternity .
可能 有 来 短的 在 布道 永恒 .

或许在宣扬永恒方面有所欠缺。

[səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][biː; bi] ['rektɪfaɪd] ;
So far there was a mistake to be rectified ;
所以 远的 那里 曾是 一个 错误 到 是 已纠正 ；

目前为止，还有一个错误需要纠正；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [wel] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] .
but they did well to preach to the times .
但 他们 做过 出色地 到 布道 到 这 时代 .

但他们很好地顺应了时代潮流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , [waɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [səʊ] ['tempəd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ziːl] ; [ænd; ənd] ,
It is among the reasons , why religious so tempered political zeal ; and ,
它 是 之中 这 原因 ， 为什么 宗教 所以 淬火 政治的 热情 ； 和 ，
[ə'kɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ，

这也是宗教能够缓和政治热情的原因之一；因此，

[waɪ] , [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
why , as our Revolution was without a model , so it remains without a
为什么 ， 作为 我们的 革命 曾是 没有 一个 模型 ， 所以 它 遗迹 没有 一个
['raɪv(ə)l] .
rival .
竞争对手 .

为什么呢？因为我们的革命没有先例，所以它至今也没有对手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [keɪm] ,
It is well that the struggle came ,
它 是 出色地 那 这 斗争 来了 ，

这场斗争的到来是一件好事。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][təʊd] - ['iːtə(r)] [tuː; tə] ['kæpɪtlz] [fiːd] ['eɪdʒənts][ɪn] ['ledʒɪslətɪv] [hɔːlz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [haɪ]
before the toad - eaters to capital's feed agents in legislative halls occupied the high
前 这 蟾蜍 - 食客 到 资本的 喂养 代理人 在 立法 大厅 占领 这 高的
[siːts] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['ɪnfluəns] .
seats of moral influence .
座位 的 道德 影响 .

在那些为资本效力的“食蟾蜍者”占据立法大厅的道德高位之前。

[ðə; ði] [truː] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['priːtʃə] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] ,
The true successors to the fathers are not the preachers of party politics ,
这 真的 继承人 到 这 父亲们 是 不是 这 传道者 的 派对 政治 ，

真正继承先辈遗志的人，不是政党政治的鼓吹者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [eɪm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] ,
but they who aim to supply the lack of all parties ,
但 他们 WHO 目的 到 供应 这 缺少 的 全部 各方 ，

但他们的目标是弥补各方的不足，

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] ['lɪbəti] [ə; eɪ] [miːnz] , ['væljuəb(ə)l]['əʊnli][æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [fə'sɪlətiz]
in that they fail to make liberty a means , valuable only as affording facilities
在 那 他们 失败 到 制作 自由 一个 方法 ， 有价值的 仅有的 作为 负担得起 设施

[tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] .
to improvement .
到 改进 .

因为他们未能将自由视为一种手段，自由的价值仅仅在于它为进步提供了便利。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [kən'træktɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['priːtʃərz] [dʒʌst]
We are exceedingly contracted in our notions of the Christian preacher's just
我们 是 非常 合同 在 我们的 概念 的 这 基督教 传教士的 只是

['prɒvɪns] .
province .
省 .

我们对基督教传道者的正当职权范围的理解过于狭隘。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊlz] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɒnts] [ænd; ənd]
If we confine it to administering directly to the soul's spiritual wants and
如果 我们 局限 它 到 管理 直接地 到 这 灵魂的 精神 想要 和

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ɪntrəsts] ,
everlasting interests ,
永恒 兴趣 ,

如果我们将其局限于直接满足灵魂的精神需求和永恒利益，

[wiː; wi] [streɪ] [waɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪtʃ] [gɒd] [hɪm'self] [sets] , [wen] [hiː; hi] [raɪts] [ə; eɪ]
we stray wide from the example , which God himself sets , when he writes a
我们 流浪 宽的 从 这 例子 , 哪个 上帝 他自己 套 , 什么时候 他 写 一个

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][mæn] .
revelation for man .
启示 为了 男人 .

我们远远偏离了上帝亲自树立的榜样，他在给人类的启示中就树立了榜样。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['mæksɪmz] , [lɔːz] , [dʒʌst][æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]
The Bible is full of histories , maxims , laws , just as might be expected
这 圣经 是 满的 的 历史 , 格言 , 法律 , 只是 作为 可能 是 预期的

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
in a book ,
在 一个 书 ,

正如一本书应有的样子，《圣经》充满了历史、格言和律法。

[wɪtʃ] [ɪg'nɔːd] ['eni] ['ʌðə(r)][laɪf] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] .
which ignored any other life , than that which now is .
哪个 忽略 任何 其他 生活 , 比 那 哪个 现在 是 .

它忽略了除现在之外的任何其他生命。

[wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([wɪ'ðɪn] [baʊndz]) [mait] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
One half of it (within bounds) might remain as it is , on the supposition ,
一 一半 的 它 (之内 界限) 可能 保持 作为 它 是 , 在 这 假设 ,

假设其中一半（在一定范围内）可以保持不变，

[ðæt] [men] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [həʊps] [nɔː(r)] ['djuːtiz] ,
that men have neither hopes nor duties ,
那 男人 有 两者都不 希望 也不 职责 ,

男人既没有希望也没有责任，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'teɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][dʒɔɪnt] ['tenənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːθli] [laɪf] .
but such as pertain to them as joint tenants of this earthly life .
但 这样的 作为 属于 到 他们 作为 联合的 租户 的 这 尘世的 生活 .

但与他们共同拥有今生权利有关的。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] ['piːp(ə)l] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
If we would keep people superior to the impulses of appetite , and the
如果 我们 会 保持 人们 优越的 到 这 冲动 的 食欲 , 和 这

[səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['senʃuəl] ['pleʒə(r)] ,
solicitations of sensual pleasure ,
征集 的 感性的 乐趣 ,

如果我们能使人们超越欲望的冲动和感官享乐的诱惑，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'tempt] ['kɔːpərɪs] ['juːˌtiː'aɪ] [baɪ] [ɪm'pɪrioʊ] ['ænɪˌmaɪ] *
we must attempt servitute corporis uti by imperio animi *
我们 必须 试图 奴役 corporis 尿素 经过 帝国 动漫 *

我们必须尝试通过 imperio animi* 服务身体 Uti

[[ɪn] - [wel] [nəʊn] ['sentəns] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] - ,
[In Sallust's well known sentence servitute may be the object of utimur ,
[在 - 出色地 已知 句子 奴役 可能 是 这 目的 的 - ,

[在 Sallust 著名的句子中，servitute 可能是 utimur 的宾语，

[ɪm'pɪrioʊ] [ðə; ði] ['æblətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːnz] ; [ɔː(r)] , [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] , [ðə; ði] [sens]
imperio the ablative of the means ; or , reversing the construction , the sense
帝国 这 消融 的 这 方法 ; 或者 , 逆转 这 建造 , 这 感觉

[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

imperio 是手段的夺格；或者，反过来，其含义可能是：

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [səb'dʒekʃn] , [wiː; wi] ['betə(r)] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [maɪndz]
by keeping the body in subjection , we better maintain the mind's
经过 保持 这 身体 在 隶属 , 我们 更好的 维持 这 心灵的

[suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
supremacy .
霸权 .

通过控制身体，我们就能更好地保持精神的至高无上地位。

['naɪðə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] ,
Neither , I believe ,
两者都不 , 我 相信 ,

我认为两者都不是。

[ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .] — [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [nəʊ]
is the common understanding of the passage .] — by training the mind to know
是 这 常见的 理解 的 这 通道 .] — 经过 训练 这 头脑 到 知道

[ɪts] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] .
its capacities and powers .
它是 容量 和 权力 .

是这段文字的普遍理解。——通过训练心智，使其了解自身的能力和力量。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] , ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnfluənsɪz] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,
If this be neglected , purely spiritual influences , supposing them forthcoming ,
如果 这 是 被忽视的 , 纯粹 精神 影响 , 假如 他们 即将推出 ,

如果忽略这一点，纯粹的精神影响，假设它们确实存在，

[wɪl] ['hɑːdli] [seɪv] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ˌʌn'djuːli] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [mæn] .
will hardly save the body from unduly controlling the man .
将要 几乎 节省 这 身体 从 过度 控制 这 男人 .

但这几乎无法阻止身体对男人的过度控制。

['vʌlgə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Vulgar ambition is to be forestalled in the same way .
庸俗 志向 是 到 是 阻止 在 这 相同的 方式 .

庸俗的野心也应以同样的方式加以遏制。

[ɪm'pɪərɪəm]['pɑːpjʊˌlaɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪv] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ɪm'pɪərɪəm]
Imperium populi may be expected to be attractive , in proportion as imperium
帝国 流行 可能 是 预期的 到 是 吸引人的 ， 在 部分 作为 帝国
['ænɪˌmaɪ][ɪz] [ʌn'stʌdɪd] ,
animi is unstudied ,
动漫 是 未经研究的 ，

民众统治（Imperium populi）的吸引力可能与人类统治（Imperium animi）的未研究程度成正比。

[ˌʌn'nəʊn] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [fʊl] [sens] [mɪst] , [ɪn] [wɪtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['paʊə(r)] .
unknown ; and of course the full sense missed , in which knowledge is power .
未知 ； 和 的 课程 这 满的 感觉 错过 ， 在 哪个 知识 是 力量 .

未知；当然也没有完全理解"知识就是力量"的含义。

[hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] ,
He who knows the greatness of the world within ,
他 WHO 知道 这 伟大 的 这 世界 之内 ，

知晓内心世界伟大之处的人，

[h'iəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] - [ðæt] " ['greɪtə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] ['ruːləθ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
hears nothing strange in the declaration - that " greater is he who ruleth his own
听到 没有什么 奇怪的 在 这 宣言 - 那 " 更大的 是 他 WHO 统治 他的 自己的
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ，

"能控制自己内心的人更伟大"这句话听起来并不奇怪，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] ['teɪkɪθ] [ə; eɪ] ['sɪti] .
than he who taketh a city .
比 他 WHO 拿 一个 城市 .

胜过攻取一座城池的人。

" [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ([səʊ] [kɔːld]) ['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
" That the recipients of a (so called) liberal education so often become the
" 那 这 收件人 的 一个 (所以 称为) 自由主义 教育 所以 经常 变得 这
['vəutəri] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ,
votaries of vulgar ambition ,
选民 的 庸俗 志向 ，

"接受（所谓）博雅教育的人往往沦为庸俗野心的追随者，

[ænd; ənd]['vʌlgə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [θriː] - [fəʊld]
and vulgar pleasure too , is to be accounted for on the three - fold
和 庸俗 乐趣 也 ， 是 到 是 已记录 为了 在 这 三 - 折叠
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :
consideration :
考虑 :

庸俗的快乐也应从以下三方面来考虑：

[fɜːst] , [ðæt] [wɒt] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'lɪbərəl] [θɪŋ] ,
first , that what passes for a liberal education is often a very illiberal thing ,
第一的 ， 那 什么 通过 为了 一个 自由主义 教育 是 经常 一个 非常 非自由主义 事物 ，

首先，所谓博雅教育往往是一种非常不自由的教育。

['duːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][ɪt'self] ,
doing very little to unfold the spirit to itself ,
正在做 非常 小的 到 展开 这 精神 到 本身 ，

对展现精神本身几乎没有任何作用，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['mæstər] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ; ['sekəndli] , [ðæt] ['mɪəli]
and so impress the greatness of mastering its capabilities ; secondly , that merely
和 所以 令人印象深刻 这 伟大 的 掌握 它是 能力 ； 第二 ， 那 仅仅
[ˌɪntə'lektʃuəl] [wɪ'ðaʊt] ['mɒrəl] ['ɪnfluənsɪz] ,
intellectual without moral influences ,
知识分子 没有 道德 影响 ，

从而凸显掌握自身能力的伟大之处；其次，仅仅是智力上的，而没有道德的影响，

[duː; də][nɒt] [sə'faɪs] ; [ænd; ənd] ['θɜːdli] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] , [wɪtʃ] [baɪndz][ɔːl][tuː; tə]
do not suffice ; and thirdly , the law is supreme , which binds all to
做 不是 足够了 ； 和 第三 ， 这 法律 是 最高 ， 哪个 结合 全部 到
['sʌfə(r)] ,
suffer ,
遭受 ，

还不够；第三，法律至高无上，它约束所有人接受惩罚。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]
in their intellectual and spiritual life , from the mental and moral
在 他们的 知识分子 和 精神 生活 ， 从 这 精神的 和 道德
[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] .
degradation of a part .
降解 的 一个 部分 。

在他们的智力和精神生活中，一部分人的精神和道德堕落。

['dʒiːzəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs]
Jesus thought it not beneath the dignity of his office , nor the sacredness
耶稣 想法 它 不是 下面 这 尊严 的 他的 办公室 ， 也不 这 神圣
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
of the Sabbath ,
的 这 安息日 ，

耶稣认为这既不违背他的圣职尊严，也不违背安息日的神圣性。

[nɔː(r)][ðə; ði] [prə'praɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ɒn] [pə'laɪtnəs]
nor the proprieties of the synagogue , to discourse to people on politeness
也不 这 礼仪 的 这 犹太教堂 ， 到 话语 到 人们 在 礼貌
[ænd; ənd] [gʊd] ['briːdɪŋ] ;
and good breeding ;
和 好的 选育 ；

也不谈论犹太教堂的礼仪，向人们讲解礼貌和良好的教养；

[nɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'kɔːrəm] , [baɪ][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
nor to enforce attention to decorum , by the comparatively low consideration ,
也不 到 执行 注意力 到 礼仪 ， 经过 这 比较 低的 考虑 ，

也不是为了通过相对较低的考量来强制人们注意礼仪，

" [ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [hæv; həv] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt][æt; ət] [miːt] [wɪð]
" Then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with
" 然后 应 你 有 崇拜 在 这 在场 的 他们 那 坐 在 肉 和
[ðiː] .
thee .
你 。

"那时，你必在与你同席的人面前敬拜神。"

" [ʌn'wɜːði] [ə'laɪk] , [bəuθ][ðə; ði]['les(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtɪv] , [wʊd] [kraɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌspɪrɪtʃu'æləti]
" Unworthy alike , both the lesson and the motive , would cry a false spirituality
" 不配 同样 ， 两个都 这 课 和 这 动机 ， 会 哭 一个 错误的 灵性
,
,
，

"无论是教训还是动机，都同样不值得称道，会让人觉得这是虚假的灵性。"

[ɪf] [ðə; ði][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['priːtʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][set][baɪ]['eni]['ləʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] .
if the example of such preaching were set by any lower authority .
如果 这 例子 的 这样的 布道 是 放 经过 任何 降低 权威 .

如果这种布道方式是由任何下级权威人士树立的。

[ə; eɪ] [fɔːls] [ˌspɪrɪtʃu'æləti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
A false spirituality it is ,
一个 错误的 灵性 它 是 ,

那是一种虚假的灵性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tempərəl] [ænd; ənd]
for it originates in missing the close connection between the temporal and
为了 它 起源于 在 丢失的 这 关闭 联系 之间 这 颞 和
[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
the spiritual ,
这 精神 ,

因为它源于未能理解世俗与精神之间的紧密联系。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnwəd] , [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
the outward and the inward , the life that now is , and that which is to
这 向外 和 这 向内 , 这 生活 那 现在 是 , 和 那 哪个 是 到
[kʌm] .
come .
来 .

外在的和内在的，现在的生活和未来的生活。

[ɪn] ['feɪθfəli] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
In faithfully delivering the whole counsel of God ,
在 忠实 运送 这 所有的 法律顾问 的 上帝 ,

忠实地传达上帝的全部旨意，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] ,
we may encounter something like the wrath of the ruler of the synagogue ,
我们 可能 遇到 某物 喜欢 这 愤怒 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 ,

我们可能会遇到类似犹太会堂主管的愤怒之类的事情，

[huːz] [ˌspɪrɪtʃu'æləti][wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪðəd] [hænd][ɒn][ðə; ði]
whose spirituality was offended at the restoration of a withered hand on the
谁 灵性 曾是 被冒犯了 在 这 恢复 的 一个 干枯 手 在 这
['sæbəθ] .
Sabbath .
安息日 .

在安息日恢复枯萎的手，这冒犯了他的精神信仰。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][kɑːst] [pɜːlz] [bɪ'fɔː(r)] [swaɪn] .
We may find , that we have cast pearls before swine .
我们 可能 寻找 , 那 我们 有 投掷 珍珠 前 猪 .

我们可能会发现，我们把珍珠丢给了猪。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [pɔːlz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
We may be referred to Paul's determination to know nothing among the
我们 可能 是 指 到 保罗的 决心 到 知道 没有什么 之中 这
[kə'rɪnθiənz] ,
Corinthians ,
哥林多前书 ,

我们可以参考保罗决心不去了解哥林多人的情况。

[seɪv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪm] ['kruːsɪfaɪd] .
save Jesus Christ and him crucified .
节省 耶稣 基督 和 他 被钉在十字架上 .

拯救耶稣基督并他钉十字架。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] , [laɪk][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] ,
And , if we minister to a people who , like the Corinthians ,
和 , 如果 我们 部长 到 一个 人们 WHO , 喜欢 这 哥林多前书 ,

而且，如果我们服侍的是像哥林多人那样的人民，

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [nɒt] [miːt] ; [laɪk] [ðem; ðəm]['kɑːn(ə)l] , ['fækʃəs] ,
need to be fed with milk and not meat ; like them carnal , factious ,
需要 到 是 美联储 和 牛奶 和 不是 肉 ; 喜欢 他们 肉体 , 派系 ,

需要喂奶而不是喂肉；像他们一样肉欲横流、好斗。

['pɑːti] - ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['delɪkətli] [hɪnt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]['kærəktə(r)] —
party - spirited , and if we would delicately hint to them their character —
派对 - 精神抖擞 , 和 如果 我们 会 轻柔地 暗示 到 他们 他们的 特点 —
[let] [ˌjuː 'es][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
let us do it indirectly ,
让 我们 做 它 间接 ,

他们喜欢参加派对，如果我们想委婉地暗示他们的性格——那就让我们间接地来吧。

['fɒləʊɪŋ] [pɔːlz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [pʊt] [rɪ'streɪnt] [ɒn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv]['mætə(r)] [wɪ'ðɪn] ,
following Paul's example , when he put restraint on the fullness of matter within ,
下列的 保罗的 例子 , 什么时候 他 放 克制 在 这 饱腹感 的 事情 之内 ,

效法保罗的榜样，克制了内心的欲望，

[ænd; ənd]['diskɔ:s, dis'kɔ:s]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] .
and discoursed only on the elements of Christian doctrine .
和 谈论的 仅有的 在 这 元素 的 基督教 教义 .

并且只讨论了基督教教义的基本要素。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪlk] ['daɪət] ,
But shall the strong man be confined to a milk diet ,
但 将 这 强的 男人 是 受限 到 一个 牛奶 饮食 ,

难道强壮的人就只能吃牛奶吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['keəf(ə)l] [nɜːs] ['ventʃəz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)]['ɪnfənt] ?
because the careful nurse ventures to supply nothing else to the tender infant ?
因为 这 小心 护士 风险投资 到 供应 没有什么 别的 到 这 投标 婴儿 ?

因为细心的护士不敢给娇嫩的婴儿提供其他任何东西？

[ɪf] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃə(r)z] ,
If when for the time our people ought to be teachers ,
如果什么时候 为了 这 时间 我们的 人们 应该 到 是 教师 ,

如果到了我们人民应该成为教师的时代，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ə'gen] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv][gɒd] ,
they need to be taught again the first principles of the oracle of God ,
他们 需要 到 是 教授 再次 这 第一的 原则 的 这 神谕 的 上帝 ,

他们需要重新学习上帝圣言的基本原理。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'zɜːv] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːðiə] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
we may reserve pearls for a worthier reception .
我们 可能 预订 珍珠 为了 一个 更值得 接待 .

我们或许会将珍珠留给更值得的场合。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪmənts] , [let][ˌjuː 'es] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn]
But , if they are well - grounded in the elements , let us lead them on
但 , 如果 他们 是 出色地 - 接地 在 这 元素 , 让 我们 带领 他们 在
[tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
to perfection .
到 完美 .

但是，如果他们对基本要素掌握得很好，就让我们引导他们走向完美。

[sə'saɪɪtiz] ['pɪlər] , [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [θriː] [piː] . [es] ,
Society's pillars , the temple's three P . s ,
社会的 柱子 , 这 寺庙的 三 P . s ,

社会的支柱，寺庙的三大支柱，

[fə'lɒsəfi] , ['pɒləsi] , ['paɪəti] — [ðiːz]
Philosophy , Policy , Piety — these
哲学 , 政策 , 虔诚 — 这些

哲学、政策、虔诚——这些

[ai] [kə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs] .
I commend to your notice .
我 表彰 到 你的 注意 .

特此提请您注意。

[maɪ]['leɪbə(r)][ɪz] [dʌn] :
My labor is done :
我的 劳动 是 完毕 :

我的劳动完成了：

[meɪ] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [weə(r)] ['temp(ə)l][ɪz] [nʌn] ,
May we meet in that city where temple is none ,
可能 我们 见面 在 那 城市 在哪里 寺庙 是 没有任何 ,

愿我们在那座没有寺庙的城市相遇。

[nɔː(r)] [sʌn] [ˌsjuːpə'viːn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ;
Nor sun supervenes on the shadows of night ;
也不 太阳 超自然 在 这 阴影 的 夜晚 ;

太阳也不会凌驾于黑夜的阴影之上；

[dʒə'həʊvə] — [ðə; ði] [læm] — [ɑː(r); ə(r)][ɪts]['temp(ə)l][ænd; ənd] [lait] .
Jehovah — the Lamb — are its temple and light .
耶和华 — 这 羊肉 — 是 它是 寺庙 和 光 .

耶和华——羔羊——是它的圣殿和光。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [θɔːt] , [baɪ] ['wɪljəm] ['wɪθɪŋtən]
End of Project Gutenberg's The Growth of Thought , by William Withington
结尾 的 项目 古腾堡的 这 生长 的 想法 , 经过 威廉 威辛顿

古腾堡计划的《思想的成长》结束，作者：威廉·威辛顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神